DCR-TRV120E/TRV125E/ TR8000E/TR8100E

RMT-814

SERVICE MANUAL

Level 1

Self Diagnosis Supported model

Ver 1.0 2000. 02

Digital Handycam

InfoLITHIUM

B700 MECHANISM

AEP Model
DCR-TRV120E/TRV125E/TR8000E/TR8100E
UK Model
East European Model
North European Model
Russian Model
DCR-TRV120E/TR8000E

Photo: DCR-TRV120E

SPECIFICATIONS

Video camera recorder

System

Video recording system
2 rotary heads
Helical scaning system
Audio recording system
Rotary heads, PCM system
Quantization: 12 bits (Fs 32 kHz, stereo 1, stereo 2), 16 bits (Fs 48 kHz, stereo)
Video signal
PAL colour, CCIR standards
Recommended cassette
Hi8/Digital8 video cassette
Recording/playback time (using 120 min. Hi8 video cassette)
SP mode: 1 hour
LP mode: 1 hour and 30 minuites
Fastforward/rewind time (using 120 min. Hi8 video cassette)
Approx. 5 min.
Viewfinder
Electric Viewfinder (monochrome)
Image device
1/4 type CCD (Charge Coupled Device)
Approx. 800,000 pixels
(Effective: Approx. 400,000 pixels)
Lens
Combined power zoom lens
Filter diameter 37 mm (1 1/2 in.)
25× (Optical)
DCR-TRV120E/TR8000E:
100× (Digital)
DCR-TRV125E/TR8100E:
125× (Digital)
Focal length
3.7 - 92.5 mm (5/32 - 3 3/4 in.)
When converted to a 35 mm still camera
48 - 1200 mm (1 15/16 - 47 1/4 in.)
Colour temperature
Auto
Minimum illumination
3 lux (F 1.6)
0 lux (in the NightShot mode)*
* Objects unable to be seen due to the dark can be shot with infrared lighting.

Input/output connectors

DCR-TRV120E/TRV125E:
S video input/output
4-pin mini DIN
Luminance signal: 1 Vp-p, 75 ohms, unbalanced
Chrominance signal: 0.3 Vp-p, 75 ohms, unbalanced
Audio/Video output
AV MINIJACK, 1 Vp-p, 75 ohms, unbalanced, sync negative
327 mV, (at output impedance more than 47 kilohms)
Output impedance with less than 2.2 kilohms/Stereo minijack (ø 3.5 mm)
DCR-TR8000E/TR8100E:
S video output
4-pin mini DIN
Luminance signal: 1 Vp-p, 75 ohms, unbalanced
Chrominance signal: 0.3 Vp-p, 75 ohms, unbalanced
Audio/Video output
AV MINIJACK, 1 Vp-p, 75 ohms, unbalanced, sync negative
327 mV, (at output impedance more than 47 kilohms)
Output impedance with less than 2.2 kilohms/Stereo minijack (ø 3.5 mm)
DV output
4-pin connector
Headphone jack
Stereo minijack (ø 3.5 mm)
LANC control jack
Stereo mini-minijack (ø 2.5 mm)
Transfer rate: Max 115.2 Kbps
DCR-TRV120E/TRV125E:
RS-232C based
MIC jack
Stereo minijack (ø 3.5 mm)
DCR-TRV120E/TRV125E:

LCD screen

Picture
2.5 inches measured diagonally
50.3 × 37.4 mm (2 × 1 1/2 in.)
Total dot number
123,200 (560 × 220)

General

Power requirements
7.2 V (battery pack)
8.4 V (AC power adaptor)
Average power consumption (when using the battery pack)
DCR-TRV120E/TRV125E:
During camera recording using LCD
3.6 W
Viewfinder
3.2 W
DCR-TR8000E/TR8100E:
During camera recording
3.1 W
Operating temperature
0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)
Storage temperature
–20 °C to +60 °C (–4 °F to +140 °F)
Dimensions (Approx.)
4 1/4 × 4 1/4 × 9 1/4 in.
(107 × 106 × 233 mm) (w/h/d)
Mass (approx.)
DCR-TRV120E/TRV125E:
930 g (2 lb)
DCR-TR8000E/TR8100E:
860 g (1 lb 14 oz)
excluding the battery pack, lithium battery, cassette and shoulder strap

– Continued on next page –

Digital 8 DIGITAL VIDEO CASSETTE RECORDER

SONY®

DCR-TRV120E/TRV125E:
1.1 kg (2 lb 1 oz)
DCR-TR8000E/TR8100E:
1 kg (2 lb 3 oz)
including the battery pack
DCR-TRV120E/TRV125E:
NP-F330 or F550, lithium battery CR2025, 120 min. Hi8 cassette, and shoulder strap
DCR-TR8000E/TR8100E:
NP-F330 or F550, lithium battery CR2025, 90 min. Hi8 cassette, and shoulder strap

AC power adaptor

Power requirements
100 - 240 V AC, 50/60 Hz
Power consumption
23 W
Output voltage
DC OUT: 8.4 V, 1.5 A in the operating mode
Operating temperature
0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)
Storage temperature
–20 °C to +60 °C (–4 °F to +140 °F)
Dimensions (approx.)
125 × 39 × 62 mm
(5 × 1 9/16 × 2 1/2 in.) (w/h/d)
excluding projecting parts
Mass (approx.)
280 g (9.8 oz)
excluding power cord

Battery pack

Output voltage
DC 7.2 V
Capacity
NP-F330: 5.0 Wh
NP-F550: 10.8 Wh
Dimensions (approx.)
38 × 21 × 71 mm
(1 9/16 × 13/16 × 2 7/8 in.)
(w/h/d)
Mass (approx.)
95 g (3.4 oz)
Type
Lithium ion

Design and specifications are subject to change without notice.

Table for differences of function

Model	DCR-TRV120E	DCR-TRV125E	DCR-TR8000E	DCR-TR8100E
Digital zoom	100×	125×	100×	125×
MONITOR IN	○	○	×	×
LCD	○	○	×	×

SAFETY-RELATED COMPONENT WARNING!!

COMPONENTS IDENTIFIED BY MARK ⚠ OR DOTTED LINE WITH MARK ⚠ ON THE SCHEMATIC DIAGRAMS AND IN THE PARTS LIST ARE CRITICAL TO SAFE OPERATION. REPLACE THESE COMPONENTS WITH SONY PARTS WHOSE PART NUMBERS APPEAR AS SHOWN IN THIS MANUAL OR IN SUPPLEMENTS PUBLISHED BY SONY.

SAFETY CHECK-OUT

After correcting the original service problem, perform the following safety checks before releasing the set to the customer.

1. Check the area of your repair for unsoldered or poorly-soldered connections. Check the entire board surface for solder splashes and bridges.
2. Check the interboard wiring to ensure that no wires are "pinched" or contact high-wattage resistors.
3. Look for unauthorized replacement parts, particularly transistors, that were installed during a previous repair. Point them out to the customer and recommend their replacement.
4. Look for parts which, though functioning, show obvious signs of deterioration. Point them out to the customer and recommend their replacement.
5. Check the B+ voltage to see it is at the values specified.
6. Flexible Circuit Board Repairing
   - Keep the temperature of the soldering iron around 270 ˚C during repairing.
   - Do not touch the soldering iron on the same conductor of the circuit board (within 3 times).
   - Be careful not to apply force on the conductor when soldering or unsoldering.

TABLE OF CONTENTS

Section	Title	Page
	SERVICE NOTE	
1.	Power Supply During Repairs	4
2.	To Take Out a Cassette When Not Eject (Force Eject)	4
3.	Note for Repair	5
	SELF-DIAGNOSIS FUNCTION	
1.	Self-diagnosis Function	6
2.	Self-diagnosis Display	6
3.	Service Mode Display	6
3-1.	Display Method	6
3-2.	Switching of Backup No.	6
3-3.	End of Display	6
4.	Self-diagnosis Code Table	7
1.	MAIN PARTS	
1.	Ornamental Parts	9
2.	DISASSEMBLY	
2-1.	LCD Assembly (TRV Model)	11
2-2.	PD-117 Board (TRV Model)	11
2-3.	LCD Module (TRV Model)	11
2-4.	Front Panel Assembly	11
2-5.	Cassette Lid Assembly	12
2-6.	Cabinet (L) Assembly	12
2-7.	Cabinet (R) Assembly	12
2-8.	CF-69 Board (TRV Model)	12
2-9.	CF-71 Board (TR Model)	13
2-10.	EVF Block	13
2-11.	EVF Assembly	13
2-12.	VF-129 Board, CRT Assembly	13
2-13.	Battery Panel Assembly	14
2-14.	Lens Block	14
2-15.	SE-104/113 Board	14
2-16.	Control Switch Block (FK-10000)	14
2-17.	FU-138/143 Board	15
2-18.	VC-235 Board	15
3.	REPAIR PARTS LIST	
3-1.	Exploded Views	16
3-1-1.	Front Panel Section	16
3-1-2.	Cabinet (R) Section (TRV120E/TRV125E)	17
3-1-3.	Cabinet (R) Section (TR8000E/TR8100E)	18
3-1-4.	EVF Block Section	19
3-1-5.	LCD Assembly Section (TRV120E/TRV125E)	20
3-1-6.	Cabinet (L) Section	21
3-1-7.	Lens Block Section	22
3-1-8.	MAIN Board Section	23
4.	GENERAL	
	Checking Supplied Accessories	24
	Quick Start Guide	24
	Using This Manual	25
	Step 1 Preparing the Power Supply	25
	Step 2 Inserting a Cassette	27
	Recording a Picture	27
	Checking the Recording – END SEARCH/EDITSEARCH/Rec Review	30
	Playing Back a Tape	30
	Viewing the Recording on TV	31
	Recording a Still Image on a Tape – Tape Photo Recording	32
	Using the Wide Mode	33
	Using the Fader Function	33
	Using Special Effects – Picture Effect	34
	Using Special Effects – Digital Effect	34
	Using the PROGRAM AE Function	35
	Adjusting the Exposure Manually	36
	Focusing Manually	36
	Superimposing a Title	36
	Making Your Own Titles	37
	Inserting a Scene	37
	Playing Back a Tape with Picture Effects	38
	Playing Back a Tape with Digital Effects	38
	Enlarging Recorded Images – PB ZOOM	38
	Quickly Locating a Scene Using the Zero Set Memory Function	38
	Searching a Recording by Date – Date Search	39
	Searching for a Photo – Photo Search/Photo Scan	39
	Dubbing a Tape	40
	Changing the Menu Settings	41
	Resetting the Date and Time	42
	Digital8 System, Recording and Playback	43
	Changing the Lithium Battery in Your Camcorder	43
	Troubleshooting	44
	Self-diagnosis Display	45
	Warning Indicators and Messages	45
	Using Your Camcorder Abroad	46
	Maintenance Information and Precautions	46
	Identifying the Parts and Controls	48

SERVICE NOTE

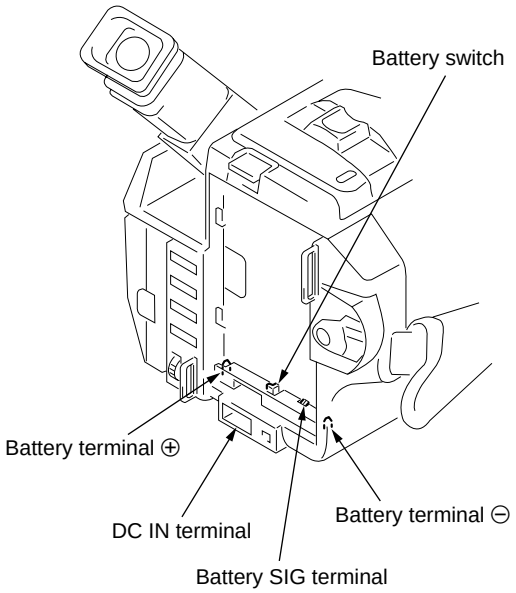
1. POWER SUPPLY DURING REPAIRS

In this unit, about 10 seconds after power is supplied (8.4 V) to the battery terminal using the service power cord (J-6082-223-A), the power is shut off so that the unit cannot operate.
This following two methods are available to prevent this. Take note of which to use during repairs.

Method 1.
Connect the servicing remote commander RM-95 (J-6082-053-B) to the LANC jack, and set the remote commander switch to the "ADJ" side.

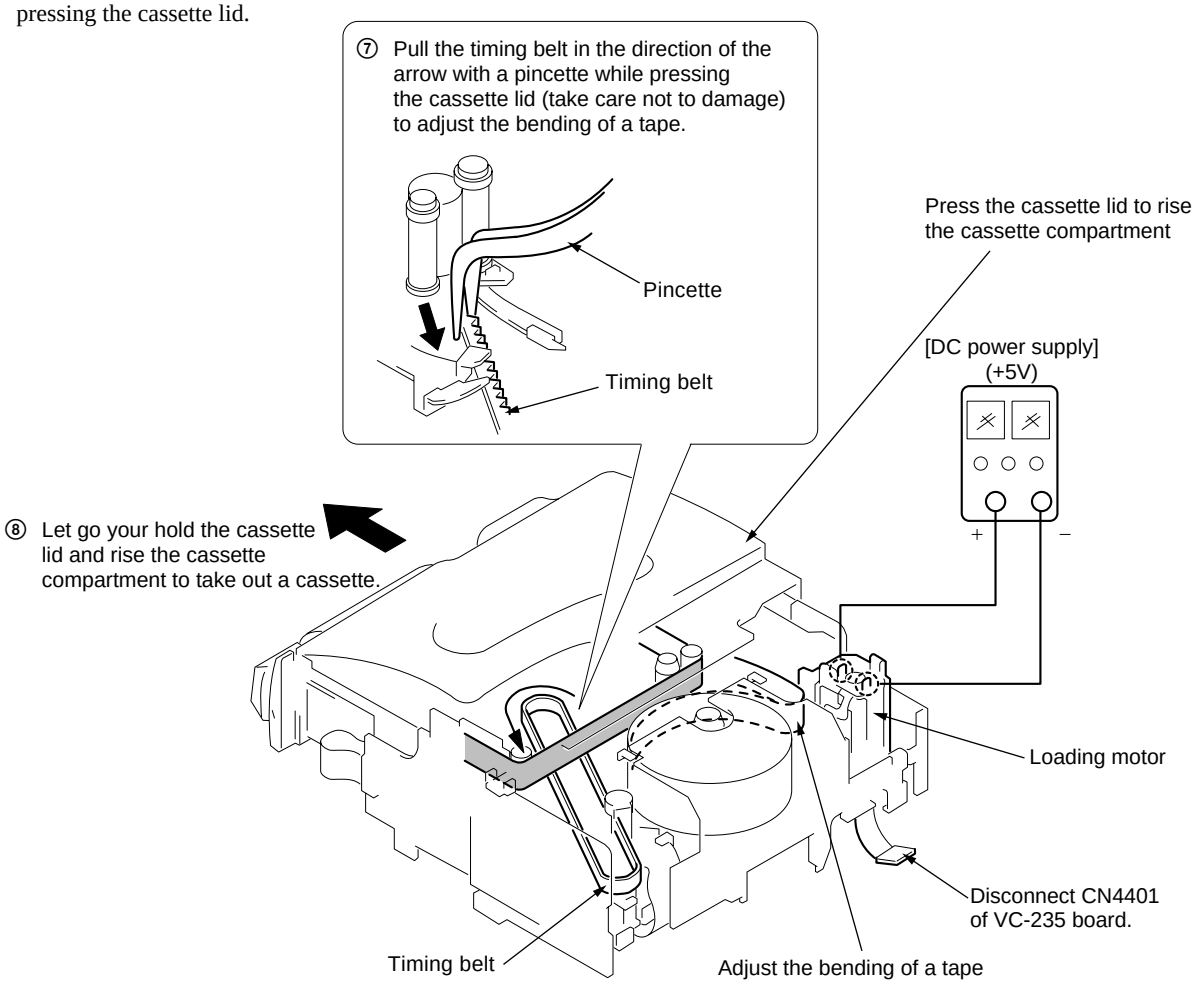
Method 2.
Press the battery switch of the battery terminal using adhesive tape, etc.

Method 3.
Use the DC IN terminal. (Use the AC power adaptor.)



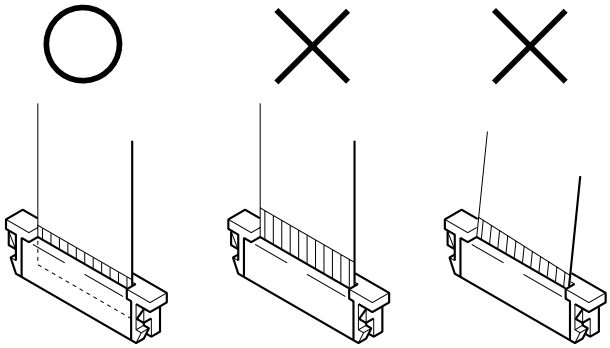
2. TO TAKE OUT A CASSETTE WHEN NOT EJECT (FORCE EJECT)

① Refer to 2-4 to remove the front panel assembly.
② Refer to 2-6 to remove the cabinet (L) assembly.
③ Refer to 2-7 to remove the cabinet (R) assembly.
④ Refer to 2-13 to remove the battery panel assembly.
⑤ Disconnect CN4401 of VC-235 board.
⑥ Add +5 V from the DC POWER SUPPLY and unload with a pressing the cassette lid.

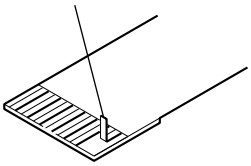

⑦ Pull the timing belt in the direction of the arrow with a pincette while pressing the cassette lid (take care not to damage) to adjust the bending of a tape.
Pincette
Timing belt
Press the cassette lid to rise the cassette compartment
[DC power supply]
(+5V)
+
–
⑧ Let go your hold the cassette lid and rise the cassette compartment to take out a cassette.
Loading motor
Disconnect CN4401 of VC-235 board.
Timing belt
Adjust the bending of a tape

3. NOTE FOR REPAIR

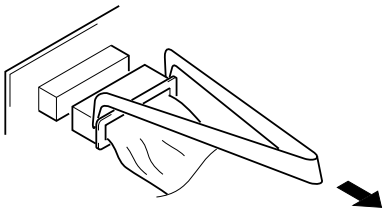
Make sure that the flat cable and flexible board are not cracked of bent at the terminal.
Do not insert the cable insufficiently nor crookedly.



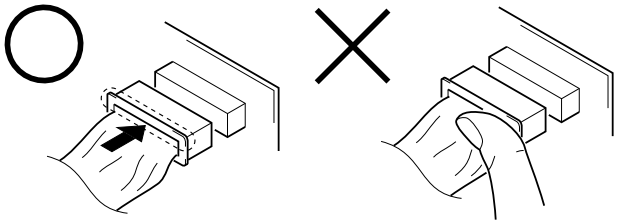
Cut and remove the part of gilt which comes off at the point. (Take care that there are some pieces of gilt left inside)



When remove a connector, don't pull at wire of connector.
Be in danger of the snapping of a wire.



When installing a connector, don't press down at wire of connector.
Be in danger of the snapping of a wire.



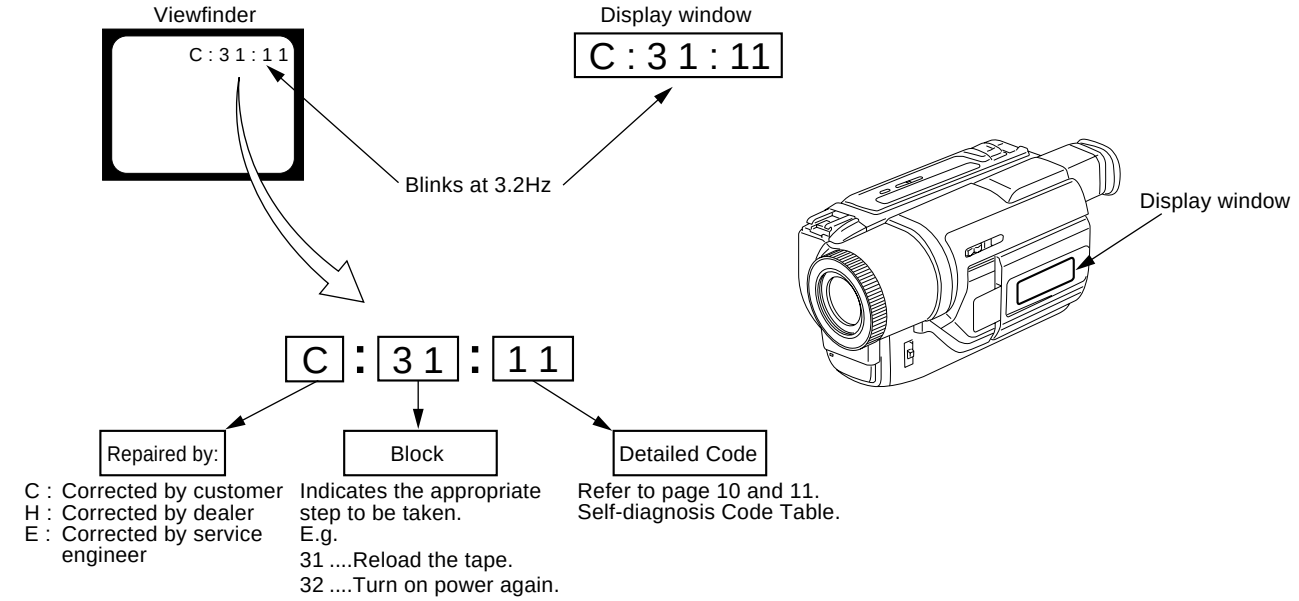
SELF-DIAGNOSIS FUNCTION

1. Self-diagnosis Function

When problems occur while the unit is operating, the self-diagnosis function starts working, and displays on the viewfinder or Display window what to do. This function consists of two display; self-diagnosis display and service mode display.
Details of the self-diagnosis functions are provided in the Instruction manual.

2. Self-diagnosis Display

When problems occur while the unit is operating, the counter of the viewfinder or Display window shows a 4-digit display consisting of an alphabet and numbers, which blinks at 3.2 Hz. This 5-character display indicates the "repaired by:", "block" in which the problem occurred, and "detailed code" of the problem.

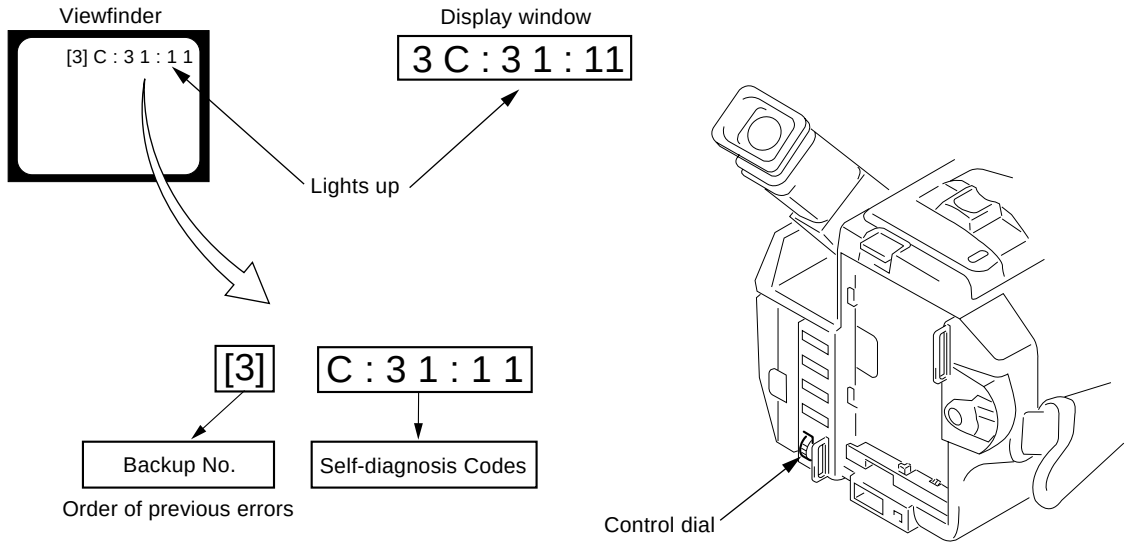


3. Service Mode Display

The service mode display shows up to six self-diagnosis codes shown in the past.

3-1. Display Method

While pressing the "STOP" key, set the switch from OFF to "VTR or PLAYER", and continue pressing the "STOP" key for 5 seconds continuously. The service mode will be displayed, and the counter will show the backup No. and the 5-character self-diagnosis codes.



3-2. Switching of Backup No.

By rotating the control dial, past self-diagnosis codes will be shown in order. The backup No. in the [] indicates the order in which the problem occurred. (If the number of problems which occurred is less than 6, only the number of problems which occurred will be shown.)

[1] : Occurred first time
[2] : Occurred second time
[3] : Occurred third time
[4] : Occurred fourth time
[5] : Occurred fifth time
[6] : Occurred the last time

3-3. End of Display

Turning OFF the power supply will end the service mode display.

Note: The "self-diagnosis display" data will be backed up by the coin-type lithium battery (CF-69/71 board BH001). When this coin-type lithium battery is disconnected, the "self-diagnosis display" data will be lost by initialization.

4. Self-diagnosis Code Table

Self-diagnosis Code					Symptom/State	Correction
Repaired by:	Block Function		Detailed Code			
C	2	1	0	0	Condensation.	Remove the cassette, and insert it again after one hour.
C	2	2	0	0	Video head is dirty.	Clean with the optional cleaning cassette.
C	2	3	0	0	Non-standard battery is used.	Use the InfoLITHIUM battery.
C	3	1	1	0	LOAD direction. Loading does not complete within specified time	Load the tape again, and perform operations from the beginning.
C	3	1	1	1	UNLOAD direction. Loading does not complete within specified time	Load the tape again, and perform operations from the beginning.
C	3	1	2	0	T reel side tape slacking when unloading.	Load the tape again, and perform operations from the beginning.
C	3	1	2	1	S reel side tape slacking when unloading.	Load the tape again, and perform operations from the beginning.
C	3	1	2	2	T reel fault.	Load the tape again, and perform operations from the beginning.
C	3	1	2	3	S reel fault.	Load the tape again, and perform operations from the beginning.
C	3	1	3	0	FG fault when starting capstan.	Load the tape again, and perform operations from the beginning.
C	3	1	3	1	FG fault during normal capstan operations.	Load the tape again, and perform operations from the beginning.
C	3	1	4	0	FG fault when starting drum.	Load the tape again, and perform operations from the beginning.
C	3	1	4	1	PG fault when starting drum.	Load the tape again, and perform operations from the beginning.
C	3	1	4	2	FG fault during normal drum operations.	Load the tape again, and perform operations from the beginning.
C	3	1	4	3	PG fault during normal drum operations.	Load the tape again, and perform operations from the beginning.
C	3	1	4	4	Phase fault during normal drum operations.	Load the tape again, and perform operations from the beginning.
C	3	2	1	0	LOAD direction loading motor time-out.	Remove the battery or power cable, connect, and perform operations from the beginning.
C	3	2	1	1	UNLOAD direction loading motor time-out.	Remove the battery or power cable, connect, and perform operations from the beginning.
C	3	2	2	0	T reel side tape slacking when unloading.	Remove the battery or power cable, connect, and perform operations from the beginning.
C	3	2	2	1	S reel side tape slacking when unloading.	Remove the battery or power cable, connect, and perform operations from the beginning.
C	3	2	2	2	T reel fault.	Remove the battery or power cable, connect, and perform operations from the beginning.
C	3	2	2	3	S reel fault.	Remove the battery or power cable, connect, and perform operations from the beginning.
C	3	2	3	0	FG fault when starting capstan.	Remove the battery or power cable, connect, and perform operations from the beginning.
C	3	2	3	1	FG fault during normal capstan operations.	Remove the battery or power cable, connect, and perform operations from the beginning.
C	3	2	4	0	FG fault when starting drum.	Remove the battery or power cable, connect, and perform operations from the beginning.
C	3	2	4	1	PG fault when starting drum.	Remove the battery or power cable, connect, and perform operations from the beginning.
C	3	2	4	2	FG fault during normal drum operations.	Remove the battery or power cable, connect, and perform operations from the beginning.
C	3	2	4	3	PG fault during normal drum operations.	Remove the battery or power cable, connect, and perform operations from the beginning.
C	3	2	4	4	Phase fault during normal drum operations.	Remove the battery or power cable, connect, and perform operations from the beginning.

Self-diagnosis Code			Symptom/State	Correction
Repaired by:	Block Function	Detailed Code		
E	6 1	0 0	Difficult to adjust focus (Cannot initialize focus.)	Inspect the lens block focus reset sensor (Pin ⑨ of CN1551 of VC-235 board) when focusing is performed when the control dial is rotated in the focus manual mode and the focus motor drive circuit (IC1553 of VC-235 board) when the focusing is not performed. **Note:** Use the remote commander RM-95 only for the model without the focus dial.
E	6 1	1 0	Zoom operations fault (Cannot initialize zoom lens.)	Inspect the lens block zoom reset sensor (Pin ⑩ of CN1551 of VC-235 board) when zooming is performed when the zoom lens is operated and the zoom motor drive circuit (IC1553 of VC-235 board) when zooming is not performed.
E	6 2	0 0	Handshake correction function does not work well. (With pitch angular velocity sensor output stopped.)	Inspect pitch angular velocity sensor (SE201 of SE-104/113 board) peripheral circuits.
E	6 2	0 1	Handshake correction function does not work well. (With yaw angular velocity sensor output stopped.)	Inspect yaw angular velocity sensor (SE202 of SE-104/113 board) peripheral circuits.

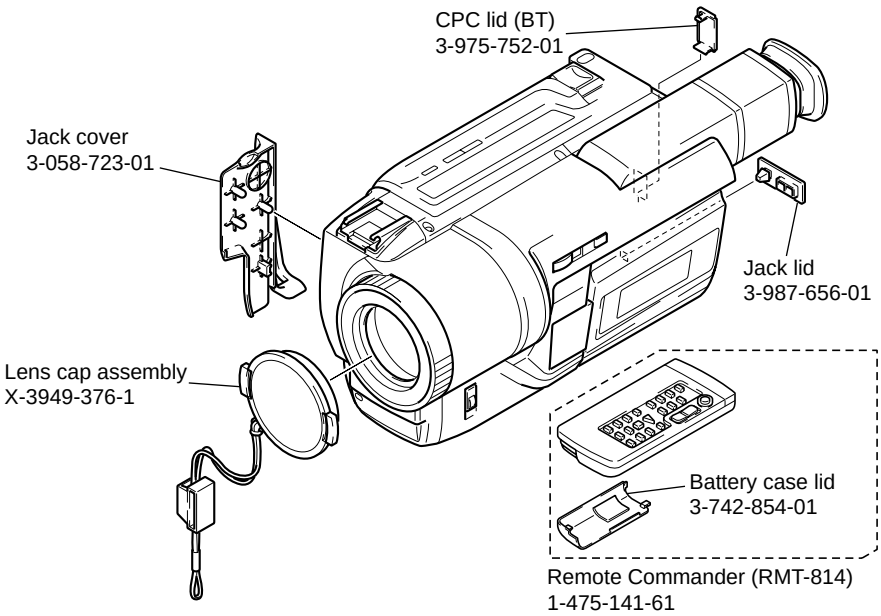
1. MAIN PARTS

Note:

- Items marked "*" are not stocked since they are seldom required for routine service. Some delay should be anticipated when ordering these items.
- The parts numbers of such as a cabinet are also appeared in this section. Refer to the parts number mentioned below the name of parts to order.
- Abbreviation
  EE : East European model NE : North European model RU : Russian model

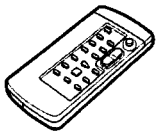
The components identified by mark ⚠ or dotted line with mark ⚠ are critical for safety.
Replace only with part number specified.

1. ORNAMENTAL PARTS

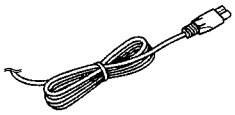


Checking supplied accessories.

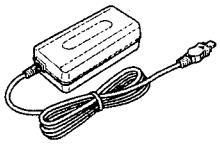
Check that the following accessories are supplied with your camcorder.



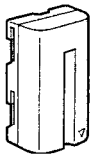
Wireless Remote Commander (1)
RMT-814
1-475-141-61



Mains lead (1)
⚠ 1-769-608-11
(EXCEPT TRV120E: UK/TR8000E: UK)
⚠ 1-783-374-11
(TRV120E: UK/TR8000E: UK)

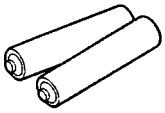


AC-L10A/L10B/L10C
AC power adaptor (1)
⚠ 1-475-599-11

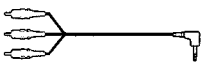


NP-F330 battery pack (1)
(TRV120E/TR8000E)
NP-F550 battery pack (1)
(TRV125E/TR8100E)

CR2025 lithium battery (1)
The lithium battery is already installed in your camcorder.

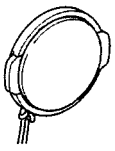


R6 (Size AA) battery
for Remote Commander (2)



A/V connecting cable (1)
1-765-080-11

Shoulder strap (1)
3-987-015-01



Lens cap (1)
X-3949-376-1

21-pin adaptor (1)
1-573-291-11

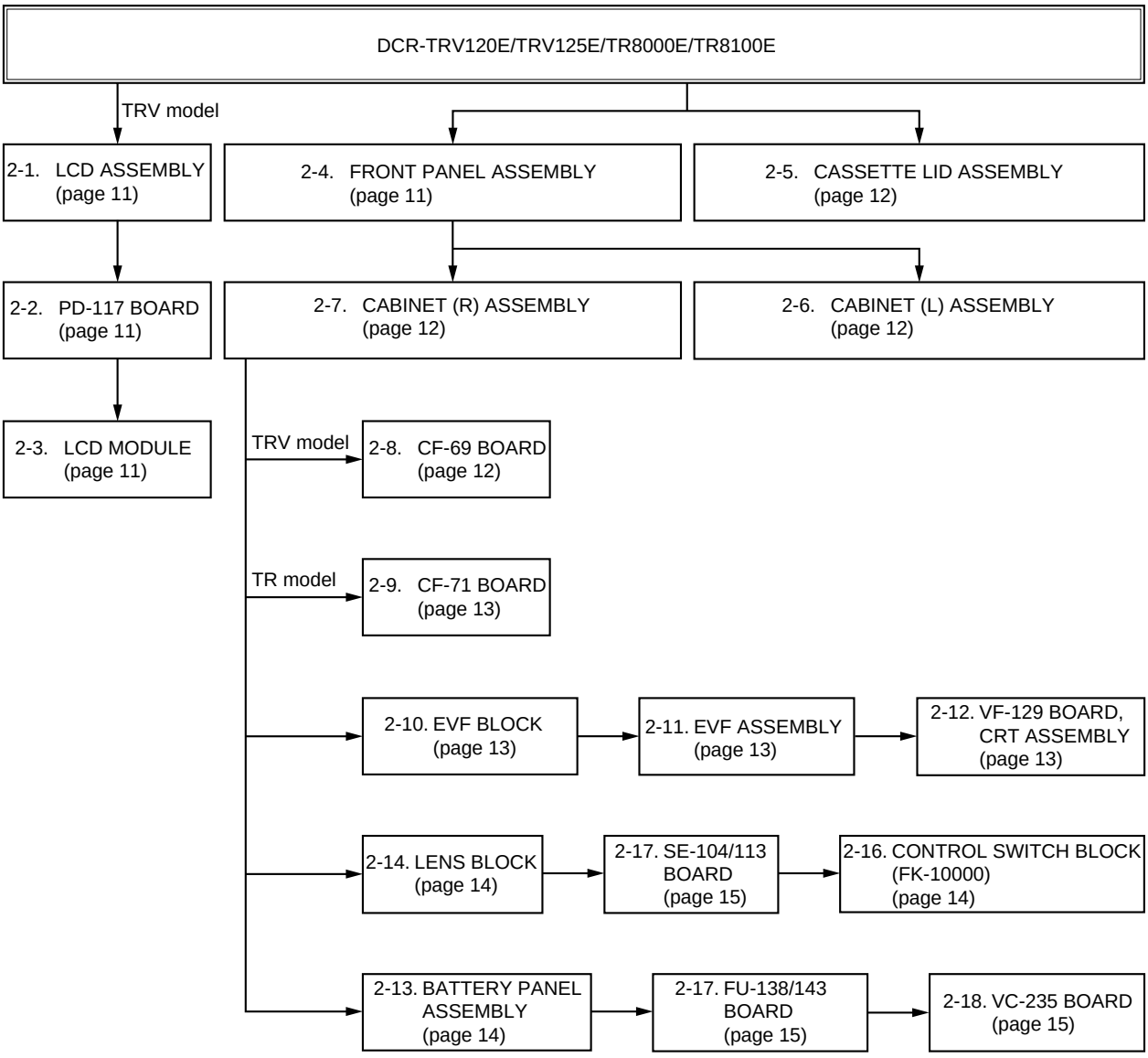
Other accessories

3-058-872-11	MANUAL, INSTRUCTION (ENGLISH, RUSSIAN) (TRV120E: UK, EE, NE, RU/TRV125E)
3-058-872-21	MANUAL, INSTRUCTION (SPANISH, PORTUGUESE) (TRV120E: AEP/TRV125E)
3-058-872-31	MANUAL, INSTRUCTION (DUTCH, ITALIAN) (TRV120E: AEP/TRV125E)
3-058-872-41	MANUAL, INSTRUCTION (GERMAN, FRENCH) (TRV120E:AEP/TRV125E)
3-058-872-51	MANUAL, INSTRUCTION (POLISH, SWEDISH) (TRV120E: EE, NE,RU)
3-058-874-11	MANUAL, INSTRUCTION (ENGLISH, RUSSIAN) (TR8000E: UK, EE, NE, RU/TR8100E)
3-058-874-21	MANUAL, INSTRUCTION (SPANISH, PORTUGUESE) (TR8000E: AEP/TR8100E)
3-058-874-31	MANUAL, INSTRUCTION (DUTCH, ITALIAN) (TR8000E: AEP/TR8100E)
3-058-874-41	MANUAL, INSTRUCTION (GERMAN, FRENCH) (TR8000E: AEP/TR8100E)
3-058-874-51	MANUAL, INSTRUCTION (POLISH, SWEDISH) (TR8000E: EE, NE, RU)

2. DISASSEMBLY

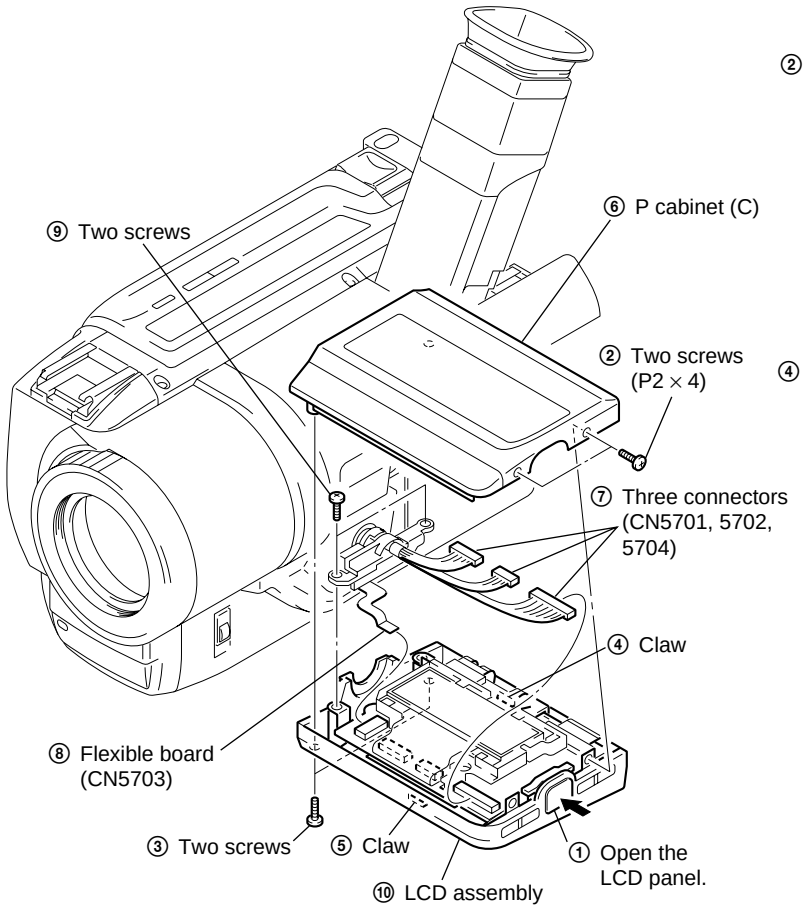
Note: TRV model : DCR-TRV120E/TRV125E
TR model : DCR-TR8000E/TR8100E

- This set can be disassembled in the order shown below.

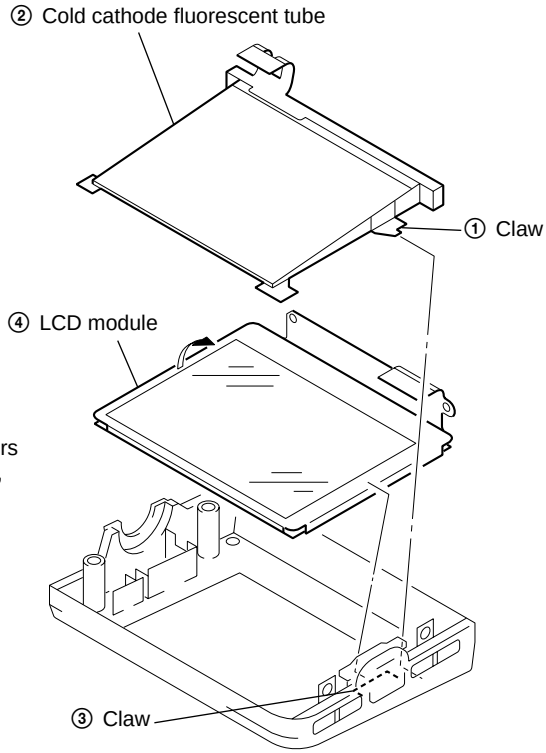

DCR-TRV120E/TRV125E/TR8000E/TR8100E
TRV model
2-1. LCD ASSEMBLY (page 11)
2-4. FRONT PANEL ASSEMBLY (page 11)
2-5. CASSETTE LID ASSEMBLY (page 12)
2-2. PD-117 BOARD (page 11)
2-7. CABINET (R) ASSEMBLY (page 12)
2-6. CABINET (L) ASSEMBLY (page 12)
2-3. LCD MODULE (page 11)
TRV model
2-8. CF-69 BOARD (page 12)
TR model
2-9. CF-71 BOARD (page 13)
2-10. EVF BLOCK (page 13)
2-11. EVF ASSEMBLY (page 13)
2-12. VF-129 BOARD, CRT ASSEMBLY (page 13)
2-14. LENS BLOCK (page 14)
2-17. SE-104/113 BOARD (page 15)
2-16. CONTROL SWITCH BLOCK (FK-10000) (page 14)
2-13. BATTERY PANEL ASSEMBLY (page 14)
2-17. FU-138/143 BOARD (page 15)
2-18. VC-235 BOARD (page 15)

Note: Follow the disassembly procedure in the numerical order given.

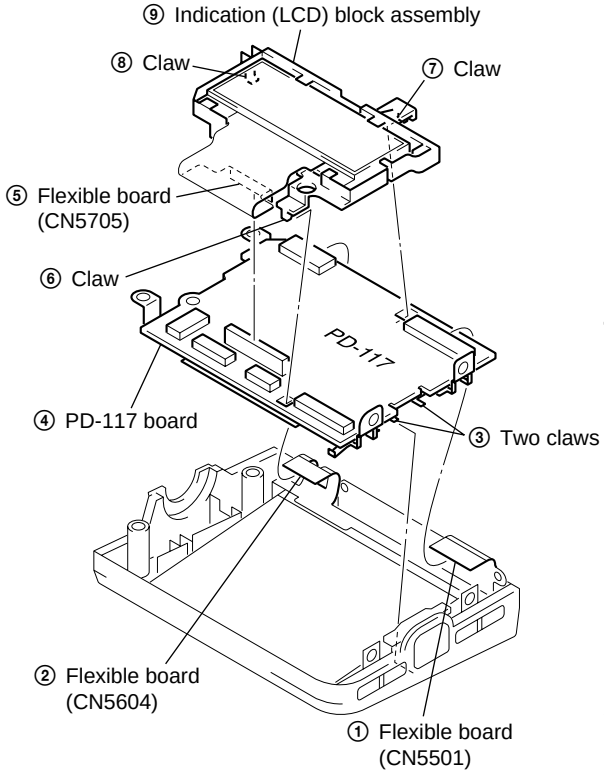
2-1. LCD ASSEMBLY (TRV model)



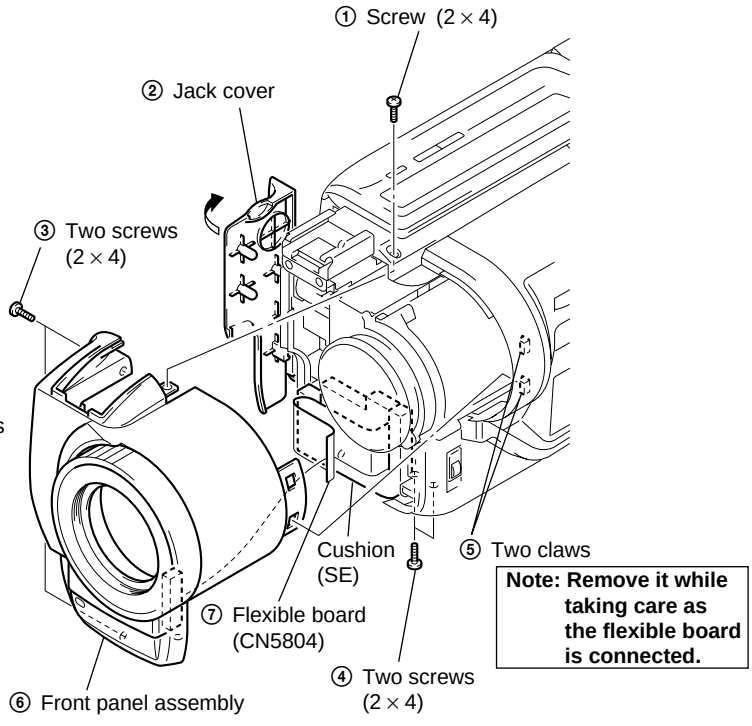
2-3. LCD MODULE (TRV model)



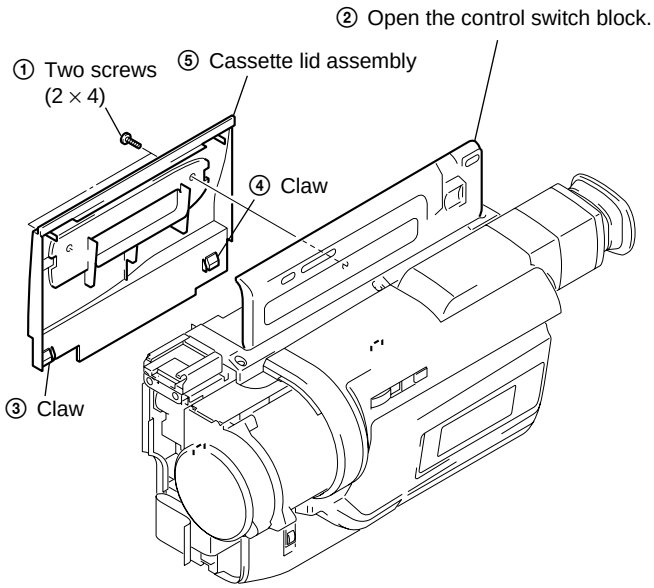
2-2. PD-117 BOARD (TRV model)



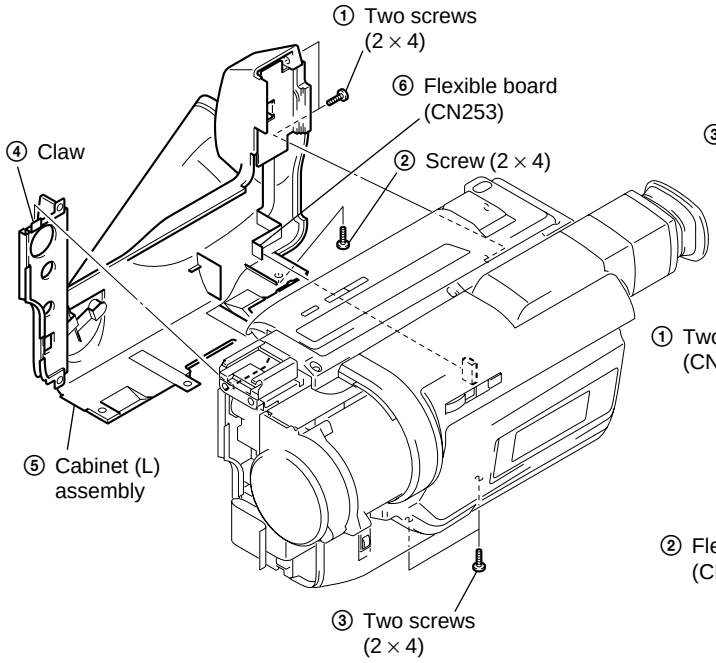
2-4. FRONT PANEL ASSEMBLY


① Screw (2 × 4)
② Jack cover
③ Two screws (2 × 4)
Cushion (SE)
⑤ Two claws
⑦ Flexible board (CN5804)
④ Two screws (2 × 4)
⑥ Front panel assembly
Note: Remove it while taking care as the flexible board is connected.

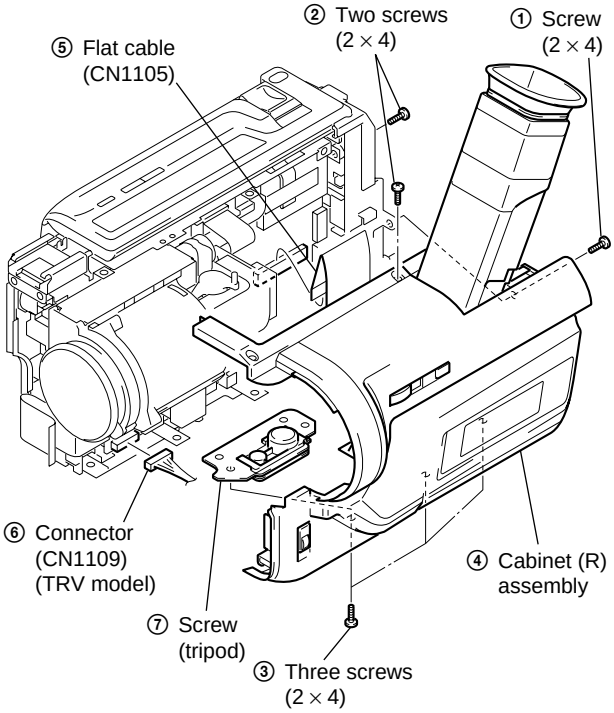
2-5. CASSETTE LID ASSEMBLY



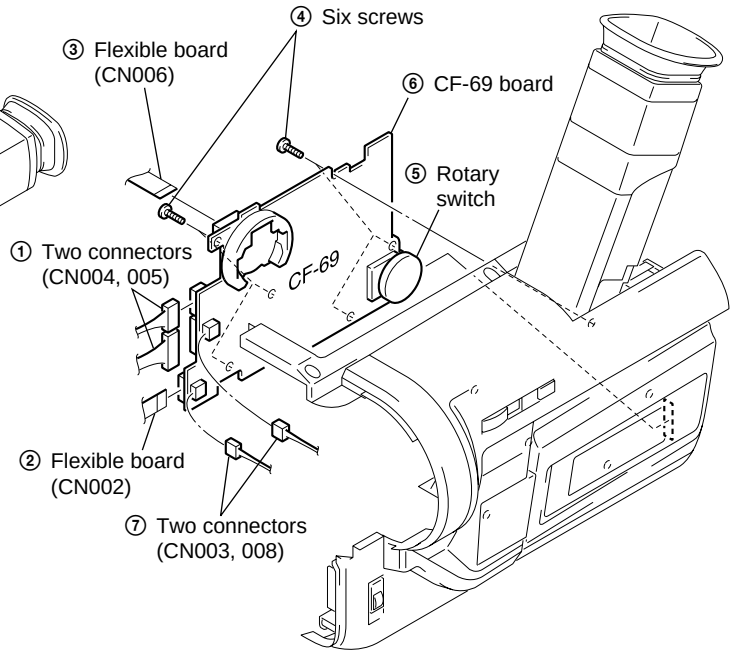
2-6. CABINET (L) ASSEMBLY



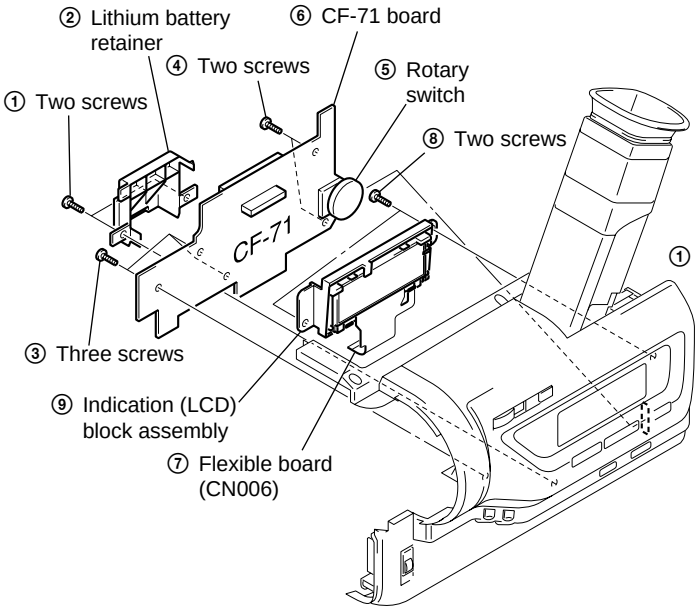
2-7. CABINET (R) ASSEMBLY


② Two screws (2 × 4)
① Screw (2 × 4)
⑤ Flat cable (CN1105)
⑥ Connector (CN1109) (TRV model)
④ Cabinet (R) assembly
⑦ Screw (tripod)
③ Three screws (2 × 4)

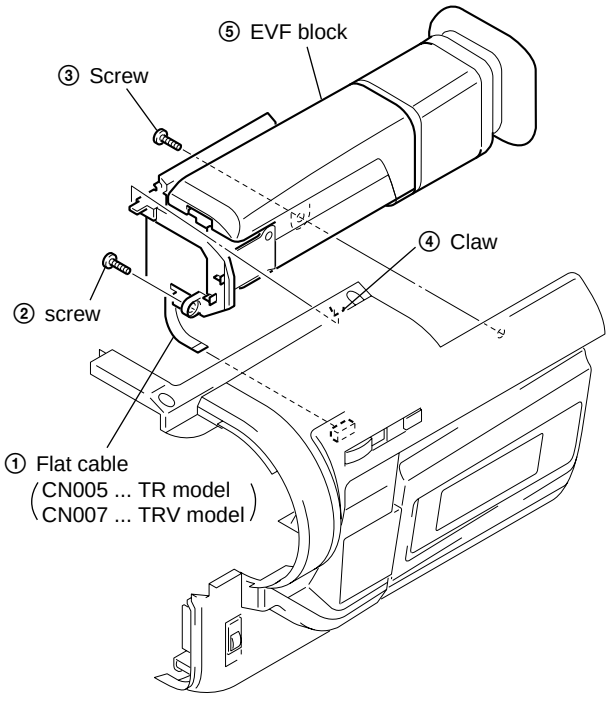
2-8. CF-69 BOARD (TRV model)



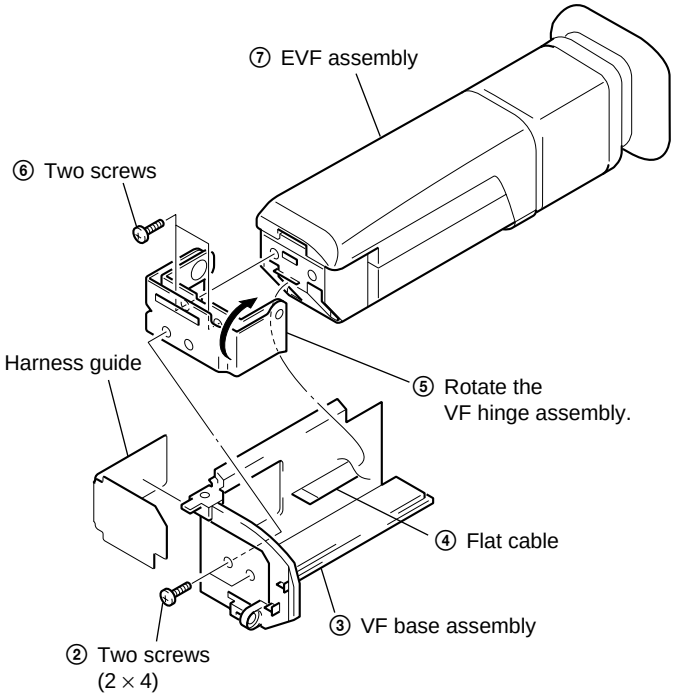
2-9. CF-71 BOARD (TR model)



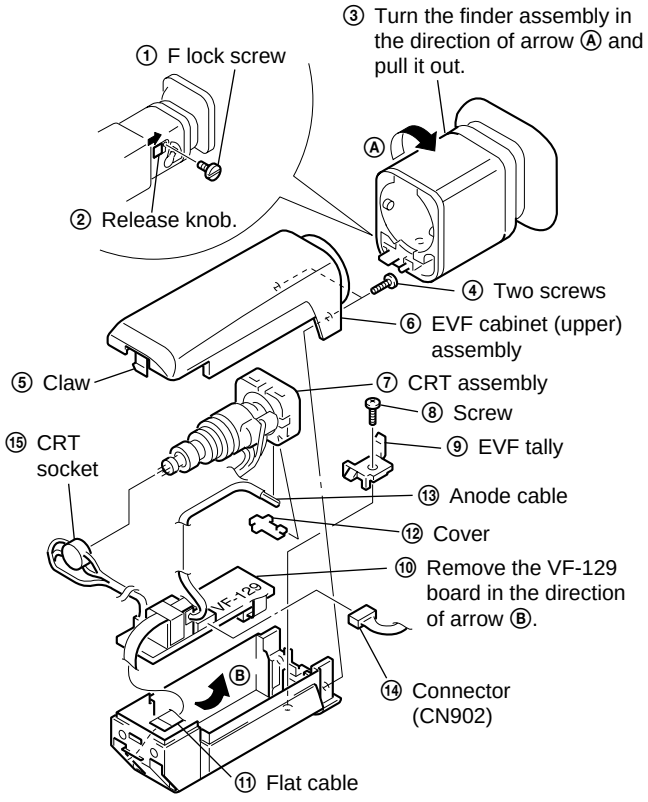
2-10. EVF BLOCK



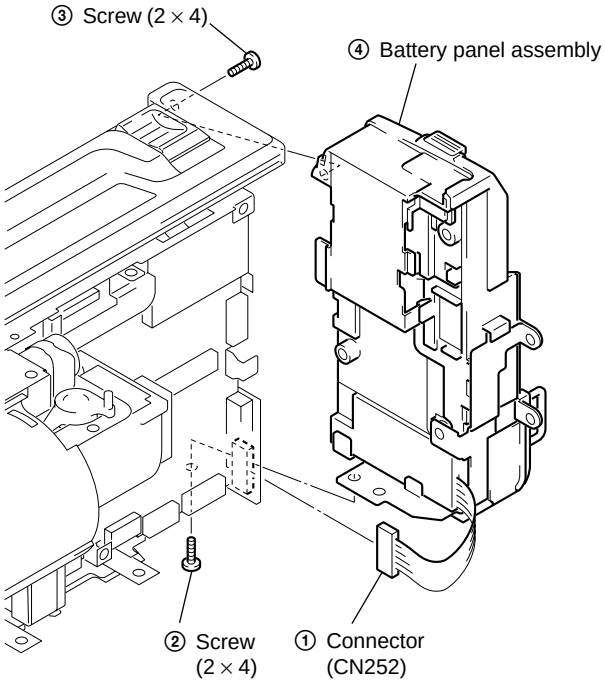
2-11. EVF ASSEMBLY



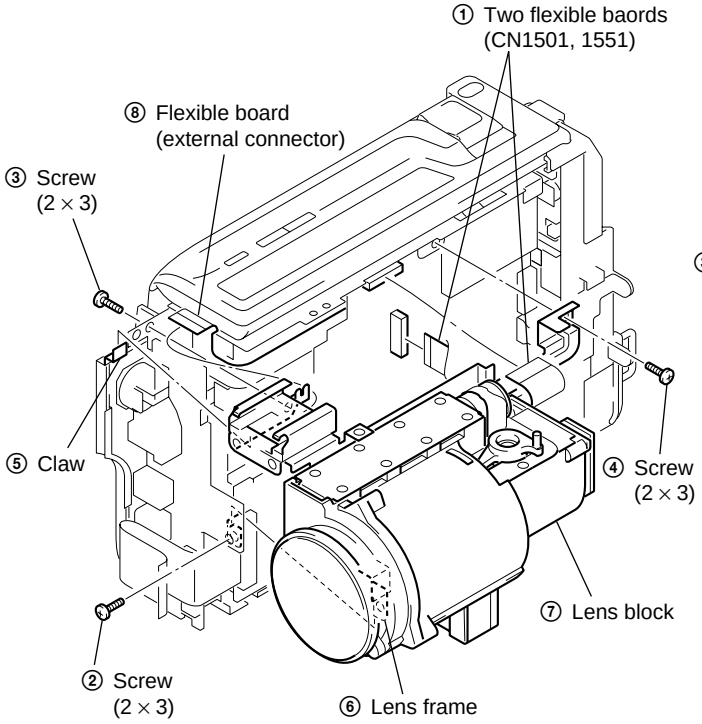
2-12. VF-129 BOARD, CRT ASSEMBLY



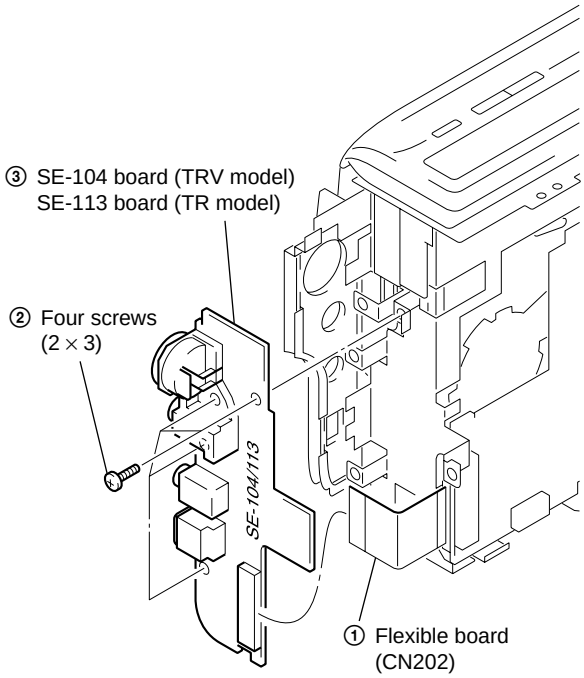
2-13. BATTERY PANEL ASSEMBLY



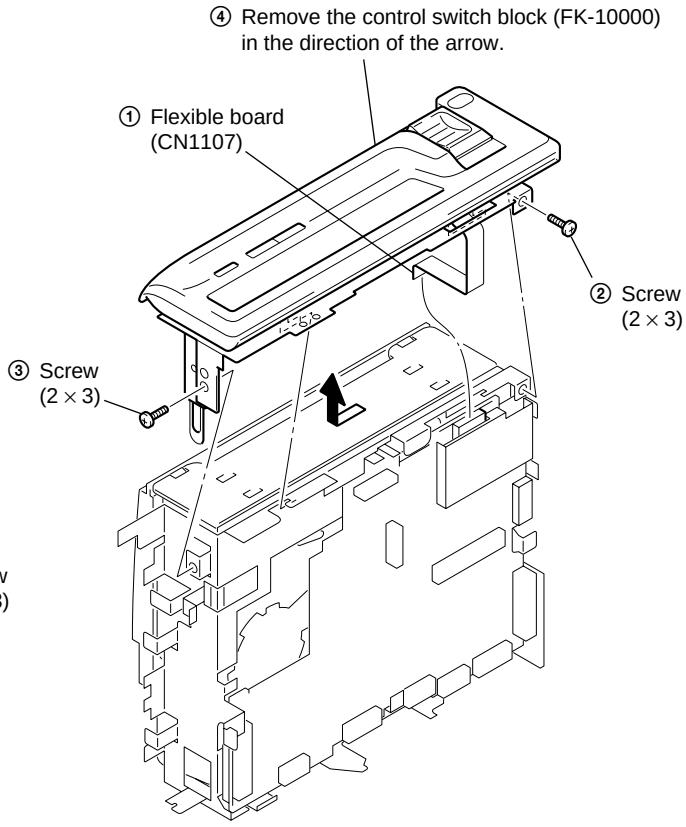
2-14. LENS BLOCK


① Two flexible baords (CN1501, 1551)
⑧ Flexible board (external connector)
③ Screw (2 × 3)
⑤ Claw
④ Screw (2 × 3)
⑦ Lens block
② Screw (2 × 3)
⑥ Lens frame

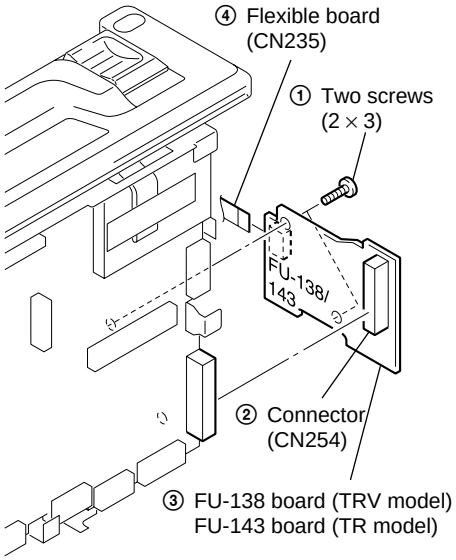
2-15. SE-104/113 BOARD



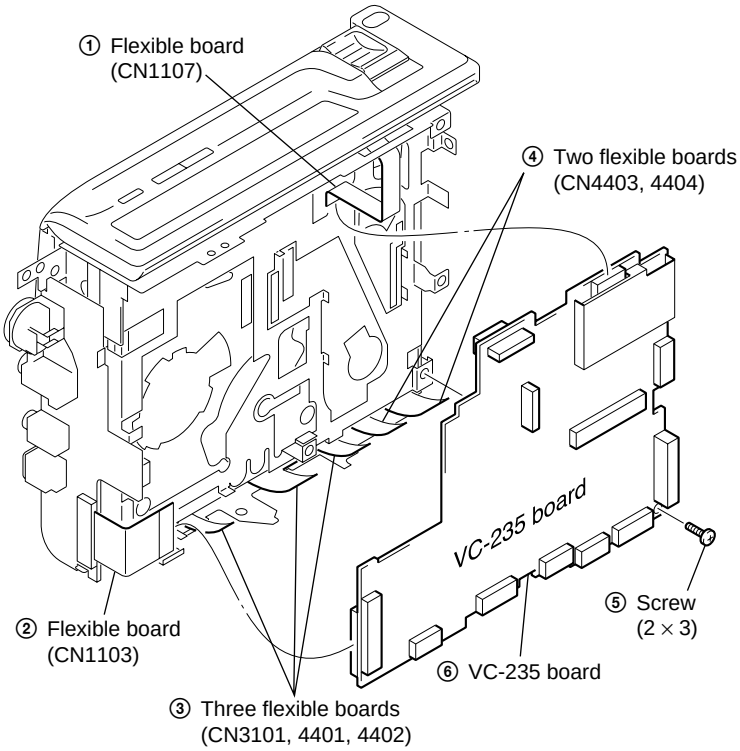
2-16. CONTROL SWITCH BLOCK (FK-10000)



2-17. FU-138/143 BOARD



2-18. VC-235 BOARD



3. REPAIR PARTS LIST

3-1. EXPLODED VIEWS

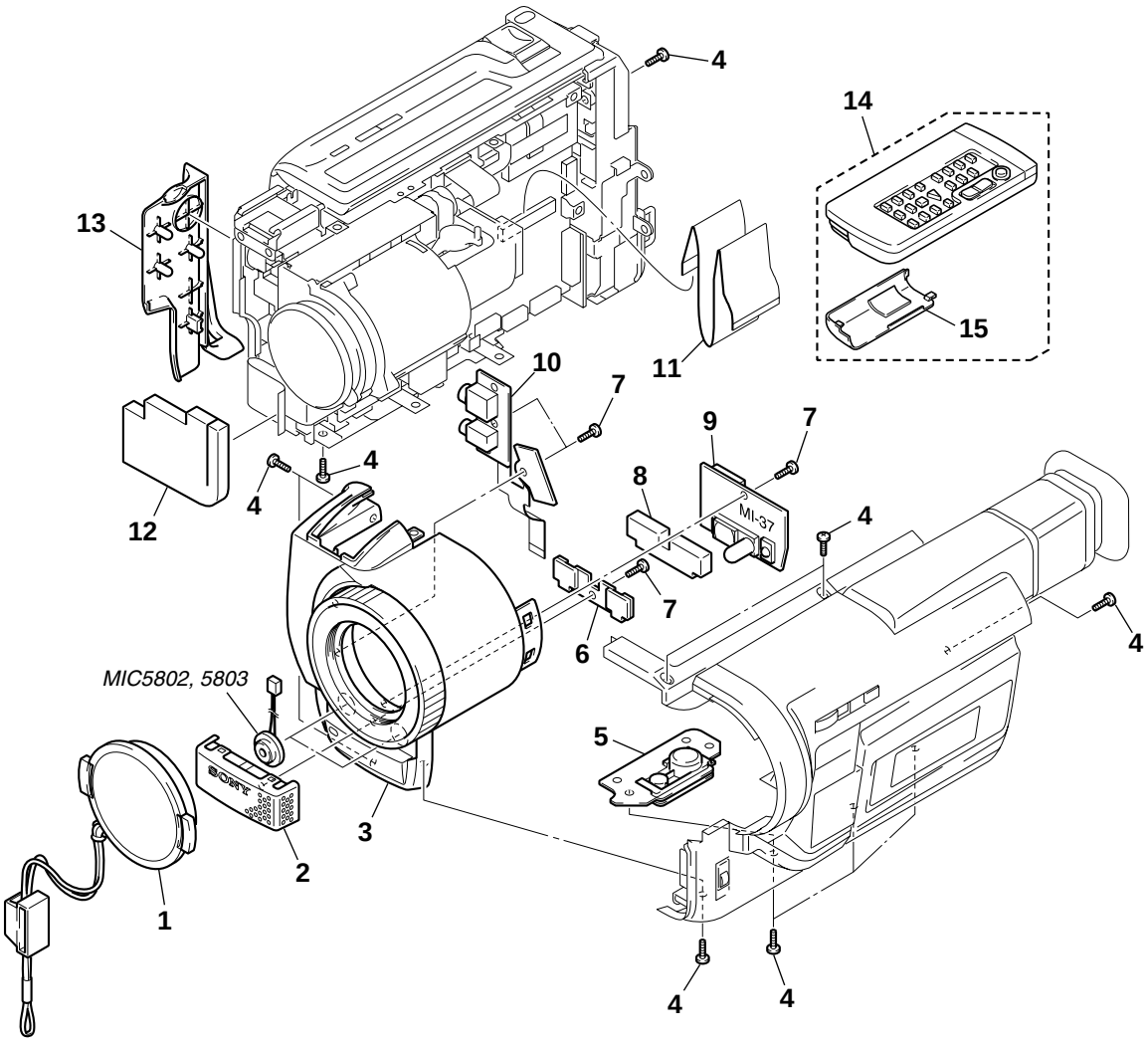
NOTE:

- -XX and -X mean standardized parts, so they may have some difference from the original one.
- Color Indication of Appearance Parts
  Example:
  KNOB, BALANCE (WHITE) . . . (RED)
  ↑ ↑
  Parts Color Cabinet's Color
- Items marked "*" are not stocked since they are seldom required for routine service. Some delay should be anticipated when ordering these items.
- The mechanical parts with no reference number in the exploded views are not supplied.

The components identified by mark ⚠ or dotted line with mark ⚠ are critical for safety.
Replace only with part number specified.

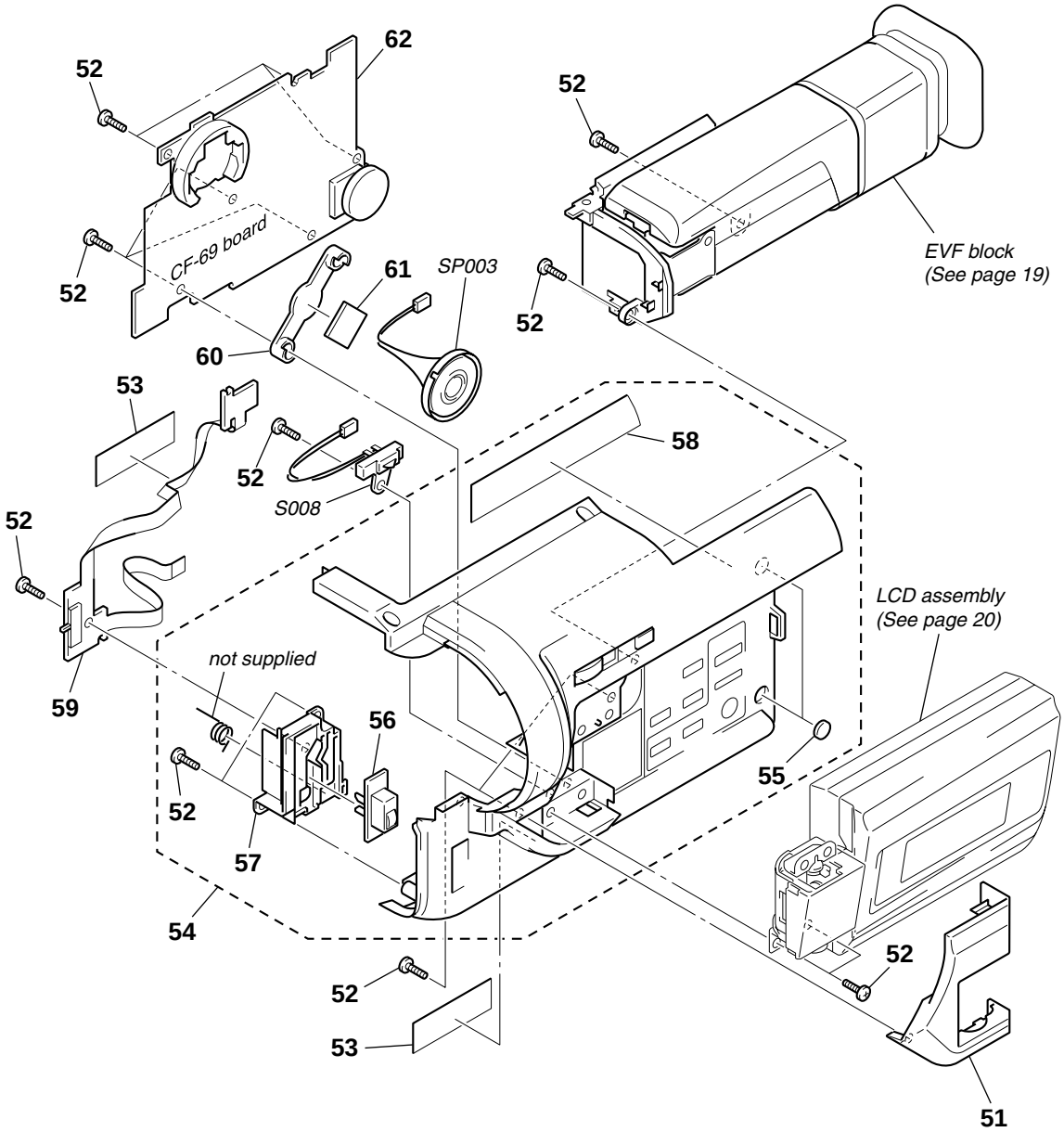
- Abbreviation
  EE : East European model
  NE : North European model
  RU : Russian model

3-1-1. FRONT PANEL SECTION



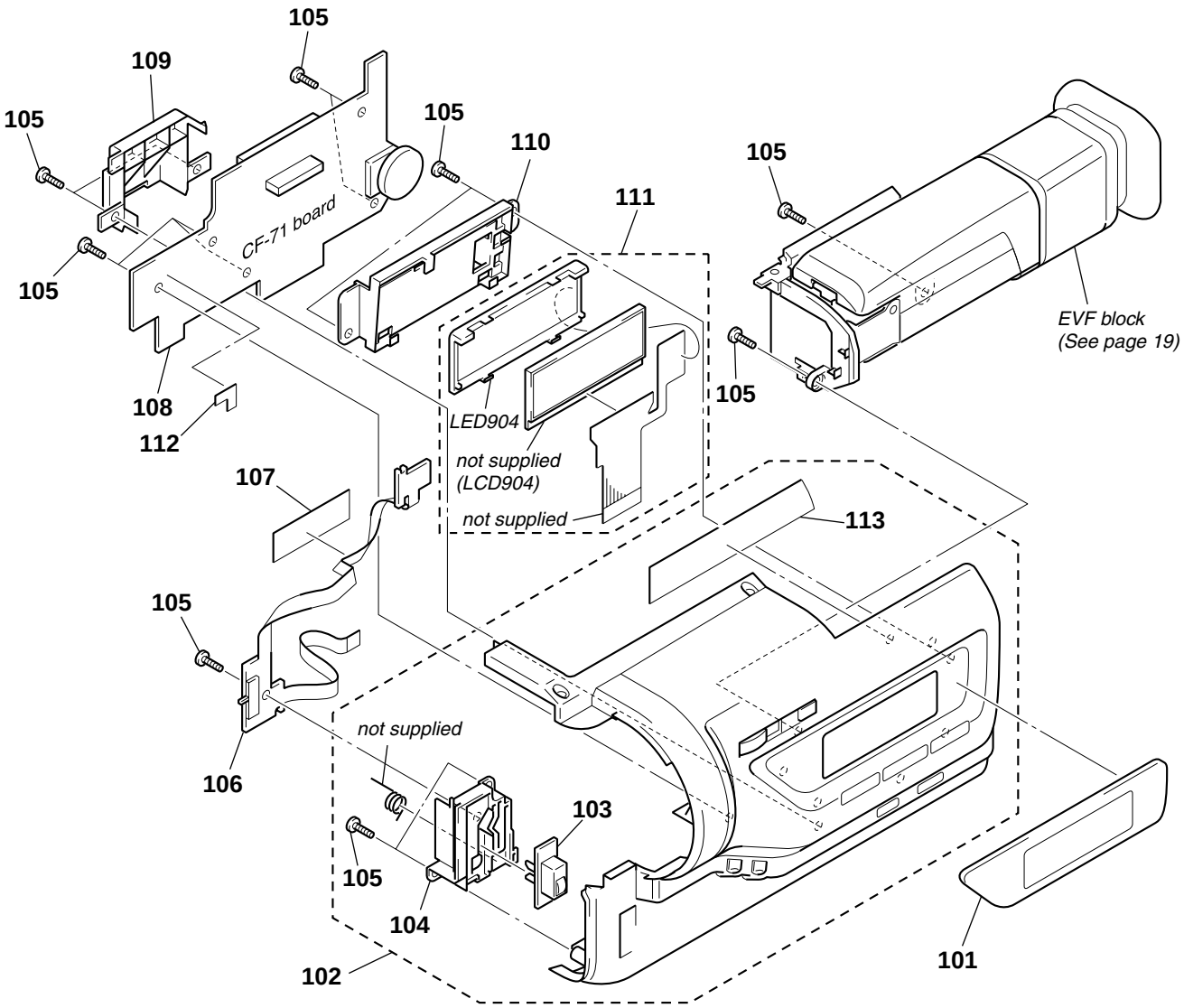
Ref. No.	Part No.	Description	Remark
1	X-3949-376-1	CAP (N) ASSY, LENS	
2	X-3950-220-1	GRILLE (2.5) ASSY, MICROPHONE	
3	X-3950-218-1	PANEL (2.5) ASSY, F (TRV120E/TR8000E)	
3	X-3950-254-1	PANEL (2.5) ASSY, F (TRV125E/TR8100E)	
4	3-968-729-01	SCREW (2X4)	
5	3-987-717-01	SCREW (TRIPOD)	
6	X-3950-221-1	RETAINER ASSY, MICROPHONE	
7	3-948-339-61	TAPPING	
* 8	3-059-031-01	CUSHION (MI)	
9	not supplied	MI-37 BOARD, COMPLETE	
10	1-676-818-31	FP-156 FLEXIBLE BOARD	
11	1-790-334-11	CABLE, FLEXIBLE FLAT (FFC-257S)	
* 12	3-059-032-01	CUSHION (SE)	
13	3-058-723-01	COVER, JACK	
14	1-475-141-61	COMMANDER, REMOTE (RMT-814)	
15	3-742-854-01	LID, BATTERY (for RMT-814)	
MIC5802	1-542-312-11	MICROPHONE (L)	
MIC5803	1-542-312-11	MICROPHONE (R)	

3-1-2. CABINET (R) SECTION (TRV120E/TRV125E)



Ref. No.	Part No.	Description	Remark
51	3-058-670-11	COVER (R) (101), HINGE	
52	3-948-339-61	TAPPING	
53	3-941-343-21	TAPE (A)	
54	X-3950-235-1	CABINET (R) (101) ASSY	
55	3-959-978-02	CUSHION, PANEL	
56	3-058-698-01	KNOB (100), MF	
57	3-058-697-01	RETAINER (100), MF	
* 58	3-059-650-01	BLIND (B) (101), VF	
59	1-418-801-11	SWITCH BLOCK, CONTROL (MF-10000)	
* 60	3-058-659-01	RETAINER (101), SPEAKER	
* 61	3-058-658-01	SPACER (101), SPEAKER	
62	not supplied	CF-69 BOARD, COMPLETE	
S008	1-771-848-11	SWITCH, PUSH (PANEL OPEN/CLOSE)	
SP003	1-529-590-11	SPEAKER (2.0cm)	

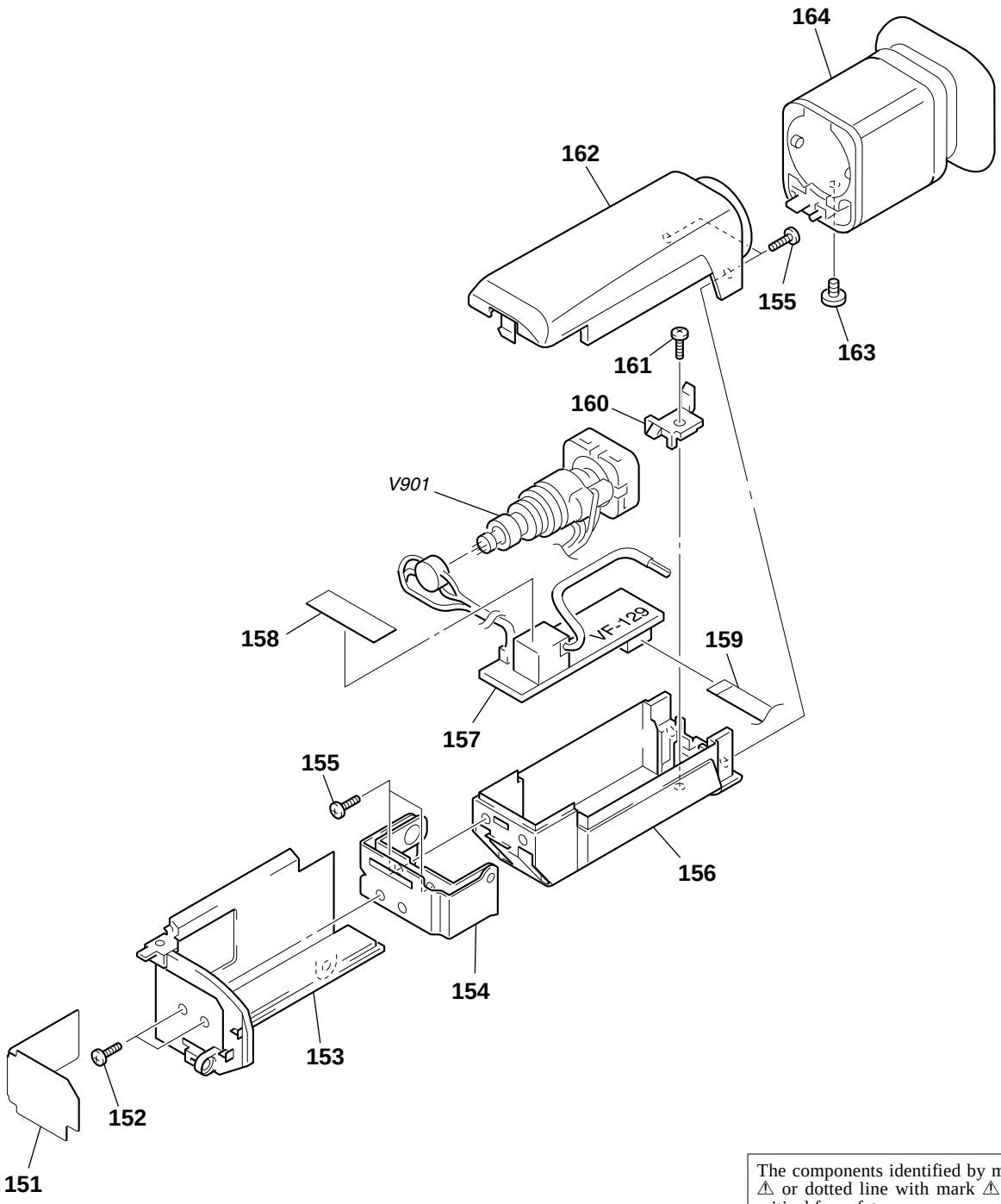
3-1-3. CABINET (R) SECTION (TR8000E/TR8100E)



The components identified by mark ⚠ or dotted line with mark ⚠ are critical for safety.
Replace only with part number specified.

Ref. No.	Part No.	Description	Remark
101	3-058-700-01	WINDOW (100), LCD	
102	X-3950-238-1	CABINET (R) (100) ASSY	
103	3-058-698-01	KNOB (100), MF	
104	3-058-697-01	RETAINER (100), MF	
105	3-948-339-61	TAPPING	
106	1-418-801-11	SWITCH BLOCK, CONTROL (MF-10000)	
107	3-941-343-21	TAPE (A)	
108	not supplied	CF-71 BOARD, COMPLETE	
109	3-053-717-11	RETAINER, LITHIUM BATTERY	
110	3-058-699-01	HOLDER (100), LCD	
111	not supplied	INDICATION (LCD) BLOCK ASSY (SERVICE)	
* 112	3-058-900-01	SHEET (100), MUFFLE	
* 113	3-059-649-01	BLIND (B) (100), VF	
⚠LED904	not supplied	LIGHT, BACK	

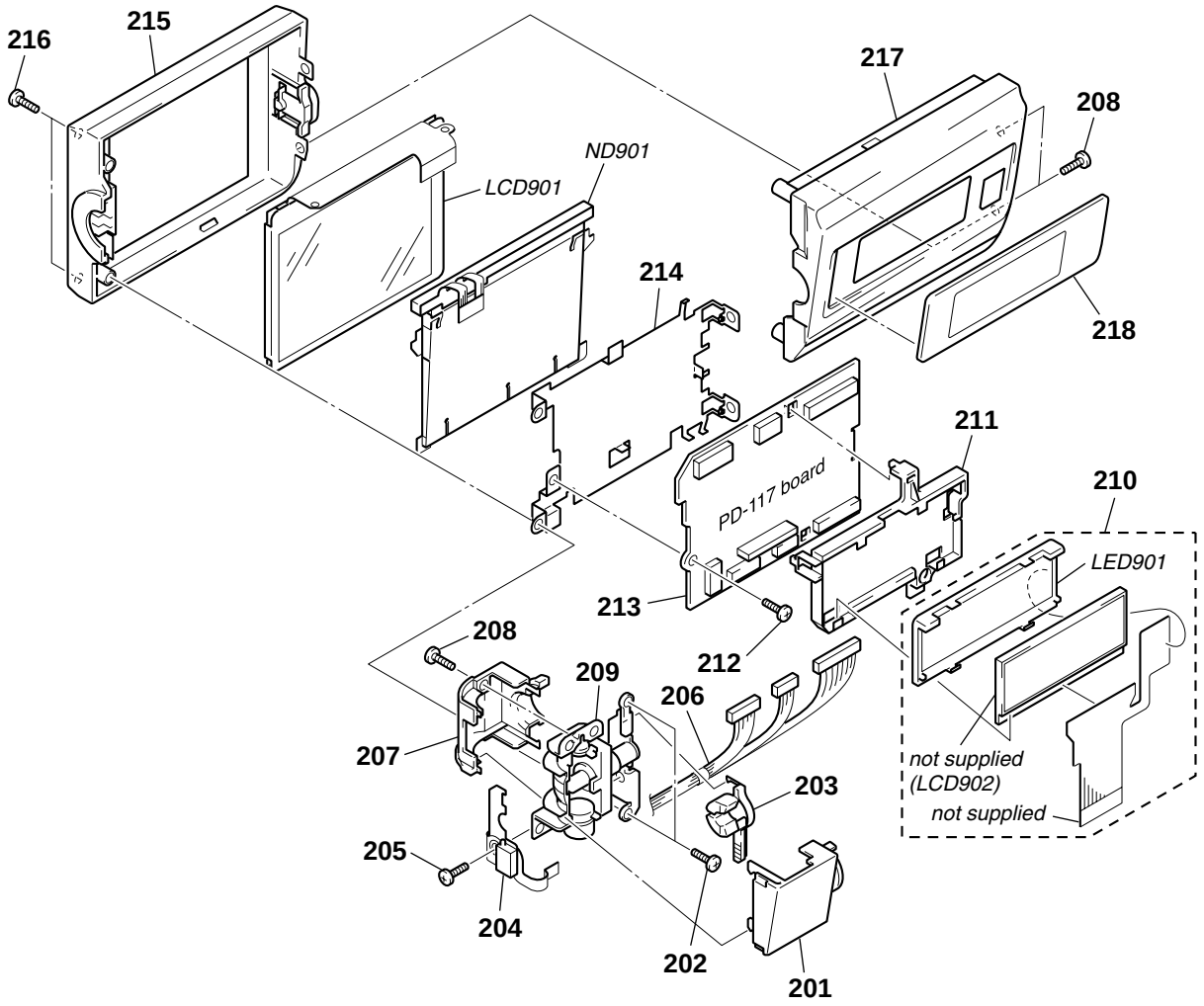
3-1-4. EVF BLOCK SECTION



The components identified by mark ⚠ or dotted line with mark ⚠ are critical for safety.
Replace only with part number specified.

Ref. No.	Part No.	Description	Remark
* 151	3-058-641-01	GUIDE (100), HARNESS	
152	3-968-729-01	SCREW (2X4)	
153	X-3950-234-1	BASE (B) (100) ASSY, VF	
154	X-3950-230-1	HINGE ASSY, VF	
155	3-948-339-81	TAPPING	
156	3-058-644-01	CABINET (LOWER) (B) (100), EVF	
157	not supplied	VF-129 BOARD, COMPLETE	
158	3-941-343-21	TAPE (A)	
159	1-792-454-11	CABLE, FLEXIBLE FLAT (FFC-289)	
160	3-053-681-01	TALLY, EVF	
161	3-948-339-61	TAPPING	
162	X-3950-233-1	CABINET (UPPER) (B) (100) ASSY, EVF	
163	3-975-898-01	SCREW (T), F LOCK	
164	X-3949-329-1	FINDER (S) ASSY	
⚠V901	not supplied	CRT ASSY (M01KXX90WB)	

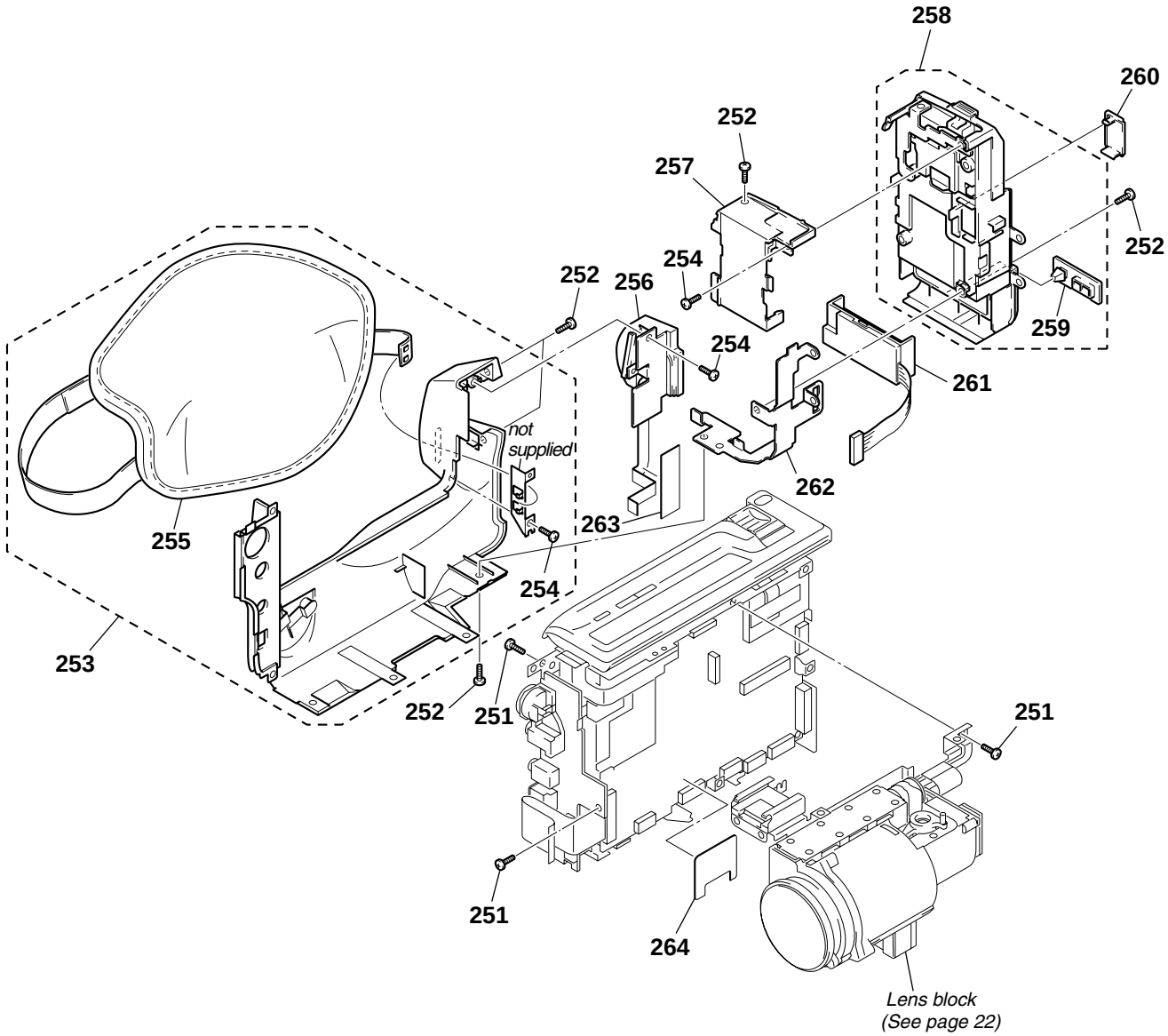
3-1-5. LCD ASSEMBLY SECTION (TRV120E/TRV125E)



The components identified by mark ⚠ or dotted line with mark ⚠ are critical for safety.
Replace only with part number specified.

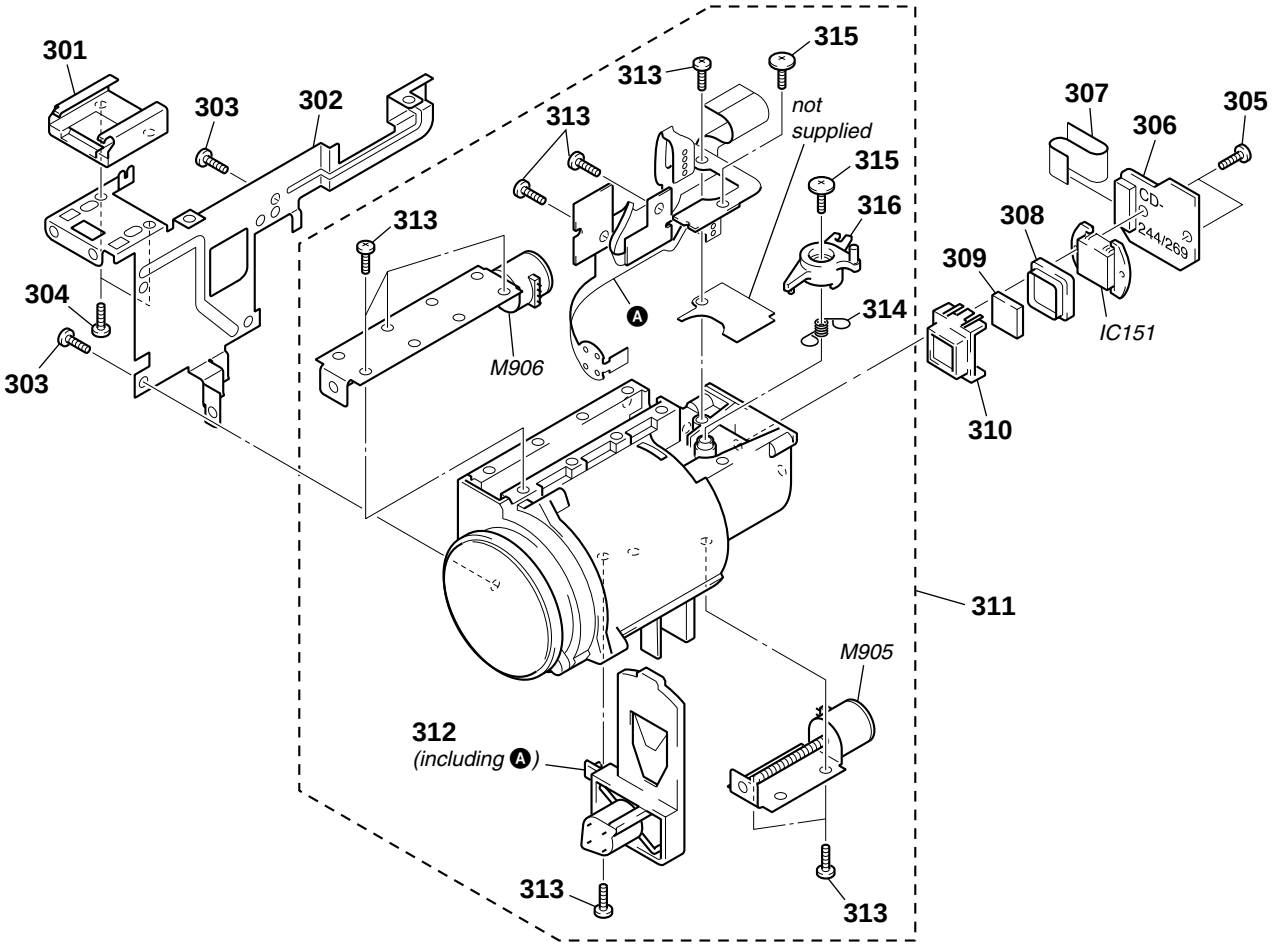
Ref. No.	Part No.	Description	Ref. page No.
201	3-058-671-01	COVER (C) (101), HINGE	
202	3-948-339-31	SCREW, TAPPING	
* 203	3-058-672-01	CLAMP, HARNESS	
204	1-418-802-11	SWITCH BLOCK, PANEL REVERSE (PR-10000)	
205	4-981-286-01	SCREW (M1.7X2) (IB LOCK)	
206	1-960-225-11	HARNESS (DP-83)	
207	3-058-673-01	COVER (M), HINGE	
208	3-968-729-01	SCREW (2X4)	
209	X-3950-237-1	HINGE ASSY	
210	not supplied	INDICATION (LCD) BLOCK ASSY (SERVICE)	
211	3-058-667-01	HOLDER (101), LCD	
212	3-713-786-21	SCREW (M2X3)	
213	not supplied	PD-117 BOARD, COMPLETE	
214	3-058-666-01	FRAME (101), PANEL	
215	X-3950-236-1	CABINET (M) (101) ASSY, P	
216	3-948-339-81	TAPPING	
217	3-058-665-01	CABINET (C) (101), P	
218	3-058-668-11	WINDOW (101), LCD (TRV120E)	
218	3-058-668-21	WINDOW (101), LCD (TRV125E)	
LCD901	not supplied	INDICATOR MODULE LIQUID CRYSTAL	
⚠LED901	not supplied	LIGHT, BACK	
⚠ND901	not supplied	TUBE, FLUORESCENT, COLD CATHODE	

3-1-6. CABINET (L) SECTION



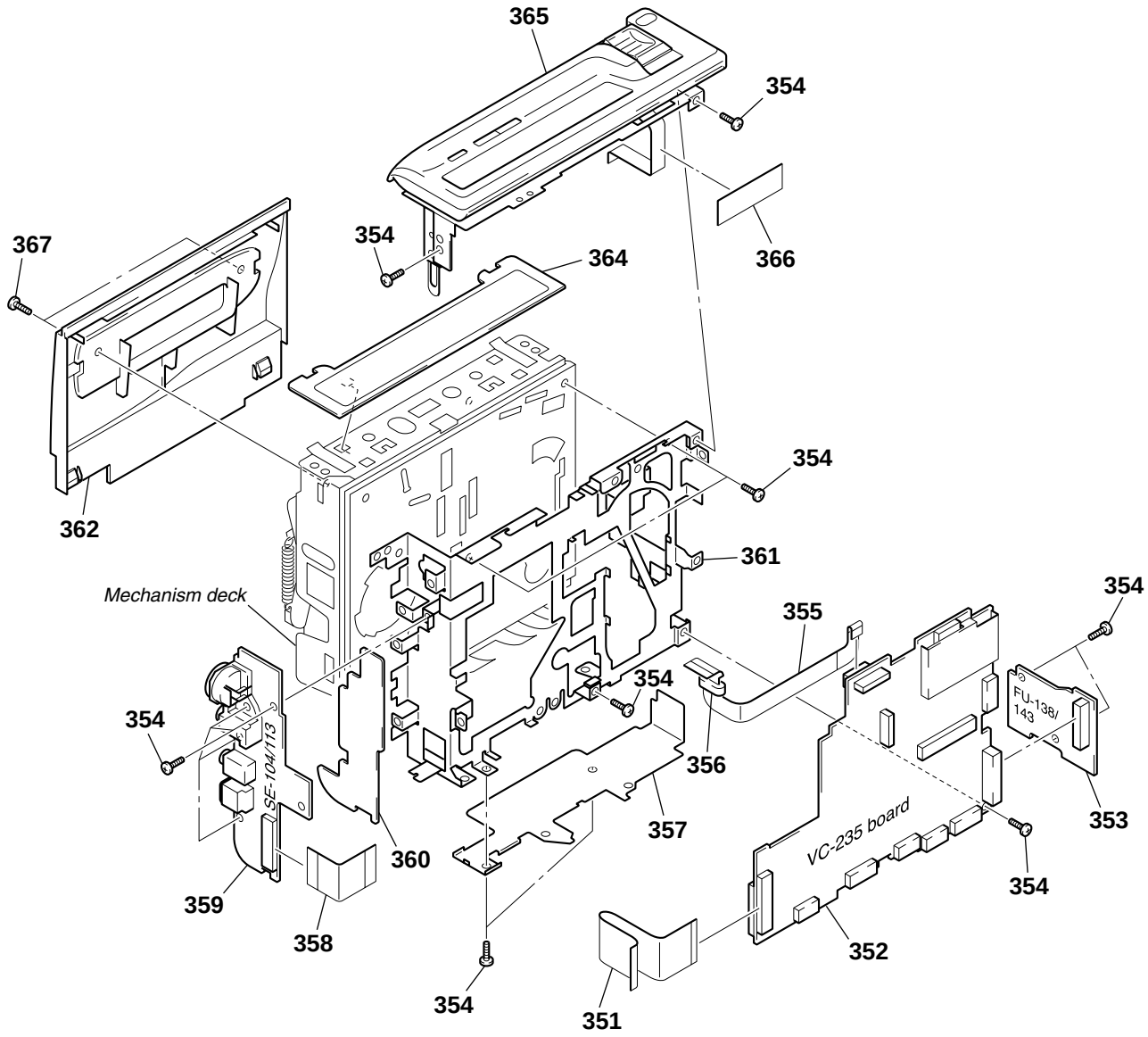
Ref. No.	Part No.	Description	Ref. page No.
251	3-713-786-21	SCREW (M2X3)	
252	3-968-729-01	SCREW (2X4)	
253	X-3950-279-1	CABINET (L) ASSY	
254	3-948-339-61	TAPPING	
255	3-052-815-01	BELT (ES), GRIP	
256	1-418-800-41	SWITCH BLOCK, CONTROL (SS-10000)	
257	3-058-625-01	CABINET, MS	
258	X-3950-222-1	PANEL ASSY, BATTERY	
259	3-987-656-01	LID, JACK	
260	3-975-752-01	LID (BT), CPC	
261	1-694-384-11	TERMINAL BOARD, BATTERY	
262	3-058-619-01	SHEET METAL (LOWER), STRAP	
263	3-941-343-21	TAPE (A)	
* 264	3-059-461-01	SHEET, RP SHIELD	

3-1-7. LENS BLOCK SECTION



Ref. No.	Part No.	Description	Ref. page No.
301	1-793-996-11	CONNECTOR, EXTERNAL	
302	3-058-595-01	FRAME, LENS	
303	3-948-339-61	TAPPING	
304	3-989-735-01	SCREW (M1.7), LOCK ACE, P2	
305	3-318-203-11	SCREW (B1.7X6), TAPPING	
306	not supplied	CD-244 BOARD, COMPLETE (TRV120E/TRV125E)	
306	not supplied	CD-269 BOARD, COMPLETE (TR8000E/TR8100E)	
307	1-676-822-11	FP-161 FLEXIBLE BOARD	
308	not supplied	RUBBER (FM), SHIELD	
309	not supplied	FILTER BLOCK, OPTICAL	
310	not supplied	ADAPTOR (FK), CCD FITTING	
311	not supplied	DEVICE, LENS LSV-680A	
312	not supplied	IRIS IR-680 (including FLEXIBLE BOARD)	
313	3-713-791-41	TAPPING (B1.7X5)	
314	3-059-508-01	SPRING, RETAIN	
315	3-056-022-01	TAPPING (B1.7X3.5)	
316	3-059-501-01	LEVER, IR	
IC151	not supplied	CCD BLOCK ASSY (CCD IMAGER)	
M905	1-763-472-11	MOTOR, STEPPING (F680) (FOCUS)	
M906	1-763-471-11	MOTOR, STEPPING (Z680) (ZOOM)	

3-1-8. MAIN BOARD SECTION



Ref. No.	Part No.	Description	Ref. page No.
351	1-676-819-11	FP-157 FLEXIBLE BOARD	
352	not supplied	VC-235 BOARD, COMPLETE (SERVICE)	(TRV120E/TRV125E)
352	not supplied	VC-235 BOARD, COMPLETE (SERVICE)	(TR8000E/TR8100E)
353	not supplied	FU-138 BOARD, COMPLETE	(TRV120E/TRV125E)
353	not supplied	FU-143 BOARD, COMPLETE	(TR8000E/TR8100E)
354	3-713-786-21	SCREW (M2X3)	
355	1-676-821-11	FP-160 FLEXIBLE BOARD	
356	1-500-226-31	BEAD, FERRITE	
357	3-058-594-01	FRAME (B), MD	
358	1-676-820-11	FP-159 FLEXIBLE BOARD	
359	not supplied	SE-104 BOARD, COMPLETE	(TRV120E/TRV125E)
359	not supplied	SE-113 BOARD, COMPLETE	(TR8000E/TR8100E)
* 360	3-060-001-01	SHEET, MD	
361	3-058-593-01	FRAME (A), MD	
362	X-3950-224-1	LID ASSY, CASSETTE	
364	X-3950-697-1	LID ASSY, LS	
365	1-418-799-51	SWITCH BLOCK, CONTROL (FK-10000)	
366	3-941-343-21	TAPE (A)	
367	3-968-729-01	SCREW (2X4)	

4. GENERAL

This section is extracted from DCR-TRV120E/TRV125E/TRV320E instruction manual.

English

Welcome!

Congratulations on your purchase of this Sony Digital Handycam camcorder. With your Digital Handycam, you can capture life's precious moments with superior picture and sound quality.
Your Digital Handycam is loaded with advanced features, but at the same time it is very easy to use. You will soon be producing home video that you can enjoy for years to come.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet.
Refer servicing to qualified personnel only.

NOTICE ON THE SUPPLIED AC POWER ADAPTOR FOR CUSTOMERS IN THE UNITED KINGDOM

A moulded plug complying with BS1363 is fitted to this equipment for your safety and convenience.

Should the fuse in the plug supplied need to be replaced, a 5 AMP fuse approved by ASTA or BSI to BS1362 (i.e., marked with ⊛ or ♡ mark) must be used.

If the plug supplied with this equipment has a detachable fuse cover, be sure to attach the fuse cover after you change the fuse. Never use the plug without the fuse cover. If you should lose the fuse cover, please contact your nearest Sony service station.

ATTENTION

The electromagnetic fields at the specific frequencies may influence the picture and sound of this digital camcorder.

For the customers in Germany

Directive: EMC Directive 89/336/EEC.
92/31/EEC
This equipment complies with the EMC regulations when used under the following circumstances:
- Residential area
- Business district
- Light-industry district

(This equipment complies with the EMC standard regulations EN55022 Class B.)

Русский

Добро пожаловать!

Поздравляем Вас с приобретением данной видеокамеры Digital Handycam фирмы Sony. С помощью Вашей видеокамеры Digital Handycam Вы сможете запечатлеть дорогие Вам мгновения жизни с превосходным качеством изображения и звука.
Ваша видеокамера Digital Handycam оснащена усовершенствованными функциями, но в то же время ее очень легко использовать. Вскоре Вы будете создавать семейные видеопрограммы, которыми можете наслаждаться последующие годы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для предотвращения возгорания или опасности электрического удара не выставляйте аппарат на дождь или влагу.

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус.
За обслуживанием обращаться только к квалифицированному обслуживающему персоналу.

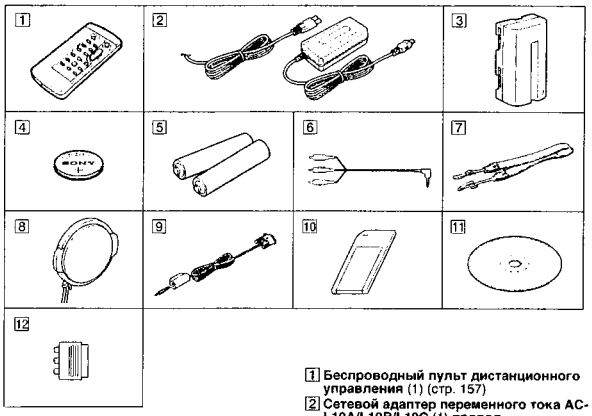
ВНИМАНИЕ

Электромагнитные поля на определенных частотах могут влиять на изображение и звук, воспроизводимое данной цифровой видеокамеры.

A846

Checking supplied accessories

Make sure that the following accessories are supplied with your camcorder.



1 **Wireless Remote Commander** (1) (p. 157)
2 **AC-L10A/L10B/L10C AC power adaptor** (1), **Mains lead** (1) (p. 13)
3 **NP-F330 battery pack** (1) (p. 12, 13)
DCR-TRV120E/TRV320E
NP-F550 battery pack (1) (p. 12, 13)
DCR-TRV125E only
4 **CR2025 lithium battery** (1) (p. 125)
The lithium battery is already installed in your camcorder.
5 **R6 (Size AA) battery for Remote Commander** (2) (p. 158)
6 **A/V connecting cable** (1) (p. 38)
7 **Shoulder strap** (1) (p. 154)
8 **Lens cap** (1) (p. 21)
9 **PC serial cable** (1) (p. 112)
DCR-TRV320E only
10 **"Memory Stick"** (1) (p. 91)
DCR-TRV320E only
11 **Application software: PictureGear 4.1 Lite (CD-ROM)** (1) (p. 112)
DCR-TRV320E only
12 **21-pin adaptor** (1) (p. 39)

Contents of the recording cannot be compensated if recording or playback is not made due to a malfunction of the camcorder, video tape, etc.

Проверка прилагаемых принадлежностей

Убедитесь, что следующие принадлежности прилагаются к Вашей видеокамере.

1 **Беспроводный пульт дистанционного управления** (1) (стр. 157)
2 **Сетевой адаптер переменного тока AC-L10A/L10B/L10C** (1) **провод электропитания** (1) (стр. 13)
3 **Батарейный блок NP-F330** (1) (стр. 12, 13)
DCR-TRV120E/TRV320E
Батарейный блок NP-F550 (1) (стр. 12, 13)
Только DCR-TRV125E
4 **Литиевая батарейка CR2025** (1) (стр. 125)
Литиевая батарейка уже установлена в Вашей видеокамере.
5 **Батарейка R6 (размера AA) для пульта дистанционного управления** (2) (стр. 158)
6 **Соединительный кабель аудио/видео** (1) (стр. 38)
7 **Плечевой ремень** (1) (стр. 154)
8 **Крышка объектива** (1) (стр. 21)
9 **Кабель для последовательного подсоединения к ПК** (1) (стр. 112)
Только DCR-TRV320E
10 **"Memory Stick"** (1) (стр. 91)
Только DCR-TRV320E
11 **Прикладное программное обеспечение: PictureGear 4.1 Lite (CD-ROM)** (1) (стр. 112)
Только DCR-TRV320E
12 **21-штырьковый адаптер** (1) (стр. 39)

Содержание записи не может быть компенсировано в случае, если запись или воспроизведение не выполнены из-за неисправности видеокамеры, видеоленты и т.п.

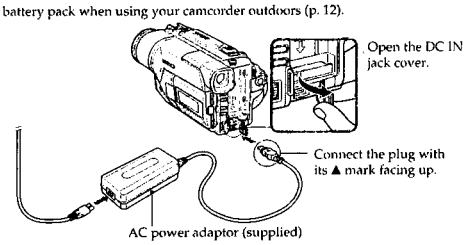
English

Quick Start Guide

This chapter introduces you to the basic features of your camcorder. See the page in parentheses "( )" for more information.

1 Connecting the mains lead (p. 18)

Use the battery pack when using your camcorder outdoors (p. 12).

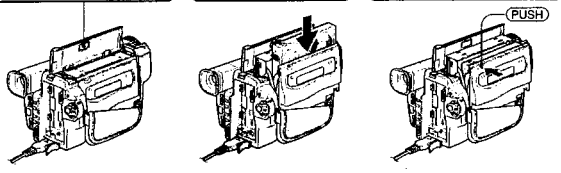


2 Inserting a cassette (p. 19)

1 Open the lid of the cassette compartment, and press EJECT. The compartment opens automatically.

2 Insert a cassette into the cassette compartment with its window facing out and the tab on the cassette up.

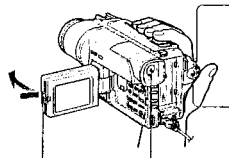
3 Close the cassette compartment by pressing the PUSH mark on the cassette compartment. The cassette compartment automatically goes down. Close the lid of the cassette compartment.



3 Recording a picture (p. 21)

1 Remove the lens cap.

2 Set the POWER switch to CAMERA while pressing the small green button.

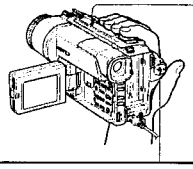


3 Open the LCD panel while pressing OPEN. The image you are trying to shoot appears on the LCD screen

4 Press the red button. Your camcorder starts recording. To stop recording, press the red button again.

Viewfinder
When the LCD panel is closed, use the viewfinder placing your eye against its eyecup. The picture in the viewfinder is black and white.

4 Monitoring the playback picture on the LCD screen (p. 33)

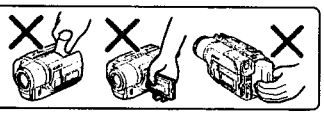


2 Press ◀◀ to rewind the tape.
REW

3 Press ▶ to start playback.
PLAY

1 Set the POWER switch to PLAYER while pressing the small green button.

Note
Do not pick up your camcorder by holding the viewfinder, the LCD panel or the battery pack.



Using this manual

The instructions in this manual are for the three models listed in the table below. Before you start reading this manual and operating your camcorder, check the model number by looking at the bottom of your camcorder. The DCR-TRV320E is the model used for illustration purposes. Otherwise, the model name is indicated in the illustrations. Any differences in operation are clearly indicated in the text, for example, "DCR-TRV320E only."
As you read through this manual, buttons and settings on your camcorder are shown in capital letters.
e.g. Set the POWER switch to CAMERA.
When you carry out an operation, you can hear a beep sound to indicate that the operation is being carried out.

Использование данного руководства

Инструкции в данном руководстве предназначены для три моделей, перечисленных в таблице ниже. Перед тем, как прочесть данное руководство и начать эксплуатацию Вашей видеокамеры, проверьте номер модели на нижней стороне Вашей видеокамеры. В качестве иллюстративных целей используется DCR-TRV320E. В других случаях номер модели указан на рисунках. Какие-либо расхождения в эксплуатации четко указаны в тексте, например, "только DCR-TRV320E."
При чтении данного руководства учитывайте, что кнопки и установки на видеокамере показаны заглавными буквами.
Прим. Установите выключатель POWER в положение CAMERA.
При выполнении операции на видеокамере Вы сможете услышать зуммерный сигнал, подтверждающий выполнение операции.

Types of differences/Типы различий

DCR-	TRV120E	TRV125E	TRV320E
MEMORY mark* (on the POWER switch) Знак MEMORY* (на переключателе POWER)	—	—	●
Self-timer Таймер самозапуска	—	—	●
Digital zoom Цифровой вариообъектив	100×	125×	100×

● Provided/Имеется
— Not provided/Отсутствует

* The model with MEMORY marked on the POWER switch is provided with memory functions. See page 91 for details.

* В моделях со знаком MEMORY на переключателе POWER имеются функции памяти. Подробные сведения приведены на стр. 91.

Before using your camcorder

With your digital camcorder, you can use Hi8 **Hi8**/Digital8 video cassettes. Your camcorder records and plays back pictures in the Digital8 system. Also, your camcorder plays back tapes recorded in the Hi8 **Hi8**/standard 8 (analog) system. You, however, cannot use the functions in "Advanced Playback Operations" on page 62 to 69 for playback in the Hi8 **Hi8**/standard 8 system. To enable smooth transition, we recommend that you do not mix pictures recorded in the Hi8 **Hi8**/standard 8 with the Digital8 system on a tape.

Перед началом эксплуатации Вашей видеокамеры

Для Вашей цифровой видеокамеры Вы можете использовать видеокассеты Hi8 **Hi8**/ Digital8. Ваша видеокамера записывает и воспроизводит изображения в цифровой системе Digital8. Также, Ваша видеокамера воспроизводит ленты, записанные в системе Hi8 **Hi8**/8 (аналоговой). Однако, Вы не можете использовать функции в разделе "Усовершенствованные операции воспроизведения" на страницах с 62 по 69 для воспроизведения в системе Hi8 **Hi8**/8. Для обеспечения плавного перехода рекомендуется не смешивать на ленте изображения, записанные в системе Hi8 **Hi8**/ 8, с изображениями, записанными в цифровой системе Digital8.

Using this manual

Note on TV colour systems

TV colour systems differ from country to country. To view your recordings on a TV, you need a PAL system-based TV.

Copyright precautions

Television programmes, films, video tapes, and other materials may be copyrighted. Unauthorized recording of such materials may be contrary to the provision of the copyright laws.

Precautions on camcorder care

- **The LCD screen and the viewfinder are manufactured using high-precision technology. However, there may be some tiny black points and/or bright points (red, blue, green or white) that constantly appear on the LCD screen and in the viewfinder. These points occur normally in the manufacturing process and do not affect the recorded picture in any way. Effective ratio of pixels and/or screen are 99.99% or more.**
- Do not let your camcorder get wet. Keep your camcorder away from rain and sea water. Letting your camcorder get wet may cause your camcorder to malfunction. Sometimes this malfunction cannot be repaired **[a]**.
- Never leave your camcorder exposed to temperatures above 60°C (140°F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight **[b]**.
- Do not place your camcorder so as to point the viewfinder, the LCD screen or lens toward the sun. The inside of the viewfinder, LCD screen or lens may be damaged **[c]**.

Использование данного руководства

Примечание по системам цветного телевидения

Системы цветного телевидения отличаются в зависимости от страны. Для просмотра Ваших записей на экране телевизора Вам необходимо использовать телевизор, основанный на системе PAL.

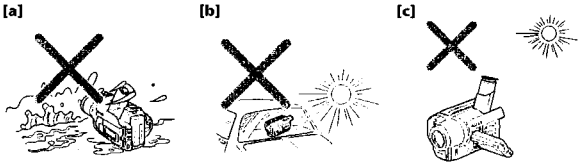
Предостережение об авторском праве

Телевизионные программы, кинофильмы, видеоленты и другие материалы могут быть защищены авторским правом. Нелицензированная запись таких материалов может противоречить положениям закона об авторском праве.

Меры предосторожности при уходе за видеокамерой

- **Экран ЖКД и видоискатель изготовлены с помощью высокопрецизионной технологии. Однако на экране ЖКД и в видоискателе могут постоянно появляться черные и/или яркие цветные точки (красные, синие, зеленые или белые). Появление этих точек вполне нормально для процесса съемки и никоим образом не влияет на записываемое изображение. Свыше 99,99% экрана предназначено для эффективного использования.**
- Не допускайте, чтобы видеокамера становилась влажной. Предохраняйте видеокамеру от дождя и морской воды. Если Вы намочите видеокамеру, то это может привести к неисправности аппарата, которая не всегда может быть устранена **[a]**.
- Никогда не оставляйте видеокамеру в месте с температурой выше 60°C (140°F), как, например, в автомобиле, оставленном на солнце или под прямым солнечным светом **[b]**.
- Не располагайте свою видеокамеру таким образом, чтобы видоискатель или экран ЖКД были направлены на солнце. Иначе может быть повреждено внутреннее устройство видоискателя или экрана ЖКД **[c]**.

[a] **[b]** **[c]**

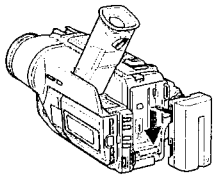


Step 1 Preparing the power supply

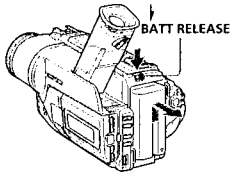
Installing the battery pack

Install the battery pack to use your camcorder outdoors.

Slide the battery pack down until it clicks.



To remove the battery pack
Slide the battery pack out in the direction of the arrow while pressing BATT RELEASE down.



After installing the battery pack
Do not carry your camcorder by holding the battery pack. If you do so, the battery pack may slide off your camcorder unintentionally, damaging your camcorder.

Пункт 1 Подготовка источника питания

Установка батарейного блока

Установите батарейный блок для того, чтобы использовать Вашу видеокамеру вне помещения.

Передвиньте батарейный блок вниз, так чтобы он защелкнулся на месте.

Для снятия батарейного блока
Передвиньте батарейный блок в направлении стрелки, нажав кнопку BATT RELEASE вниз.

После установки батарейного блока
Не переносите свою видеокамеру, взявшись за батарейный блок. Если Вы так сделаете, батарейный блок может непроизвольно соскользнуть с Вашей видеокамеры и повредить ее.

Step 1 Preparing the power supply

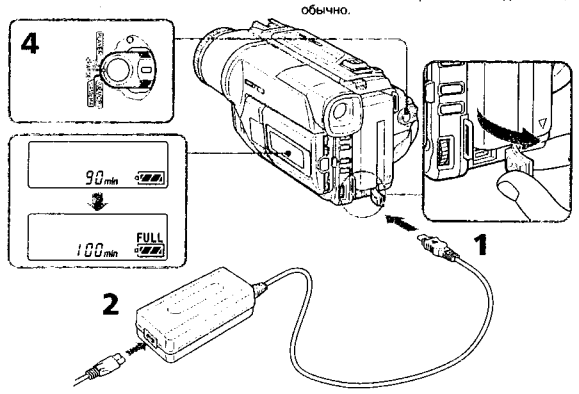
Charging the battery pack

Use the battery pack after charging it for your camcorder.
Your camcorder operates only with the "InfoLITHIUM" battery pack (L series).
(1) Open the DC IN jack cover and connect the AC power adaptor supplied with your camcorder to the DC IN jack with the plug's ▲ mark facing up.
(2) Connect the mains lead to the AC power adaptor.
(3) Connect the mains lead to the mains.
(4) Set the POWER switch to OFF (CHARGE). Charging begins. The remaining battery time is indicated in minutes on the display window.
When the remaining battery indicator changes to **, normal charge** is completed. To fully charge the battery **(full charge)**, leave the battery pack attached for about 1 hour after normal charge is completed until FULL appears in the display window. Fully charging the battery allows you to use the battery longer than usual.

Пункт 1 Подготовка источника питания

Зарядка батарейного блока

Используйте батарейный блок для Вашей видеокамеры после его зарядки.
Ваша видеокамера работает только с батарейным блоком "InfoLITHIUM" (серии L).
(1) Откройте крышку гнезда DC IN и подсоедините сетевой адаптер переменного тока, прилагаемый к Вашей видеокамере, к гнезду DC IN, так чтобы штекер ▲ был направлен вверх.
(2) Подсоедините провод электропитания к сетевому адаптеру переменного тока.
(3) Подсоедините провод электропитания к сетевой розетке.
(4) Установите переключатель POWER в положение OFF (CHARGE). Начнется зарядка. В окошке дисплея будет отображаться время оставшегося заряда в минутах.
Если индикатор оставшегося заряда изменится на **, это значит**, что нормальная зарядка завершена. Для полной зарядки батарейного блока **(полная зарядка)** оставьте батарейный блок прикрепленным на месте приблизительно на один час после завершения нормальной зарядки до тех пор, пока в окошко дисплея не появится индикация FULL. Полная зарядка батарейного блока позволяет Вам использовать батарейный блок дольше чем обычно.



After charging the battery pack

Disconnect the AC power adaptor from the DC IN jack on your camcorder.

Notes

- Prevent metallic objects from coming into contact with the metal parts of the DC plug of the AC power adaptor. This may cause a short-circuit, damaging the AC power adaptor.
- Keep the battery pack dry.
- When the battery pack is not to be used for a long time, charge the battery pack once fully, and then use it until it fully discharges again. Keep the battery pack in a cool place.

When the battery pack is charged fully

The LCD back light of the display window will be turned off.

Remaining battery time indicator

The remaining battery time indicator in the display window roughly indicates the recording time with the viewfinder.

Battery pack

The supplied battery pack is charged a little.

Until your camcorder calculates the actual remaining battery time

"– – – – min" appears in the display window.

While charging the battery pack, no indicator appears or the indicator flashes in the display window in the following cases

– The battery pack is not installed correctly.
– The AC power adaptor is disconnected.
– Something is wrong with the battery pack.

После зарядки батарейного блока

Отсоедините сетевой адаптер переменного тока от гнезда DC IN на Вашей видеокамере.

Примечания

- Не допускайте контакта металлических предметов с металлическими частями штекера постоянного тока сетевого адаптера. Это может привести к короткому замыканию и повреждению Вашего сетевого адаптера.
- Содержите батарейный блок в сухом состоянии.
- Если батарейный блок предполагается не использовать длительное время, зарядите его полностью один раз, а затем используйте до тех пор, пока он снова полностью не разрядится. Храните батарейный блок в прохладном месте.

Если батарейный блок заряжен полностью

Задняя подсветка ЖКД в окошке дисплея выключится.

Индикатор времени оставшегося заряда батарейного блока

Индикатор времени оставшегося заряда батарейного блока в окошке дисплея приблизительно указывает время записи с помощью видоискателя.

Батарейный блок

Батарейный блок уже немного заряжен на предприятии-изготовителе.

До тех пор, пока Ваша видеокамера определит действительное время оставшегося заряда батарейного блока

В окошке дисплея будет отображаться индикация "– – – – min".

Во время зарядки батарейного блока никакой индикатор не появляется, или индикатор будет мигать в окошке дисплея в следующих случаях

– Батарейный блок установлен не правильно.
– Отсоединен сетевой адаптер переменного тока.
– Что-то не в порядке с батарейным блоком.

Charging time/Время зарядки

Battery pack/ Батарейный блок	Full charge (Normal charge)/ Полная зарядка (нормальная зарядка)
NP-F330 [1]	150 (90)
NP-F530/F550 [2]	210 (150)
NP-F730/F750	300 (240)
NP-F930/F950	390 (330)
NP-F960	420 (360)

Approximate number of minutes to charge an empty battery pack

[1] Supplied with DCR-TRV120E/TRV320E
[2] Supplied with DCR-TRV125E

Приблизительное время в минутах для зарядки полностью разряженного батарейного блока

[1] Прилагается к DCR-TRV120E/TRV320E
[2] Прилагается к DCR-TRV125E

Recording time/Время записи

DCR-TRV120E/TRV125E

Battery pack/ Батарейный блок	Recording with the viewfinder/ Запись с помощью видоискателя		Recording with the LCD screen/ Запись с помощью экрана ЖКД	
	Continuous [3] Непрерывная [3]	Typical [4] Типичная [4]	Continuous [3] Непрерывная [3]	Typical [4] Типичная [4]
NP-F330 [1]	100 (90)	55 (50)	90 (80)	50 (45)
NP-F530	165 (150)	95 (85)	145 (130)	80 (75)
NP-F550 [2]	200 (180)	115 (100)	175 (160)	100 (90)
NP-F730	335 (300)	190 (170)	300 (270)	170 (155)
NP-F750	410 (365)	235 (210)	365 (325)	210 (185)
NP-F930	535 (480)	305 (275)	475 (430)	270 (245)
NP-F950	630 (570)	360 (325)	555 (500)	315 (285)
NP-F960	740 (665)	420 (380)	660 (590)	375 (335)

DCR-TRV320E

Battery pack/ Батарейный блок	Recording with the viewfinder/ Запись с помощью видоискателя		Recording with the LCD screen/ Запись с помощью экрана ЖКД	
	Continuous [3] Непрерывная [3]	Typical [4] Типичная [4]	Continuous [3] Непрерывная [3]	Typical [4] Типичная [4]
NP-F330 [1]	105 (95)	60 (55)	85 (75)	50 (40)
NP-F530	175 (160)	100 (90)	140 (125)	80 (70)
NP-F550 [2]	210 (190)	120 (110)	170 (155)	95 (90)
NP-F730	365 (325)	210 (185)	290 (260)	165 (150)
NP-F750	440 (395)	250 (225)	355 (315)	200 (180)
NP-F930	575 (520)	325 (300)	460 (415)	260 (235)
NP-F950	675 (610)	385 (345)	540 (485)	305 (275)
NP-F960	790 (710)	450 (405)	640 (580)	365 (330)

Approximate number of minutes when you use a fully charged battery

Numbers in parentheses "( )" indicate the time using a normally charged battery.

[1] Supplied with DCR-TRV120E/TRV320E
[2] Supplied with DCR-TRV125E
[3] Approximate continuous recording time at 25°C (77°F). The battery life will be shorter if you use your camcorder in a cold environment.
[4] Approximate number of minutes when recording while you repeat recording start/stop, zooming and turning the power on/off. The actual battery life may be shorter.

Приблизительное время в минутах при использовании полностью заряженного батарейного блока

Числа в скобках "( )" указывают время при использовании батарейного блока с нормальной зарядкой.

[1] Прилагается к DCR-TRV120E/TRV320E
[2] Прилагается к DCR-TRV125E
[3] Приблизительное время непрерывной записи при температуре 25°C (77°F). При использовании видеокамеры в холодных условиях срок службы батарейного блока будет короче.
[4] Приблизительное время в минутах при записи с неоднократным пуском/остановкой записи, наездом видеокамеры и включением/выключением питания. Фактический срок службы заряда батарейного блока может быть короче.

Playing time/Время воспроизведения

DCR-TRV120E/TRV125E

Battery pack/ Батарейный блок	Playing time on LCD screen/ Время воспроизведения на экране ЖКД	Playing time with LCD closed/ Время воспроизведения при закрытом ЖКД
NP-F330 [1]	85 (75)	95 (85)
NP-F530	140 (125)	160 (145)
NP-F550 [2]	170 (155)	195 (175)
NP-F730	290 (260)	325 (290)
NP-F750	355 (315)	395 (355)
NP-F930	460 (415)	515 (465)
NP-F950	540 (485)	610 (550)
NP-F960	640 (580)	720 (645)

DCR-TRV320E

Battery pack/ Батарейный блок	Playing time on LCD screen/ Время воспроизведения на экране ЖКД	Playing time with LCD closed/ Время воспроизведения при закрытом ЖКД
NP-F330 [1]	85 (75)	100 (90)
NP-F530	135 (120)	170 (155)
NP-F550 [2]	165 (150)	205 (185)
NP-F730	285 (255)	350 (310)
NP-F750	345 (305)	425 (380)
NP-F930	450 (405)	555 (500)
NP-F950	525 (470)	650 (590)
NP-F960	625 (560)	765 (685)

Approximate number of minutes when you use a fully charged battery

Numbers in parentheses "( )" indicate the time using a normally charged battery. The battery life will be shorter if you use your camcorder in a cold environment.

[1] Supplied with DCR-TRV120E/TRV320E
[2] Supplied with DCR-TRV125E

Приблизительное время в минутах при использовании полностью заряженного батарейного блока

Цифры в скобках "( )" указывают время при использовании батарейного блока с нормальной зарядкой. При использовании видеокамеры в холодных условиях срок службы батарейного блока будет короче.

[1] Прилагается к DCR-TRV120E/TRV320E
[2] Прилагается к DCR-TRV125E

The remaining battery time indicator

The indicator may not be correct, depending on the conditions in which you are recording. When you close the LCD panel and open it again, it takes about 1 minute for the correct remaining battery time to be displayed.

The power may go off although the battery remaining indicator indicates that the battery pack has enough power to operate.

Charge the battery pack fully again so that the indication on the battery remaining indicator is correct.

What is "InfoLITHIUM"?

The "InfoLITHIUM" is a lithium ion battery pack which can exchange data such as battery consumption with compatible electronic equipment. This unit is compatible with the "InfoLITHIUM" battery pack (L series). Your camcorder operates only with the "InfoLITHIUM" battery. "InfoLITHIUM" battery packs have the (i) InfoLITHIUM mark.
"InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

По индикатору времени оставшегося заряда батарейного блока во время записи

Индикатор может быть неправильным в зависимости от условий, в которых выполняется запись. Если Вы закроете панель ЖКД и откроете ее снова, то пройдет около 1 минуты, прежде чем на дисплее появится правильное время оставшегося заряда батарейного блока.

Заряд может быть израсходован, хотя индикатор времени оставшегося заряда батарейного блока будет показывать, что заряд батарейного блока вполне достаточный для его эксплуатации.

Зарядите батарейный блок еще раз, так чтобы показание на индикаторе оставшегося заряда батарейного блока было правильным.

Что такое "InfoLITHIUM"?

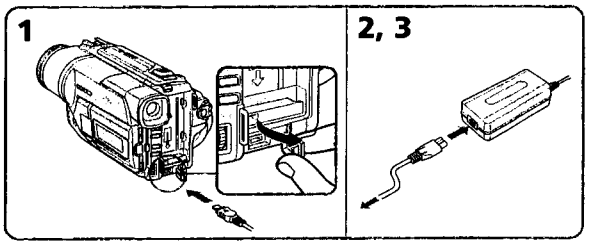
"InfoLITHIUM" представляет собой литиево-ионный батарейный блок, который может обмениваться данными, такими как потребление заряда батарейного блока, с совместимой электронной аппаратурой. Это устройство совместимо с батарейным блоком "InfoLITHIUM" (серии L). Ваша видеокамера работает только с батарейным блоком "InfoLITHIUM". На батарейных блоках "InfoLITHIUM" серии L имеется знак (i) InfoLITHIUM.
"InfoLITHIUM" является торговой маркой корпорации Sony Corporation.

Step 1 Preparing the power supply

Connecting to the mains

When you use your camcorder for a long time, we recommend that you power it from the mains using the AC power adaptor.

(1) Open the DC IN jack cover, and connect the AC power adaptor to the DC IN jack on your camcorder with the plug's ▲ mark facing up.
(2) Connect the mains lead to the AC power adaptor.
(3) Connect the mains lead to the mains.



PRECAUTION
The set is not disconnected from the AC power source (the mains) as long as it is connected to the mains, even if the set itself has been turned off.

Notes
- The AC power adaptor can supply power even if the battery pack is attached to your camcorder.
- The DC IN jack has "source priority". This means that the battery pack cannot supply any power if the mains lead is connected to the DC IN jack, even when the mains lead is not plugged into the mains.

Using a car battery
Use Sony DC Adaptor/Charger (not supplied).

Пункт 1 Подготовка источника питания

Подсоединение к сетевой розетке

Если Вы собираетесь использовать видеокамеру длительное время, рекомендуется использовать питание от электрической сети с помощью сетевого адаптера переменного тока.

(1) Откройте крышку гнезда DC IN и подсоедините сетевой адаптер переменного тока к гнезду DC IN на Вашей видеокамеру, так чтобы знак ▲ на штекере был обращен вверх.
(2) Подсоедините провод электропитания к сетевому адаптеру переменного тока.
(3) Подсоедините провод электропитания к сетевой розетке.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ
Аппарата не отключается от источника переменного тока (электрииеской сети) до тех пор, пока он подсоединен к электрической сети, даже если сам аппарат и выключен.

Примечания
- Питание от сетевого адаптера переменного тока может подаваться даже в случае, если батарейный блок прикреплен к Вашей видеокамере.
- Гнездо DC IN имеет "приоритет источника". Это значит, что питание от батарейного блока не может подаваться, если провод электропитания подсоединен к гнезду DC IN, даже если провод электропитания и не подсоединен к сетевой розетке.

Использование автомобильного аккумулятора
Используйте адаптер/зарядное устройство постоянного тока фирмы Sony (не прилагается).

Step 2 Inserting a cassette

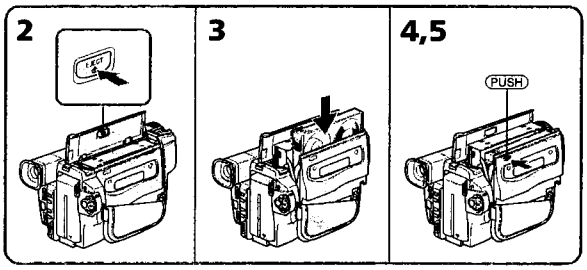
We recommend using Hi8 Hi8/Digital8 video cassettes.

(1) Prepare the power supply. (p. 12)
(2) Open the lid of the cassette compartment, and press EJECT. The cassette compartment opens automatically.
(3) Insert a cassette with its window facing out and the tab on the cassette up.
(4) Close the cassette compartment by pressing the (PUSH) mark on the cassette compartment. The cassette compartment automatically goes down.
(5) Close the lid of the cassette compartment.

Пункт 2 Установка кассеты

Рекомендуется использовать видеокассеты типа Hi8 Hi8/Digital8.

(1) Приготовьте источник питания (стр. 12).
(2) Откройте крышку кассетного отсека и нажмите кнопку EJECT. Кассетный отсек автоматически откроется.
(3) Вставьте кассету, так чтобы окошку было обращено наружу, а лепесток на кассете вверх.
(4) Закройте кассетный отсек, нажав метку (PUSH) на отсеке. Кассетный отсек автоматически закроется.
(5) Закройте крышку кассетного отсека.



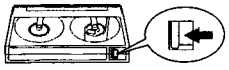
To eject a cassette
Follow the procedure above, and eject the cassette in step **3**.

Для извлечения кассеты
Выполните приведенную выше процедуру и вытолкните кассету в пункте **3**.

Step 2 Inserting a cassette

Notes
- Do not press the cassette compartment down. Doing so may cause malfunction.
- Your camcorder records pictures in the Digital8 system.
- The recording time when you use your camcorder is half of indicated time on Hi8 Hi8 tape. If you select the LP mode in the menu settings, 3/4 of indicated time on Hi8 Hi8 tape.
- If you use standard 8 8 tape, be sure to play back the tape on this camcorder. Mosaic-pattern noise may appear when you play back standard 8 8 tape on other camcorders (including other DCR-TRV120E/TRV125E/TRV320E).
- The cassette compartment may not be closed when you press any part of the lid other than the (PUSH) mark.
- Do not pick up your camcorder by holding the lid of the cassette compartment.

To prevent accidental erasure
Slide the write-protect tab on the cassette to expose the red mark.



Пункт 2 Установка кассеты

Примечания
- Не нажимайте вниз кассетный отсек. Это может привести к неисправности.
- Ваша видеокамера выполняет запись изображений в системе Digital8.
- Время записи при использовании Вашей цифровой видеокамеры в два раза меньше времени, указанного на ленте Hi8 Hi8. Если Вы выберите режим LP в установках, то время записи буде равно 3/4 меньше времени, указанного на ленте Hi8 Hi8.
- Если Вы используете стандартную ленту 8 8, то ее рекомендуется воспроизводить на этой же видеокамере. Записанные с помощью Вашей видеокамеры, на Вашей же видеокамере. В случае воспроизведения стандартных лент типа 8 8 на других видеокамерах, могут появиться помехи мозаичного типа (включая другие видеокамеры DCR-TRV120E/TRV125E/TRV320E).
- Кассетный отсек может не закрыться, если Вы нажмете на какое-либо другое место на крышке, а не на метку (PUSH).
- Не поднимайте видеокамеру за крышку кассетного отсека.

Для предотвращения случайного стирания
Передвиньте лепесток защиты записи на кассете, так чтобы появилась красная метка.

— Recording – Basics —

Recording a picture

Your camcorder automatically focuses for you.

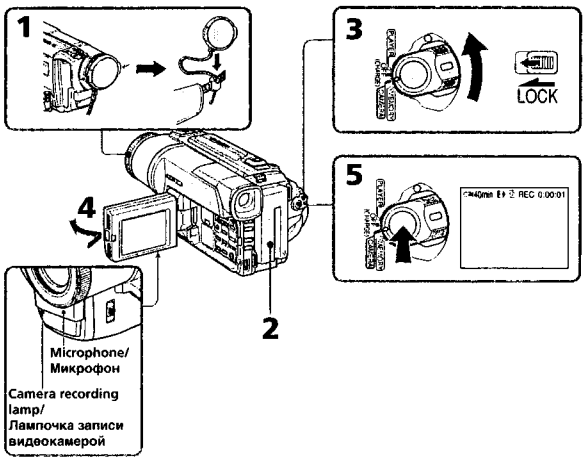
(1) Remove the lens cap by pressing both knobs on its sides and attach the lens cap to the grip strap.
(2) Install the power source and insert a cassette. See "Step 1" and "Step 2" for more information (p. 12 to 20).
(3) Set the POWER switch to CAMERA while pressing the small green button. Your camcorder is set to the standby mode.
(4) Open the LCD panel while pressing OPEN. The viewfinder automatically turns off.
(5) Press START/STOP. Your camcorder starts recording. The "REC" indicator appears. The camera recording lamp located on the front of your camcorder lights up. To stop recording, press START/STOP again.
The recording lamp lights up in the viewfinder when you record with the viewfinder.

— Запись – Основные положения —

Запись изображения

Ваша видеокамера автоматически выполняет фокусировку за Вас.

(1) Снимите крышку объектива, нажав обе кнопки на ее кромке, и прикрепите крышку объектива к ремню для захвата.
(2) Установите источник питания и вставьте кассету. Подробные сведения приведены в "Пункте 1" и "Пункте 2" (стр. 12 – 20).
(3) Нажав маленькую зеленую кнопку, установите переключатель POWER в положение CAMERA. Ваша видеокамера переключится в режим ожидания.
(4) Нажав кнопку OPEN, откройте панель ЖКД. Видоискатель выключится автоматически.
(5) Нажмите кнопку START/STOP. Ваша видеокамера начнет запись. Появится индикатор "REC". Высветится также лампочка записи, расположенная на передней панели видеокамеры. Для остановки записи нажмите кнопку START/STOP еще раз.
При записи с помощью видоискателя, внутри него высветится лампочка записи.



Notes
- Fasten the grip strap firmly.
- Do not touch the built-in microphone during recording.

Note on Recording mode
Your camcorder records and plays back in the SP (standard play) mode and in the LP (long play) mode. Select SP or LP in the menu settings (p. 76). In the LP mode, you can record 1.5 times as long as in the SP mode. When you record a tape in the LP mode on your camcorder, we recommend that you play back the tape on your camcorder.

Note on LOCK (DCR-TRV320E only)
When you slide LOCK to the left, the POWER switch can no longer be set to MEMORY accidentally. The LOCK is released as a default setting.

To enable smooth transition
You can make the transition between the last scene you recorded and the next scene smooth as long as you do not eject the cassette if you turn off your camcorder. When you change the battery pack, set the POWER switch to OFF (CHARGE).

If you leave your camcorder in the standby mode for 3 minutes
Your camcorder automatically turns off. This is to save battery power and to prevent battery and tape wear. To resume the standby mode, set the POWER switch to OFF (CHARGE) once, then turn it to CAMERA again.

Примечания
- Плотно пристегните ремень для захвата видеокамеры.
- Не прикасайтесь к встроенному микрофону во время записи.

Примечание по режиму записи
Ваша видеокамера выполняет запись и воспроизведение в режиме SP (стандартное воспроизведение) и в режиме LP (долгоиграющее воспроизведение). Выберите команду SP или LP в установках меню (стр. 76). В режиме LP Вы можете выполнять запись в 1,5 раза дольше по времени, чем в режиме SP. При выполнении на Вашей видеокамере записи на ленту в режиме LP рекомендуется воспроизводить эту ленту также на Вашей видеокамере.

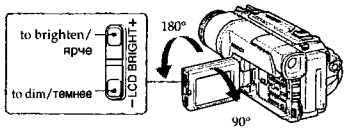
Примечание по режиму LOCK (только DCR-TRV320E)
Если Вы передвинете переключатель LOCK влево, переключатель POWER уже не может быть случайно установлен в положение MEMORY. Режим LOCK будет устанавливаться по умолчанию.

Для обеспечения плавного перехода
Вы можете выполнять плавный переход между последним записанным эпизодом и следующим эпизодом до тех пор, пока не извлечете кассету при выключенном питании. При замене батарейного блока установите переключатель POWER в положение OFF (CHARGE).

Если Вы оставите Вашу видеокамеру в режиме ожидания на 3 минуты
Видеокамера выключится автоматически. Это предотвращает расход заряда батарейного блока и износ ленты. Для возобновления режима ожидания установите переключатель POWER в положение блока установите сначала переключатель POWER в положение OFF (CHARGE), а затем снова поверните его в положение CAMERA.

Adjusting the LCD screen

To adjust the brightness of the LCD screen, press either of the two buttons on LCD BRIGHT.
The LCD panel moves about 90 degrees to the viewfinder side and about 180 degrees to the lens side.
If you turn the LCD panel over so that it faces the other way, the ☺ indicator appears on the LCD screen and in the viewfinder (**Mirror mode**).



When closing the LCD panel, set it vertically until it clicks, and swing it into the camcorder body.

Note
When using the LCD screen except in the mirror mode, the viewfinder automatically turns off.

When you use the LCD screen outdoors in direct sunlight
The LCD screen may be difficult to see. If this happens, we recommend that you use the viewfinder.

Picture in the mirror mode
The picture on the LCD is a mirror-image. However, the picture will be normal when recorded.

During recording in the mirror mode
You cannot operate the ZERO SET MEMORY on the Remote Commander.

Indicators in the mirror mode
The STBY indicator appears as ▮▮● and REC as ●. Some of other indicators appear mirror-reversed and others are not displayed.

Регулировка экрана ЖКД

Для регулировки яркости экрана ЖКД нажмите одну из кнопок на LCD BRIGHT.
Панель ЖКД может передвигаться примерно на 90 градусов в сторону видоискателя и примерно на 180 градусов в сторону объектива.
Если Вы повернете панель ЖКД так, что она будет направлена в другую сторону, на экране ЖКД появится индикатор ☺ (**Зеркальный режим**).

При закрывании панели ЖКД установите ее вертикально, пока не раздастся щелчок, а затем присоедините ее к корпусу видеокамеры.

Примечание
При использовании экрана ЖКД видоискатель автоматически выключается, кроме зеркального режима.

Если Вы используете экран ЖКД вне помещения под прямым солнечным светом
Возможно будет трудно разглядеть экран ЖКД. В этом случае рекомендуется использовать видоискатель.

Изображение в зеркальном режиме
Изображение на экране ЖКД будет отображаться зеркально. Однако запись изображения будет нормальной.

Во время записи в зеркальном режиме Вы не можете оперировать кнопкой ZERO SET MEMORY на пульте дистанционного.

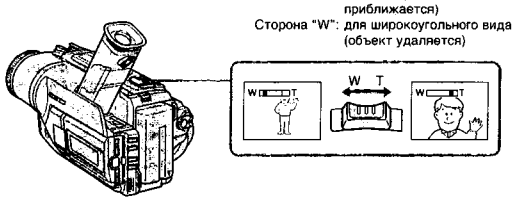
Индикаторы в зеркальном режиме
Индикатор STBY появится в виде ▮▮●, а индикатор REC в виде ●. Некоторые другие индикаторы появятся в зеркально отображенном виде, а некоторые из них не будут отображаться совсем.

After recording

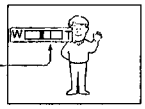
(1) Set the POWER switch to OFF (CHARGE).
(2) Close the LCD panel.
(3) Eject the cassette.

Using the zoom feature

Move the power zoom lever a little for a slower zoom. Move it further for a faster zoom.
Using the zoom function sparingly results in better-looking recordings.
"T" side: for telephoto (subject appears closer)
"W" side: for wide-angle (subject appears farther away)



Zoom greater than 25× is performed digitally. To activate digital zoom, select the digital zoom power in D ZOOM in the menu settings. (p. 76)
The picture quality deteriorates as the picture is processed digitally.



The right side of the bar shows the digital zooming zone.
The digital zooming zone appears when you select the digital zoom power in D ZOOM in the menu settings./
Правая сторона полосы на экране показывает зону цифровой трансфокации.
Если Вы выберите приводной цифровой вариообъектив D ZOOM в установках меню, появится зона цифровой трансфокации.

После записи

(1) Установите переключатель POWER в положение OFF (CHARGE).
(2) Закройте панель ЖКД.
(3) Извлеките кассету.

Использование функции наезда видеокамеры

Передвиньте рычаг приводного вариообъектива слегка для относительно медленного наезда видеокамеры.
Передвиньте его сильнее для ускоренного наезда видеокамеры.
Использование функции наезда видеокамеры в небольшом количестве обеспечивает наилучшие результаты.
Сторона "T": для телефото (объект приближается)
Сторона "W": для широкоугольного вида (объект удаляется)

Наезд видеокамеры более 25× выполняется цифровым методом. Для приведения в действие цифрового вариообъектива выберите приводной цифровой вариообъектив D ZOOM в установках меню (стр. 76). Поскольку обработка изображения выполняется цифровым способом, качество изображения несколько ухудшится.

Notes on digital zoom
- Digital zoom starts to function when zoom exceeds 25×.
- The picture quality deteriorates as you go toward the "T" side.

When you shoot close to a subject
If you cannot get a sharp focus, move the power zoom lever to the "W" side until the focus is sharp. You can shoot a subject that is at least about 80 cm (about 2 feet 5/8 inch) away from the lens surface in the telephoto position, or about 1 cm (about 1/2 inch) away in the wide-angle position.

To record pictures with the viewfinder – adjusting the viewfinder

If you record pictures with the LCD panel closed, check the picture with the viewfinder. Adjust the viewfinder lens to your eyesight so that the indicators in the viewfinder come into sharp focus.

Lift up the viewfinder and move the viewfinder lens adjustment lever.

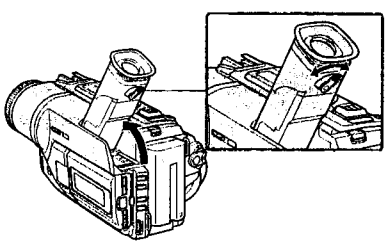
Примечания к наезду видеокамеры цифровым методом
- Цифровой вариообъектив начинает срабатывать в случае, если наезд видеокамеры превышает 25×.
- Качество изображения ухудшается по мере приближения к стороне "T".

При съемке объекта с близкого положения
Если Вы не можете получить четкой фокусировки, передвиньте рычаг приводного вариообъектива сторону "W" до получения четкой фокусировки. Вы можете выполнять съемку объекта в положении телефото, который отстоит по крайней мере на расстоянии 80 см от поверхности объектива или же около 1 см в положении широкоугольного вида.

Для записи изображений с помощью видоискателя – регулировка видоискателя

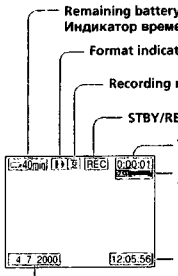
Если Вы будете записывать изображения при закрытой панели ЖКД, проверьте изображение с помощью видоискателя. Отрегулируйте объектив видоискателя в соответствии со своим зрением, так чтобы индикаторы в видоискателе были четко сфокусированы.

Поднимите видоискатель и подвигайте рычаг регулировки объектива видоискателя.



Indicators displayed in the recording mode

The indicators are not recorded on tape.


Remaining battery time indicator/
Индикатор времени оставшегося заряда батарейного блока
Format indicator/Индикатор формата
Recording mode indicator/Индикатор режима записи
STBY/REC indicator/Индикатор STBY/REC
Time code/Tape counter/Код времени/Счетчик ленты
Remaining tape indicator
This appears after you start to record for a while./
Индикатор оставшейся ленты
Этот индикатор появляется на некоторое время после начала записи.
Time indicator/Индикатор времени
This is displayed for five seconds after the POWER switch is set to CAMERA or MEMORY. (DCR-TRV320E only)/
Он отображается около пяти секунд после того, как переключатель POWER установлен в положение CAMERA или MEMORY. (Только DCR-TRV320E)
Date indicator/Индикатор даты
This is displayed for five seconds after the POWER switch is set to CAMERA or MEMORY. (DCR-TRV320E only)/
Он отображается около пяти секунд после того, как переключатель POWER установлен в положение CAMERA или MEMORY. (Только DCR-TRV320E)
REC
0:00:01
4 7 2000
12:05:56

Time code (for tapes recorded in the Digital8 system only)
The time code indicates the recording or playback time, "0:00:00" (hours:minutes: seconds) in CAMERA mode and "0:00:00:00" (hours:minutes:seconds:frames) in PLAYER mode. You cannot rewrite only the time code. When you play back tapes recorded in the Hi8/ standard 8 system, the tape counter appears. You cannot reset the time code or the tape counter.

Индикаторы, отображаемые в режиме записи

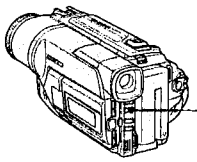
Индикаторы не записываются на ленту.

Код времени (только для лент, записанных в цифровой системе Digital8)
Код времени указывает время записи или воспроизведения, "0:00:00" (часы: минуты: секунды) в режиме CAMERA и "0:00:00:00" (часы: минуты: секунды: кадры) в режиме PLAYER. Вы не можете перезаписать только код времени. При воспроизведении лент, записанных в системе Hi8/стандартной системе 8.
Вы не можете переустановить код времени.

Shooting backlit subjects – BACK LIGHT

When you shoot a subject with the light source behind the subject or a subject with a light background, use the backlight function.

Press BACK LIGHT in CAMERA or MEMORY (DCR-TRV320E only) mode.
The ▣ indicator appears on the LCD screen or in the viewfinder.
To cancel, press BACK LIGHT again.



If you press EXPOSURE when shooting backlit subjects
The backlight function will be canceled.

Съемка объектов с задней подсветкой– BACKLIGHT

Если Вы выполняете съемку объекта с источником света позади него или же объекта со светлым фоном, используйте функцию задней подсветки.

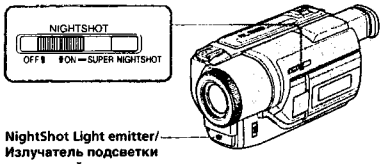
Нажмите кнопку BACK LIGHT в режиме CAMERA или MEMORY (только DCR-TRV320E) ожидания.
В видоискателе или на экране ЖКД появится индикатор ▣.
Для отмены нажмите кнопку BACK LIGHT еще раз.

Если вы нажмете кнопку EXPOSURE при выполнении съемки объектов с задней подсветкой
Функция задней подсветки будет отменена.

Shooting in the dark – NightShot/Super NightShot

The NightShot function enables you to shoot a subject in a dark place. For example, you can satisfactorily record the environment of nocturnal animals for observation when you use this function.

While your camcorder is in CAMERA or MEMORY (DCR-TRV320E only) mode, slide NIGHTSHOT to ON.
▣ and "NIGHTSHOT" indicators flash on the LCD screen or in the viewfinder.
To cancel the NightShot function, slide NIGHTSHOT to OFF.



Using SUPER NIGHTSHOT

The Super NightShot mode makes subjects up to 16 times brighter than those recorded in the NightShot mode.

(1) Slide NIGHTSHOT to ON in CAMERA mode. ▣ indicator appears on the LCD screen or in the viewfinder.
(2) Press SUPER NIGHTSHOT. S▣ and "SUPER NIGHTSHOT" indicators flash on the LCD screen or in the viewfinder.
To cancel the Super NightShot mode, press SUPER NIGHTSHOT again.

Using the NightShot Light

The picture will be clearer with the NightShot Light on. To enable NightShot Light, set N.S.LIGHT to ON in the menu settings (p. 76).

Съемка в темноте – Ночная съемка/ Ночная суперсъемка

Функция ночной съемки позволяет Вам выполнять съемку объектов в темных местах. Например, Вы сможете с успехом выполнять съемку ночных животных для наблюдения при использовании данной функции.

В то время, когда видеокамера находится в режиме CAMERA или MEMORY (только DCR-TRV320E), передвиньте переключатель NIGHTSHOT в положение ON.
Индикаторы ▣ и "NIGHTSHOT" начнут мигать на экране ЖКД или в видоискателе.
Для отмены функции ночной съемки передвиньте переключатель NIGHTSHOT в положении OFF.

Использование режима SUPER NIGHTSHOT

Режим ночной суперсъемки позволяет сделать объекты более чем в 16 раз ярче, чем в случае, если Вы будете выполнять съемку в темноте в режиме ночной съемки.

(1) Передвиньте переключатель NIGHTSHOT в положение ON в режиме CAMERA. На экране ЖКД или в видоискателе появится индикатор ▣.
(2) Нажмите кнопку SUPER NIGHTSHOT. На экране ЖКД или в видоискателе начнут мигать индикаторы S▣ и "SUPER NIGHTSHOT".
Для отмены режима ночной суперсъемки нажмите кнопку SUPER NIGHTSHOT еще раз.

Использование подсветки для ночной съемки

Изображение станет ярче, если включить функцию ночной подсветки. Для включения функции ночной подсветки установите переключатель N.S.LIGHT в положение ON в установках меню (стр. 76).

Notes
- Do not use the NightShot function in bright places (ex. outdoors in the daytime). This may cause your camcorder to malfunction.
- When you keep NIGHTSHOT set to ON in normal recording, the picture may be recorded in incorrect or unnatural colours.
- If focusing is difficult with the autofocus mode when using the NightShot function, focus manually.

While using the NightShot function, you can not use the following functions:
– Exposure
– PROGRAM AE

While using the Super NightShot mode, you can not use the following functions:
– Fader
– Digital effect
– Exposure
– PROGRAM AE

Shutter speed in the Super NightShot mode
The shutter speed will be automatically changed depending on the brightness of the background. The motion of the picture will be slow.

NightShot Light
NightShot Light rays are infrared and so are invisible. The maximum shooting distance using the NightShot Light is about 3 m (10 feet).

Примечания
- Не используйте функцию ночной съемки в ярких местах (например, на улице в дневное время). Это может привести к неисправности Вашей видеокамеры.
- При удержании установки NIGHTSHOT в положении ON при нормальной записи изображение может быть записано в неправильных или неестественных цветах.
- Если фокусировка затруднена в автоматическом режиме при использовании функции ночной съемки, выполните фокусировку вручную.

При использовании функции ночной съемки Вы не можете использовать следующие функции:
– Экспозиция
– PROGRAM AE

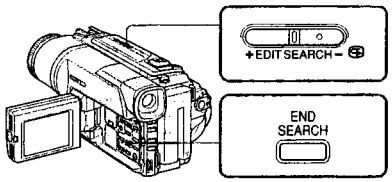
При использовании функции ночной суперсъемки Вы не можете использовать следующие функции:
– Фейдер
– Цифровой эффект
– Экспозиция
– PROGRAM AE

Скорость затвора в режиме ночной суперсъемки
Скорость затвора будет автоматически изменяться в зависимости от яркости фона. Воспроизведение изображения будет замедленным.

Подсветка для ночной съемки
Лучи подсветки для ночной съемки являются инфракрасными и поэтому невидимыми. Максимальное расстояние для съемки при использовании подсветки для ночной съемки равно примерно 3 м.

Checking the recording – END SEARCH/EDITSEARCH/Rec Review

You can use these buttons to check the recorded picture or shoot so that the transition between the last recorded scene and the next scene you record is smooth.



END SEARCH

You can go to the end of the recorded section after you record.

Press END SEARCH in the standby mode.
The last 5 seconds of the recorded section are played back and returns to the standby mode. You can monitor the sound from the speaker or headphones.

EDITSEARCH

You can search for the next recording start point.

Hold down the +/– (⊜) side of EDITSEARCH in the standby mode. The recorded section is played back.
+: to go forward
–: to go backward
Release EDITSEARCH to stop playback. If you press START/STOP, re-recording begins from the point you released EDITSEARCH. You cannot monitor the sound.

Проверка записи – END SEARCH/EDITSEARCH/ Просмотр записи

Вы можете использовать эти кнопки для проверки записанного изображения или съемки, так чтобы переход между последним записанным эпизодом и следующим записываемым эпизодом был плавным.

END SEARCH

Вы можете дойти до конца записанной части ленты после выполнения записи.

Нажмите кнопку END SEARCH в режиме ожидания. Будут воспроизведены последние 5 секунд, после чего видеокамера вернется в режим ожидания. Вы можете контролировать звук через динамик или головные телефоны.

EDITSEARCH

Вы можете выполнять поиск места начала следующей записи.

Держите нажатой сторону +/– (⊜) кнопки EDITSEARCH в режиме ожидания. Будет воспроизведена записанная часть.
+: для продвижения вперед
–: для продвижения назад
Отпустите кнопку EDITSEARCH для остановки воспроизведения. Если Вы нажмете кнопку START/STOP, начнется перезапись с того места, где Вы отпустили кнопку EDITSEARCH. Вы не можете контролировать звук.

Checking the recording – END SEARCH/EDITSEARCH/Rec Review

Rec Review

You can check the section which you have stopped most recently.

Press the – (⊜) side of EDITSEARCH momentarily in the standby mode.
The section you have stopped most recently will be played back for a few seconds, and then your camcorder will return to the standby mode. You can monitor the sound from the speaker or headphones.

Notes
- END SEARCH, EDITSEARCH and Rec Review work only for tapes recorded in the Digital8 (D) system.
- If you start recording after using the end search function, occasionally, the transition between the last scene you recorded and the next scene may not be smooth.
- Once you eject the cassette after you have recorded on the tape, the end search function does not work.

When there is a blank portion between pictures on a tape
The end search function may not work.

Проверка записи – END SEARCH/EDITSEARCH/ Просмотр записи

Просмотр записи

Вы можете проверить последнюю записанную часть.

Нажмите кратковременно сторону – (⊜) кнопки EDITSEARCH в режиме ожидания. Будут воспроизведены последние несколько секунд записанной части. Вы можете контролировать звук через акустическую систему или головные телефоны.

Примечания
- Функции END SEARCH, EDITSEARCH и просмотра записи работают только для лент, записанных в цифровой системе Digital8 (D).
- Если Вы случайно начали запись после использования функции поиска конца записи, то переход между последним записанным эпизодом и следующим записываемым эпизодом может не быть плавным.
- Если Вы вытолкните кассету после того, как будет выполнена запись на ленте, функция поиска конца записи не будет работать.

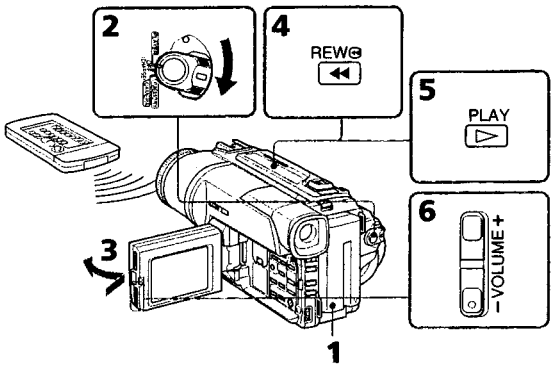
Если на ленте между изображениями имеется незаписанный участок
Функция поиска может не работать.

Playing back a tape

You can monitor the playback picture on the LCD screen. If you close the LCD panel, you can monitor the playback picture in the viewfinder. You can control playback using the Remote Commander supplied with your camcorder.
(1) Install the power source and insert the recorded tape.
(2) Set the POWER switch to PLAYER while pressing the small green button. The video control buttons light up.
(3) Open the LCD panel while pressing OPEN.
(4) Press ◀◀ to rewind the tape.
(5) Press ▶ to start playback.
(6) To adjust the volume, press either of the two buttons on VOLUME. The speaker on your camcorder is silent when the LCD panel is closed.

Воспроизведение ленты

Вы можете контролировать воспроизводимое изображение на экране ЖКД. Если Вы закроете панель ЖКД, Вы можете контролировать воспроизводимое изображение в видоискателе. Вы можете контролировать воспроизведение с помощью пульта дистанционного управления, прилагаемого к Вашей видеокамере.
(1) Установите источник питания и вставьте записанную ленту.
(2) Нажав маленькую зеленую кнопку, установите переключатель POWER в положение PLAYER. Появится индикация кнопок управления.
(3) Нажав кнопку OPEN, откройте панель ЖКД.
(4) Нажмите кнопку ◀◀ для ускоренной перемотки ленты назад.
(5) Нажмите кнопку ▶ для включения воспроизведения.
(6) Для регулировки громкости нажимайте одну из двух кнопок VOLUME. Если панель ЖКД на Вашей видеокамере закрыта, динамик не будет работать.

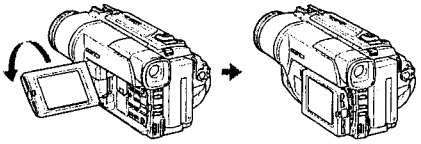


To stop playback
Press ■.

Для остановки воспроизведения
Нажмите кнопку ■.

Playing back a tape

When monitoring on the LCD screen
You can turn the LCD panel over and move it back to the camcorder body with the LCD screen facing out.



To display the screen indicators – Display function

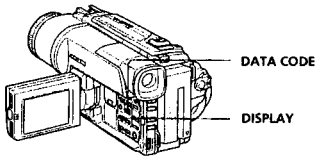
Press DISPLAY on your camcorder or the Remote Commander supplied with your camcorder.
The indicators appear on the LCD screen.
To make the indicators disappear, press DISPLAY again.

Воспроизведение ленты

Во время контроля на экране ЖКД
Вы можете повернуть панель управления и придвинуть ее обратно на место к корпусу видеокамеры, так что экран ЖКД будет обращен наружу.

Для отображения экранных индикаторов – Функция индикации

Нажмите кнопку DISPLAY на Вашей видеокамере или на пульте дистанционного управления, который прилагается к Вашей видеокамере.
На экране ЖКД появятся индикаторы.
Для того, чтобы индикаторы исчезли, нажмите еще раз кнопку DISPLAY.



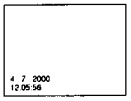
Playing back a tape

Using the data code function

Your camcorder automatically records not only images on the tape but also the recording data (date/time or various settings when recorded) **(Data code)**.

Press DATA CODE on your camcorder or the Remote Commander in the playback mode.

The display changes as follows:
date/time → various settings (SteadyShot, exposure AUTO/MANUAL, white balance, gain, shutter speed, aperture value) → no indicator



Not to display recording date
Set DATA CODE to DATE in the menu settings (p. 76)
The display changes as follows:
date/time → no indicator

Note on the data code function
The data code function works only for tapes recorded in the Digital8 system.

Recording data
Recording data is your camcorder's information when you have recorded. In the recording mode, the recording data will not be displayed.

When you use data code function, bars (-- -- ---- and --:--:--) appear if:
- A blank section of the tape is being played back.
- The tape is unreadable due to tape damage or noise.
- The tape was recorded by a camcorder without the date and time set.

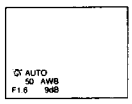
Воспроизведение ленты

Использование функции кода даты

Ваша видеокамера автоматически записывает не только изображения на ленту, но также и данные записи (дату/время или разные установки при записи). **(Код даты)**.

Нажмите кнопку DATE CODE на Вашей видеокамере или пульте дистанционного управления в режиме воспроизведения.

Индикация будет изменяться следующим образом:
дата/время → разные установки (устойчивая съемка, экспозиция AUTO/MANUAL, баланс белого, усиление, скорость затвора, величина диафрагмы) → без индикации



Для того, чтобы не отображались данные записи
Установите команду DATE CODE в положение DATE в установках меню (стр. 76).
Индикация будет изменяться следующим образом:
дата/время → без индикации

Примечание по функции кода данных
Функция кода данных работает только для лент, записанных в цифровой системе Digital8.

Записанные данные
Записанные данные несут информацию о записи, выполненной Вашей видеокамерой. В режиме записи данные отображаться не будут.

Если Вы используете функцию кода данных, то появятся полосы (-- -- ---- и --:--:--), если:
- Воспроизводится незаписанный участок на ленте.
- Лента является не читаемой из-за повреждения или помех.
- Запись на ленту была выполнена видеокамерой без установки даты и времени.

Playing back a tape

Various playback modes

To operate video control buttons, set the POWER switch to PLAYER.

To view a still picture (playback pause)
Press II during playback. To resume playback, press II or ►.

To advance the tape
Press ►► in the stop mode. To resume normal playback, press ►.

To rewind the tape
Press ◄◄ in the stop mode. To resume normal playback, press ►.

To change the playback direction
Press < on the Remote Commander during playback to reverse the playback direction. To resume normal playback, press ►.

To locate a scene monitoring the picture (picture search)
Keep pressing ◄◄ or ►► during playback. To resume normal playback, release the button.

To monitor the high-speed picture while advancing or rewinding the tape (skip scan)
Keep pressing ◄◄ while rewinding or ►► while advancing the tape. To resume rewinding or advancing, release the button.

To view the picture at slow speed (slow playback)
Press I► on the Remote Commander during playback. For slow playback in the reverse direction, press <, then press I► on the Remote Commander. To resume normal playback, press ►.

Воспроизведение ленты

Переменные режимы воспроизведения

Для выполнения управления кнопками установите переключатель POWER в положение PLAYER.

Для просмотра неподвижного изображения (пауза воспроизведения)
Нажмите во время воспроизведения кнопку II. Для возобновления обычного воспроизведения нажмите кнопку II или кнопку ►.

Для ускоренной перемотки ленты вперед
Нажмите в режиме остановки кнопку ►►. Для возобновления обычного воспроизведения нажмите кнопку ►.

Для ускоренной перемотки ленты назад
Нажмите в режиме остановки кнопку ◄◄. Для возобновления обычного воспроизведения нажмите кнопку ►.

Для изменения направления воспроизведения
Нажмите кнопку < на пульте дистанционного управления во время воспроизведения для изменения направления воспроизведения. Для возобновления обычного воспроизведения, отпустите кнопку ►.

Для отыскания эпизода во время контроля изображения (поиск изображения)
Держите нажатой кнопку ◄◄ или ►► во время воспроизведения. Для восстановления обычного воспроизведения отпустите кнопку.

Для контроля изображения на высокой скорости во время ускоренной перемотки ленты вперед или назад (поиск методом прогона)
Держите нажатой кнопку ◄◄ во время ускоренной перемотки ленты назад или кнопку ►► во время ускоренной перемотки ленты вперед. Для возобновления обычной перемотки ленты вперед или назад отпустите кнопку.

Для просмотра воспроизведения изображения на замедленной скорости (замедленное воспроизведение)
Нажмите во время воспроизведения кнопку I► на пульте дистанционного управления. Для замедленного воспроизведения в обратном направлении нажмите кнопку <, а затем нажмите кнопку I► на пульте дистанционного управления. Для возобновления обычного воспроизведения нажмите кнопку ►.

Playing back a tape

To view the picture at double speed

Press ×2 on the Remote Commander during playback. For double speed playback in the reverse direction, press <, then press ×2 on the Remote Commander. To resume normal playback, press ►.

To view the picture frame-by-frame
Press II► on the Remote Commander in the playback pause mode. For frame-by-frame playback in the reverse direction, press ◄II. To resume normal playback, press ►.

To search the last scene recorded (END SEARCH)
Press END SEARCH in the stop mode. The last 5 seconds of the recorded section plays back and stops.

In the various playback modes
- Noise may appear when your camcorder plays back tapes recorded in the Hi8/standard 8 system.
- Sound is muted.
- The previous recording may appear as a mosaic image when playing back in the Digital8 system.

Notes on the playback pause mode
- When the playback pause mode lasts for 3 minutes, your camcorder automatically enters the stop mode. To resume playback, press ►.
- The previous recording may appear.

Slow playback for tapes recorded in the Digital8 system
The slow playback can be performed smoothly on your camcorder; however, this function does not work for an output signal from the DV OUT jack.

When you play back a tape in reverse
Horizontal noise may appear at the center or top and bottom of the screen. This is not a malfunction.

Воспроизведение ленты

Для просмотра воспроизведения изображения на удвоенной скорости

Нажмите кнопку ×2 на пульте дистанционного управления во время воспроизведения. Для воспроизведения на удвоенной скорости в обратном направлении нажмите кнопку <, а затем кнопку ×2 на пульте дистанционного управления. Для возобновления обычного воспроизведения нажмите кнопку ►.

Для покадрового просмотра воспроизведения изображения
Нажмите кнопку II► на пульте дистанционного управления в режиме паузы воспроизведения. Для покадрового воспроизведения в обратном направлении нажмите кнопку ◄II. Для возобновления обычного воспроизведения нажмите кнопку ►.

Для поиска последнего записанного эпизода (END SEARCH)
Нажмите кнопку END SEARCH в режиме остановки. Будут воспроизведены последние 5 секунд записанного участка на ленте, после чего воспроизведение остановится.

В переменных режимах воспроизведения
- При воспроизведении на видеокамере лент Hi8/8 могут появиться помехи
- Звук будет приглушен.
- При воспроизведении в цифровой системе Digital8 изображение предыдущих записей может стать мозаичным.

Если режим паузы воспроизведения продлится 3 минуты
- Ваша видеокамера автоматически войдет в режим остановки. Для возобновления воспроизведения нажмите кнопку ►.
- Может появиться предыдущая запись.

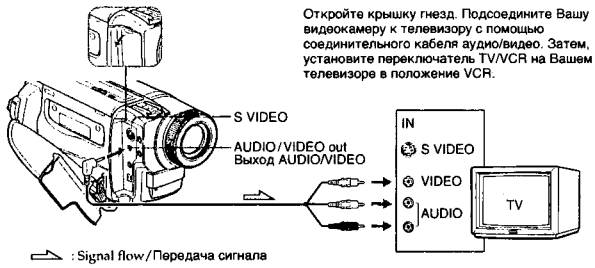
Замедленное воспроизведение для лент, записанных в цифровой системе Digital8
Замедленное воспроизведение может выполняться на Вашей видеокамере без помех; однако эта функция не работает через выходной сигнал из гнезда DV OUT.

При воспроизведении ленты в обратном направлении
На экране могут появиться горизонтальные помехи по центру или же вверху и внизу экрана. Это не является неисправностью.

Viewing the recording on TV

Connect your camcorder to your TV or VCR with the A/V connecting cable supplied with your camcorder to watch the playback picture on the TV screen. You can operate the playback control buttons in the same way as when you monitor playback pictures on the LCD screen. When monitoring the playback picture on the TV screen, we recommend that you power your camcorder from the mains using the AC power adaptor (p. 13). Refer to the operating instructions of your TV or VCR.

Open the jack cover. Connect your camcorder to the TV using the A/V connecting cable. Then, set the TV/VCR selector on the TV to VCR.



: Signal flow

If your TV is already connected to a VCR

Connect your camcorder to the LINE IN input on the VCR by using the A/V connecting cable supplied with your camcorder. Set the input selector on the VCR to LINE.

If your TV or VCR is a monaural type

Connect the yellow plug of the A/V connecting cable to the video input jack and the white or the red plug to the audio input jack on the VCR or the TV. If you connect the white plug, the sound is L (left) signal. If you connect the red plug, the sound is R (right) signal.

Просмотр записи на экране телевизора

Подсоедините Вашу видеокамеру к Вашему телевизору или КВМ с помощью соединительного кабеля аудио/видео, который прилагается к Вашей видеокамере для просмотра воспроизводимого изображения на экране телевизора. Вы можете оперировать кнопками управления воспроизведением таким же способом, как при управлении воспроизводимым изображением на экране ЖКД. При управлении воспроизводимым изображением на экране телевизора рекомендуется подключить питание к Вашей видеокамере от сетевой розетки с помощью сетевого адаптера переменного тока (стр. 13). См. инструкцию по эксплуатации Вашего телевизора или КВМ.

Откройте крышку гнезд. Подсоедините Вашу видеокамеру к телевизору с помощью соединительного кабеля аудио/видео. Затем, установите переключатель TV/VCR на Вашем телевизоре в положение VCR.

Если Ваш телевизор уже подсоединен к КВМ

Подсоедините Вашу видеокамеру к входному гнезду LINE IN на КВМ с помощью соединительного кабеля аудио/видео, который прилагается к Вашей видеокамере. Установите селектор входного сигнала на КВМ в положение LINE.

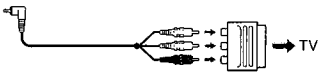
Если Ваш телевизор или КВМ монофонического типа

Подсоедините желтый штекер соединительного кабеля аудио/видео к входному гнезду видеосигнала и белый или красный штекер к входному гнезду аудиосигнала на КВМ или телевизоре. Если Вы подсоедините белый штекер, то будет звук L (левый) канал.
Если Вы подсоедините красный штекер, то будет звук R (правый) канал.

Viewing the recording on TV

If your TV/VCR has a 21-pin connector (EUROCONNECTOR)

Use the 21-pin adaptor supplied with your camcorder.



If your TV or VCR has an S video jack
Connect using an S video cable (not supplied) to obtain high-quality pictures. With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable. Connect the S video cable (not supplied) to the S video jacks on both your camcorder and the TV or the VCR.

Просмотр записи на экране телевизора

Если в Вашем телевизоре/КВМ имеется 21-штырьковый разъем (EUROCONNECTOR)

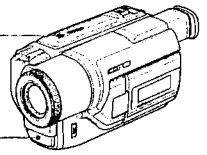
Используйте 21-штырьковый адаптер, прилагаемый к Вашей видеокамере.

Если в Вашем телевизоре или КВМ имеется гнездо S видео
Выполните соединение с помощью кабеля S видео (не прилагается) для получения высококачественного изображения. При данном соединении Вам не нужно подсоединять желтый штекер (видео) соединительного кабеля аудио/видео. Подсоедините кабель S видео (не прилагается) к гнездам S видео на Вашей видеокамере и Вашем телевизоре или КВМ.

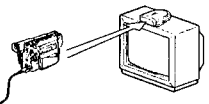
Viewing the recording on TV

Using the AV cordless IR receiver

Once you connect the AV cordless IR receiver (not supplied) to your TV or VCR, you can easily view the picture on your TV. For details, refer to the operating instructions of the AV cordless IR receiver.



(1) After connecting your TV and AV cordless IR receiver, set the POWER switch on the AV cordless IR receiver to ON.
(2) Turn the TV on and set the TV/VCR selector on the TV to VCR.
(3) Press S.LASER LINK. The lamp of S.LASER LINK lights up.
(4) Press ► on your camcorder to start playback.
(5) Point the super laser link emitter at the AV cordless IR receiver. Adjust the position of your camcorder and the AV cordless IR receiver to obtain clear playback pictures.



To cancel the super laser link function
Press S.LASER LINK. The lamp on the S.LASER LINK button goes out.

If you turn the power off
Super laser link function turns off automatically.
Note
When super laser link is activated (the S.LASER LINK button is lit), your camcorder consumes power. Press S.LASER LINK to turn off the super laser link function when it is not needed.

is a trademark of Sony Corporation

Просмотр записи на экране телевизора

Использование беспроводного ИК аудиовидеоприемника

После подсоединения беспроводного ИК аудиовидеоприемника к Вашему телевизору (не прилагается) Вы можете легко наблюдать изображение на экране Вашего телевизора. Подробные сведения содержатся в инструкции по эксплуатации беспроводного ИК аудиовидеоприемника.

(1) После подсоединения к Вашему телевизору беспроводного ИК аудиовидеоприемника установите переключатель POWER на беспроводном ИК аудиовидеоприемнике в положение ON.
(2) Включите телевизор и установите селектор TVC/VCR на телевизоре в положение VCR.
(3) Нажмите кнопку S.LASER LINK. Высветится лампочка S.LASER LINK.
(4) Нажмите кнопку ► на Вашей видеокамере для начала включения воспроизведения.
(5) Направьте излучатель лазерного суперканала на беспроводный ИК аудиоприемник. Отрегулируйте положение Вашей видеокамеры и беспроводного ИК аудиовидеоприемника для получения четкого воспроизводимого изображения.

Для отмены функции лазерного суперканала передачи сигналов
Нажмите кнопку S.LASER LINK. Лампочка на кнопке S.LASER LINK погаснет.

Если Вы выключите питание
Лазерный суперканал передачи сигналов выключится автоматически.
Примечание
При включенном лазерном суперканале передачи сигналов (при этом высвечивается кнопка S.LASER LINK) Ваша видеокамера потребляет питание. Нажмите кнопку S.LASER LINK для выключения функции лазерного канала передачи сигналов, если она не требуется.

является фирменным знаком Sony Corporation

— Advanced Recording Operations —

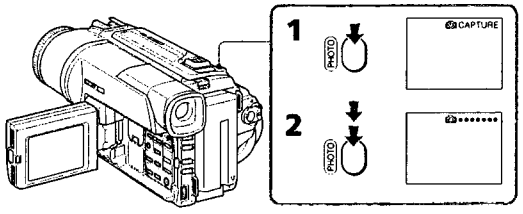
Recording a still image on a tape – Tape Photo recording

You can record a still image like a photograph. This mode is useful when you want to record a picture such as a photograph or when you print a picture using a video printer (not supplied).
You can record about 510 images in the SP mode and about 765 images in the LP mode on a tape which can record for 60 minutes in the SP mode. Besides the operation described here, your camcorder can record still images on the "Memory Stick"s (p. 91) (DCR-TRV320E only).
(1) In the standby mode, keep pressing PHOTO lightly until a still image appears. The CAPTURE indicator appears. Recording does not start yet.
To change the still image, release PHOTO, select a still image again, and then press and hold PHOTO lightly.
(2) Press PHOTO deeper.
The still image on the LCD screen or in the viewfinder is recorded for about seven seconds. The sound during those seven seconds is also recorded.
The still image is displayed on the LCD screen or in the viewfinder untill recording is completed.

— Усовершенствованные операции съемки —

Запись неподвижного изображения на ленту – фотосъемка на ленту

Вы можете записывать неподвижное изображение подобно фотографии. Данный режим полезен, если Вы хотите записывать изображение в виде фотоснимка или же при выполнении отпечатков с помощью видеопринтера (не прилагается).
Вы можете записать около 510 изображений в режиме SP и около 765 изображений в режиме LP ленте, которая позволяет выполнять запись в течение 60 минут в режиме SP. Кроме описанной здесь операции, Ваша видеокамера может выполнить запись неподвижных изображений на "Memory Stick" (стр. 91) (только DCR-TRV320E).
(1) В режиме ожидания держите слегка нажатой кнопку PHOTO до тех пор, пока не появится неподвижное изображение. Появится индикатор CAPTURE. Запись пока еще не началась. Для изменения неподвижного изображения отпустите кнопку PHOTO, выберите неподвижное изображение снова, а затем нажмите и держите слегка нажатой кнопку PHOTO.
(2) Нажмите кнопку PHOTO сильнее.
Неподвижное изображение в видоискателе или на экране ЖКД будет записываться около семи секунд. В течение этих семи секунд будет записываться и звук.
Неподвижное изображение будет отображаться на экране ЖКД или в видоискателе тех пор, пока запись не будет завершена.



Recording a still image on a tape – Tape Photo recording

Notes
- During the tape photo recording, you cannot change the mode or setting.
- The PHOTO button does not work:
  - while the digital effect function is set or in use.
  - while the fader function is in use.
- When recording a still image, do not shake your camcorder. Mosaic-pattern noise may appear on the image.

To use the tape photo recording function using the Remote Commander
Press PHOTO in the Remote Commander. Your camcorder records an image on the LCD screen or in the viewfinder immediately.

When you use the tape photo recording function during normal CAMERA recording
You cannot check an image on the LCD screen or in the viewfinder by pressing PHOTO lightly. Press PHOTO deeper. The still image is then recorded for about seven seconds, and your camcorder returns to the standby mode. During the seven seconds to record, you cannot shoot another still image.

Запись неподвижного изображения на ленту – фотосъемка на ленту

Примечания
- Во время фотосъемки на ленту Вы не можете изменять режим или установку.
- Кнопка PHOTO не работает:
  - если установлена или используется функция цифрового эффекта.
  - если используется функция фейдера.
- При записи неподвижного изображения не трясите Вашу видеокамеру. Иначе на изображении могут появиться помехи мозаичного типа.

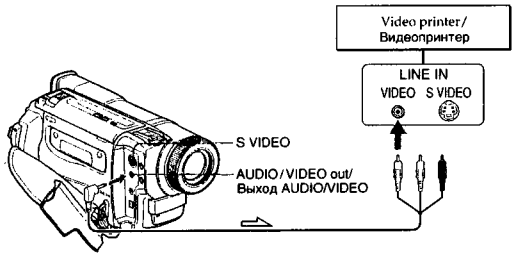
Для использования функции фотосъемки на ленту с помощью пульта дистанционного управления
Нажмите кнопку PHOTO на пульте дистанционного управления. Ваша видеокамера тотчас же начнет запись изображения на экране ЖКД или в видоискателе.

При использовании функции фотосъемки на ленту во время обычной записи CAMERA
Вы не можете проверить изображение на экране ЖКД или в видоискателе, слегка нажав кнопку PHOTO. Нажмите кнопку PHOTO сильнее. Неподвижное изображение будет записываться около семи секунд, а затем видеокамера вернется в режим ожидания. В течение этих семи секунд записи Вы не можете выполнять съемку другого неподвижного изображения.

Recording a still image on a tape – Tape Photo recording

Printing the still image

You can print a still image by using the video printer (not supplied). Connect the video printer using the A/V connecting cable supplied with your camcorder.
Connect the A/V connecting cable to the AUDIO/VIDEO out jack and connect the yellow plug of the cable to the video input of the video printer. Refer to the operating instructions of the video printer as well.



If the video printer is equipped with S video input
Use the S video connecting cable (not supplied). Connect it to the S VIDEO jack and the S video input of the video printer.

Запись неподвижного изображения на ленту – фотосъемка на ленту

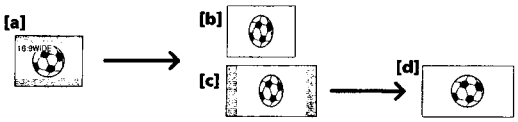
Печатание неподвижного изображения

Вы можете выполнить печатание неподвижного изображения с помощью видеопринтера (не прилагается). Подсоедините видеопринтер с помощью соединительного кабеля аудио/видео, который прилагается к Вашей видеокамере. Подсоедините соединительный кабель аудио/видео к выходному гнезду AUDIO/VIDEO и подсоедините желтый штекер кабеля к входному гнезду видеосигнала на видеопринтере. Воспользуйтесь также инструкцией по эксплуатации видеопринтера.

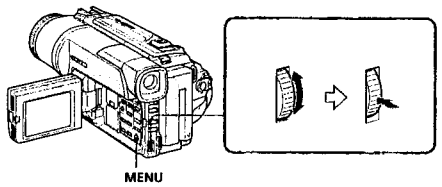
Если в видеопринтере имеется входное гнездо S видео
Используйте соединительный кабель кабель S видео (не прилагается). Подсоедините его к гнезду S VIDEO и ко входному гнезду S видео на видеопринтере.

Using the wide mode

You can record a 16:9 wide picture to watch on the 16:9 wide-screen TV (16:9WIDE).
Black bands appear on the LCD screen or in the viewfinder (DCR-TRV320E only) during recording in 16:9WIDE mode **[a]**. The picture during playing back in the viewfinder (DCR-TRV120E/TRV125E), on a normal TV **[b]** or a wide-screen TV **[c]** are compressed in the widthwise direction. If you set the screen mode of the wide-screen TV to the full mode, you can watch pictures of normal images **[d]**.



In the standby mode, set 16:9WIDE to ON in the menu settings (p. 76).



To cancel the wide mode
Set 16:9WIDE to OFF in the menu settings.

In the wide mode, you cannot select the following functions:
– Old movie
– Bounce

During recording
You cannot select or cancel the wide mode. When you cancel the wide mode, set your camcorder to the standby mode and then set 16:9WIDE to OFF in the menu setting.

Использование широкоэкранного режима

Вы можете записывать широкоформатное изображение 16:9 для просмотра на широкоэкранном телевизоре формата 16:9 (16:9WIDE).
Во время записи в режиме 16:9WIDE на экране ЖКД или в видоискателе (только DCR-TRV320E) появятся черные полосы **[a]**. Изображение во время воспроизведения в видоискателе (DCR-TRV120E/TRV125E) на обычном телевизоре **[b]** или на широкоэкранном телевизоре **[c]** будет сжато по ширине. Если Вы установите режим экрана широкоэкранного телевизора в полноэкранный режим, Вы можете наблюдать обычные изображения без искажений **[d]**.

В режиме ожидания установите команду 16:9WIDE в положение ON в установках меню (стр. 76).

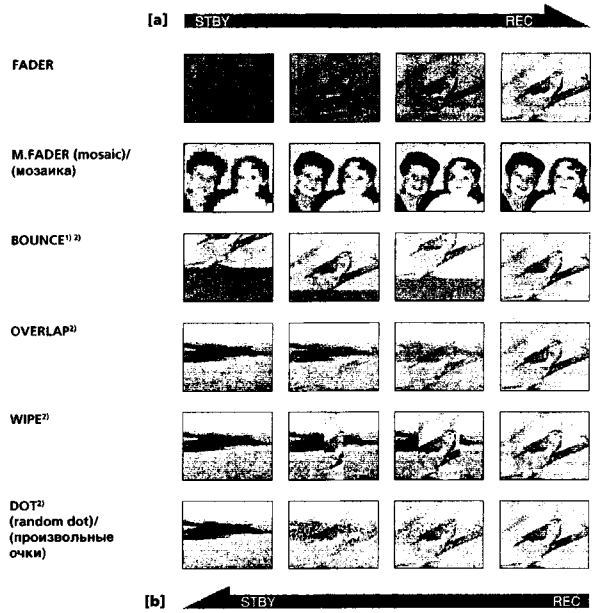
Для отмены широкоэкранного режима
Установите команду 16:9WIDE в положение OFF в установках меню.

В широкоэкранном режиме не можете выбирать следующие функции:
– Старинное кино
– Перескакивания

Во время записи
Вы не можете выбрать или отменить широкоэкранный режим. Если Вы отмените широкоэкранный режим, установите Вашу видеокамеру в режим ожидания, а затем установите команду 16:9 WIDE в положение OFF в установках меню.

Using the fader function

You can fade the picture in or out to give your recording a professional appearance.



MONOTONE
When fading in, the picture gradually changes from black-and-white to colour.
When fading out the picture gradually changes from colour to black-and-white.

[1)] You can use this function only when D ZOOM is set to OFF in the menu settings.

[2)] Fade in only

Использование функции фейдера

Вы можете выполнять плавное введение и выведение изображения, чтобы придать Вашей съемке профессиональный вид.

MONOTONE
При введении изображение будет постепенно изменяться от черно-белого до цветного.
При выведении изображение будет постепенно изменяться от цветного до черно-белого.

[1)] Вы можете использовать эту функцию только если команда D ZOOM установлена в положение OFF в установках меню.

[2)] Только введение изображения

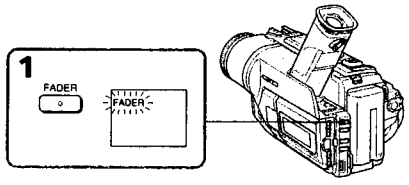
Using the fader function

(1) When fading in [a]
In the standby mode, press FADER until the desired fader indicator flashes.
When fading out [b]
In the recording mode, press FADER until the desired fader indicator flashes.
The indicator changes as follows:
FADER → M.FADER → BOUNCE → MONOTONE → OVERLAP → WIPE → DOT
The last selected fader mode is indicated first of all.
(2) Press START/STOP. The fader indicator stops flashing.
After the fade in/out is carried out, your camcorder automatically returns to the normal mode.

To cancel the fader function
Before pressing START/STOP, press FADER until the indicator disappears.

Использование функции фейдера

(1) При введении изображения [a]
В режиме ожидания, нажимайте кнопку FADER до тех пор, пока не начнет мигать нужный индикатор фейдера.
При выведении изображения [b]
В режиме записи, нажимайте кнопку FADER до тех пор, пока не начнет мигать нужный индикатор фейдера.
Индикатор будет изменяться следующим образом:
FADER → M.FADER → BOUNCE → MONOTONE → OVERLAP → WIPE → DOT
Последний из выбранных режимов фейдера отображается первым.
(2) Нажмите кнопку START/STOP. Индикатор фейдера перестанет мигать.
После того, как выполнено введение/выведение изображения, ваша видеокамера автоматически вернется в обычный режим.



Для отмены функции фейдера
Перед тем, как нажать кнопку START/STOP, нажимайте кнопку FADER до тех пор, пока не исчезнет индикатор.

Using the Fader function

Notes

- The overlap, wipe and dot functions work only for tapes recorded in the Digital8 system.
- You cannot use the following functions while using the fader function. Also, you cannot use the fader function while using the following functions:
  - Digital effect
  - Low lux mode of PROGRAM AE (Overlap, wipe or dot function only)
  - Super NightShot
  - Tape photo recording

Before operating the overlap, wipe or dot function

Your camcorder stores the image on the tape. As the image is being stored, the indicator flashes quickly, and the image you are shooting disappears from the LCD or viewfinder screen. Depending on the tape condition, the image may not be recorded clearly.

While using the bounce function, you cannot use the following functions:

- Focus
- Zoom
- Picture effect

Note on the bounce function

The BOUNCE indicator does not appear in the following mode or functions:

- D ZOOM is activated in the menu settings
- 16:9 WIDE
- Picture effect
- PROGRAM AE

Использование функции фейдера

Примечание

- Функция наложения изображения работает только лент, записанных в цифровой системе Digital8.
- Вы не можете использовать следующие функции во время использования функции фейдера. Также, Вы не можете использовать функцию фейдера во время использования следующих функций:
  - Цифровой эффект
  - Режим низкой освещенности PROGRAM AE (только функция наложения, вытеснения шторкой или точечного изображения)
  - Ночная суперсъемка
  - Фотосъемка ра ленту

Перед тем, как включить функцию наложения, вытеснения шторкой или точечного изображения

Ваша видеокамера хранит изображение на ленте. Во время сохранения изображения индикатор мигает быстро, а изображение, которое Вы снимаете, исчезнет с экрана ЖКД или экрана видоискателя. В зависимости от состояния ленты, изображение может быть записано нечетко.

Во время использования функции перескакивания Вы не можете использовать следующие функции:

- Фокусировка
- Трансфокация
- Эффект изображения

Примечание по функции перескакивания

Индикатор BOUNCE не появляется в следующих режимах или при использовании следующих функций:

- Команда D ZOOM приведена в действие в установках меню
- 16:19WIDE
- Эффект изображения
- PROGRAM AE

Using special effects – Picture effect

You can digitally process images to obtain special effects like those in films or on the TV.

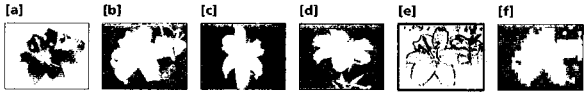
NEG. ART [a] : The colour and brightness of the image is reversed.
SEPIA : The image is sepia.
B&W : The image is monochrome (black-and-white).
SOLARIZE [b] : The light intensity is clearer, and the image looks like an illustration.
SLIM [c] : The image expands vertically.
STRETCH [d] : The image expands horizontally.
PASTEL [e] : The contrast of the image is emphasized, and the image looks like an animated cartoon.
MOSAIC [f] : The image is mosaic.

специальных эффектов – Эффект изображения

Вы можете выполнять обработку изображения цифровым методом для получения специальных эффектов, как в кинофильмах или на экранах телевизоров.

NEG. ART [a] : Цвет и яркость изображения будут негативными.
SEPIA : Изображение будет в цвете сепии.
B&W : Изображение будет монохроматическим (черно-белым).
SOLARIZE [b] : Яркость света будет усиленной, а изображение будет выглядеть как иллюстрация.
SLIM [c] : Изображение растянется по вертикали.
STRETCH [d] : Изображение растянется по горизонтали.
PASTEL [e] : Подчеркивается контрастность изображения, которому придается мультипликационный вид.
MOSAIC [f] : Изображение будет мозаическим.

[a] [b] [c] [d] [e] [f]

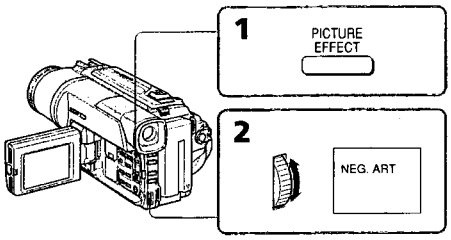


Using special effects – Picture effect

(1) Press PICTURE EFFECT in CAMERA mode. The picture effect indicator appears.
(2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired picture effect mode. The indicator changes as follows:
NEG.ART ↔ SEPIA ↔ B&W ↔ SOLARIZE ↔ SLIM ↔ STRETCH ↔ PASTEL ↔ MOSAIC

Использование специальных эффектов – Эффект изображения

(1) Нажмите кнопку PICTURE EFFECT в режиме CAMERA. Появится индикатор эффекта изображения.
(2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора режима нужного эффекта изображения. Индикатор будет изменяться следующим образом:
NEG.ART ↔ SEPIA ↔ B&W ↔ SOLARIZE ↔ SLIM ↔ STRETCH ↔ PASTEL ↔ MOSAIC



To turn the picture effect function off

Press PICTURE EFFECT.

While using the picture effect function

You cannot select OLD MOVIE with DIGITAL EFFECT.

When you turn the power off

The picture effect will be automatically canceled.

Для выключения функции эффекта изображения

Нажмите кнопку PICTURE EFFECT.

При использовании функции эффекта изображения

Вы не можете выбрать режим OLD MOVIE кино с помощью функции DIGITAL EFFECT.

Если Вы выключите питание

Ваша видеокамера автоматически вернется в обычный режим.

Using special effects – Digital effect

You can add special effects to recorded images using the various digital functions. The sound is recorded normally.

STILL
You can record a still image so that it is superimposed on a moving image.

FLASH (FLASH MOTION)
You can record still images successively at constant intervals.

LUMI. (LUMINANCEKEY)
You can swap a brighter area in a still image with a moving image.

TRAIL
You can record the image so that an incidental image like a trail is left.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)
You can slow down the shutter speed. The slow shutter mode is good for recording dark images more brightly. However, the picture may be less clear.

OLD MOVIE
You can add an old movie type atmosphere to images. Your camcorder automatically sets the wide mode to ON, image effect to SEPIA, and the appropriate shutter speed.

Использование специальных эффектов – Цифровой эффект

Вы можете добавлять специальные эффекты к записываемому изображению с помощью разных цифровых функций. Записываемый звук будет обычным.

STILL
Вы можете записывать неподвижное изображение, которое можно налагать на подвижное изображение.

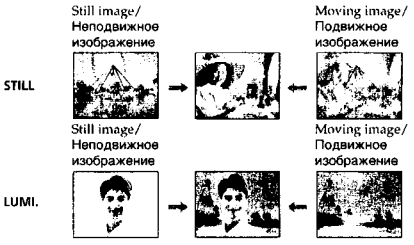
FLASH (FLASH MOTION)
Вы можете записывать неподвижные изображения в последовательности через определенные интервалы.

LUMI. (LUMINANCEKEY)
Вы можете изменять яркие места на неподвижном изображении на подвижные изображения.

TRAIL
Вы можете записывать изображение с эффектом запаздывания.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)
Вы можете замедлить скорость затвора. Режим медленного затвора является подходящим для записи темных изображений в более ярком свете. Однако, изображение может получиться менее четким.

OLD MOVIE
Вы можете привносить атмосферу старинного кино в изображения. Ваша видеокамера будет автоматически устанавливать широкоэкранный режим в положение ON, эффект изображения в положение SEPIA, и выставлять соответствующую скорость затвора.



Using special effects – Digital effect

(1) While your camcorder is in CAMERA mode, press DIGITAL EFFECT. The digital effect indicator appears.
(2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired digital effect mode.
The indicator changes as follows:
STILL ↔ FLASH ↔ LUMI. ↔ TRAIL ↔ SLOW SHTR ↔ OLD MOVIE
(3) Press the SEL/PUSH EXEC dial. The indicator lights up and the bars appear. In the STILL and LUMI. modes, the still image is stored in memory.
(4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to adjust the effect as follows:

STILL – The rate of the still image you want to superimpose on the moving picture
FLASH – The interval of flash motion
LUMI. – The colour scheme of the area in the still image which is to be swapped with a moving picture
TRAIL – The vanishing time of the incidental image
SLOW SHTR – Shutter speed. The larger the shutter speed number, the slower the shutter speed.
OLD MOVIE – No adjustment necessary

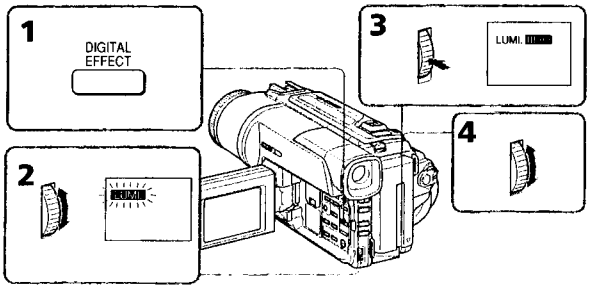
The more bars there are on screen, the stronger the digital effect. The bars appear in the following modes: STILL, FLASH, LUMI. and TRAIL.

Использование специальных эффектов – Цифровой эффект

(1) В то время, когда Ваша видеокамера находится в режиме CAMERA, нажмите кнопку DIGITAL EFFECT. Появится индикатор цифрового эффекта.
(2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора режима нужного цифрового эффекта.
Индикатор будет изменяться следующим образом:
STILL ↔ FLASH ↔ LUMI. ↔ TRAIL ↔ SLOW SHTR ↔ OLD MOVIE
(3) Нажмите диск SEL/PUSH EXEC. Высветится индикатор и появятся полосы. В режимах STILL и LUMI. неподвижное изображение будет сохранено в памяти.
(4) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для регулировки эффекта:

STILL – Интенсивность неподвижного изображения, которое Вы хотите наложить на подвижное изображение
FLASH – Интервал прерывистого движения
LUMI. – Цветовая гамма участка на неподвижном изображении, который будет заменен на подвижное изображение
TRAIL – Время исчезания побочного изображения
SLOW SHTR – Скорость затвора. Чем больше величина скорости затвора, тем медленнее скорость затвора
OLD MOVIE – Не требуется никаких регулировок

Чем больше полос на экране, тем сильнее цифровой эффект. Полосы появляются в следующих режимах: STILL, FLASH, LUMI. и TRAIL.



Using special effects – Digital effect

To cancel the digital effect
Press DIGITAL EFFECT.

Notes
- The following functions do not work during digital effect:
  - Fader
  - Low lux mode of PROGRAM AE
  - Tape photo recording
  - Super NightShot
- The following functions do not work in the slow shutter mode:
  - Exposure
  - PROGRAM AE
- The following functions do not work in the old movie mode:
  - Exposure
  - 16:9 WIDE
  - Picture effect
  - PROGRAM AE

When you turn the power off
The digital effect will be automatically canceled.

When recording in the slow shutter mode
Auto focus may not be effective. Focus manually using a tripod.

Shutter speed

Shutter speed number	Shutter speed
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Использование специальных эффектов – Цифровой эффект

Для отмены цифрового эффекта
Нажмите кнопку DIGITAL EFFECT.

Примечания
- Следующие функции не работают при использовании цифрового эффекта:
  - Фейдер
  - Режим низкой освещенности PROGRAM AE
  - Фотосъемка на ленту
  - Ночная суперсъемка
- Следующие функции не работают в режиме медленного затвора:
  - Экспозиция
  - PROGRAM AE
- Следующие функции не работают в режиме старинного кино:
  - Экспозиция
  - 16:9WIDE
  - Эффект изображения
  - PROGRAM AE

При выключении питания
Цифровой эффект будет автоматически отменен.

При записи в режиме медленного затвора
Автоматическая фокусировка может быть не эффективной. Выполните фокусировку вручную, используя треногу.

Скорость затвора

Величина скорости затвора	Скорость затвора
SLOW SHTR1	1/25
SLOW SHTR2	1/12
SLOW SHTR3	1/6
SLOW SHTR4	1/3

Using the PROGRAM AE function

You can select PROGRAM AE (Auto Exposure) mode to suit your specific shooting requirements.

Spotlight mode
This mode prevents people's faces, for example, from appearing excessively white when shooting subjects lit by strong light in the theatre.

Soft portrait mode
This mode brings out the subject while creating a soft background for subjects such as people or flowers.

Sports lesson mode
This mode minimizes shake on fast-moving subjects such as in tennis or golf.

Beach & ski mode
This mode prevents people's faces from appearing dark in strong light or reflected light, such as at a beach in midsummer or on a ski slope.

Sunset & moon mode
This mode allows you to maintain atmosphere when you are recording sunsets, general night views, fireworks displays and neon signs.

Landscape mode
This mode is for when you are recording distant subjects such as mountains and prevents your camcorder from focusing on glass or metal mesh in windows when you are recording a subject behind glass or a screen.

Low lux mode
This mode makes subjects brighter in insufficient light.

Использование функции PROGRAM AE

Вы можете выбрать режим PROGRAM AE (автоматическая съемка) в соответствии со специфическими требованиями к съемке.

Режим прожекторного освещения
Данный режим предотвращает, к примеру, лица людей от появления в чрезмерно белом свете при выполнении съемки людей, освещенных сильным светом на свадебных церемониях или в театре.

Мягкий портретный режим
Этот режим позволяет выделить объект на фоне мягкого фона, и подходит для съемки, например, людей или цветов.

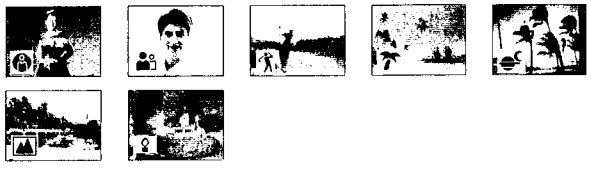
Режим спортивных состязаний
Этот режим позволяет минимизировать дрожание при съемке быстро движущихся предметов, например, при игре в теннис или гольф.

Пляжный и лыжный режим
Этот режим предотвращает появление темных лиц людей в зоне сильного света или отраженного света, например, на пляже в разгар лета или на снежном склоне.

Режим захода солнца и луны
Этот режим позволяет в точности отражать обстановку при съемке заходов солнца, общих ночных видов, фейерверков и неоновых реклам.

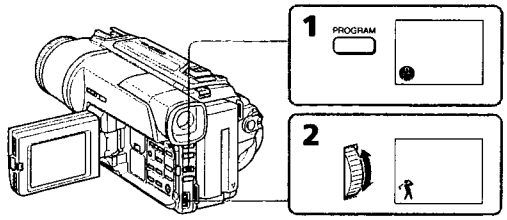
Ландшафтный режим
Этот режим позволяет выполнять съемку отдаленных объектов, таких как горы, например, и предотвращает фокусировку видеокамеры на стекло или металлическую решетку на окнах, когда Вы выполняете запись объектов позади стекла или решетки.

Режим низкой освещенности
Этот режим делает объекты ярче при недостаточном освещении.



Using the PROGRAM AE function

(1) Press PROGRAM AE in CAMERA or MEMORY (DCR-TRV320E only) mode. The indicator appears.
(2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired mode.
The indicator changes as follows:



To turn the PROGRAM AE function off
Press PROGRAM AE.

Notes
- In the spotlight, sports lesson and beach & ski modes, you cannot take close-ups. This is because your camcorder is set to focus only on subjects in the middle to far distance.
- In the sunset & moon and landscape modes, your camcorder is set to focus only on distant subjects.
- The following functions do not work in the PROGRAM AE mode:
  - Slow shutter
  - Old movie
  - Bounce
- The following functions do not work in the low lux mode:
  - Digital effect
  - Overlap
  - Wipe
  - Dot
  - Exposure
- While setting the NIGHTSHOT to ON, the PROGRAM AE function does not work. (The indicator flashes.)
- While shooting in MEMORY (DCR-TRV320E only) mode, the low lux mode does not work. (The indicator flashes).

If you are recording under a discharge tube such as a fluorescent lamp, sodium lamp or mercury lamp
Flickering or changes in colour may occur in the following modes. If this happens, turn the PROGRAM AE function off.
- Soft portrait mode
- Sports lesson mode

Использование функции PROGRAM AE

(1) Нажмите кнопку PROGRAM AE в режиме CAMERA или MEMORY (Только DCR-TRV320E). Появится индикатор.
(2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного режима.
Индикатор будет изменяться следующим образом:

Для выключения функции PROGRAM AE
Нажмите кнопку PROGRAM AE.

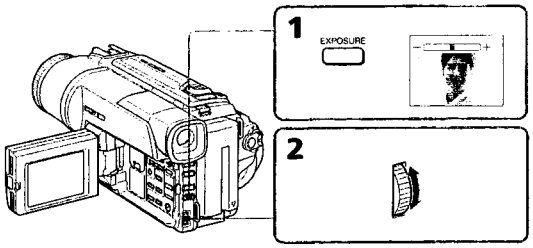
Примечания
- В режимах прожекторного освещения, спортивных состязаний, а также в пляжном и лыжном режиме Вы можете выполнять съемку крупным планом. Это объясняется тем, что Ваша видеокамера настроена для фокусировки только на объекты, находящиеся на среднем и дальнем расстояниях.
- В режиме захода солнца и луны, а также в ландшафтном режиме Ваша видеокамера настроена на фокусировку только на дальние объекты.
- Следующие функции не работают в режиме PROGRAM AE:
  - Медленный затвор
  - Старинное кино
  - Перескакивание
- Следующие функции не работают в режиме низкой освещенности:
  - Цифровой эффект
  - Наложение изображения
  - Ночная съемка
  - Точечное изображение
  - Экспозиция
- Во время установки команды NIGHTSHOT в положение ON, функция PROGRAM AE не работает. (Индикатор будет мигать).
- Во время съемки в режиме MEMORY (Только DCR-TRV320E), режим низкой освещенности не работает. (Индикатор будет мигать).

Если Вы выполняете запись при использовании газоразрядной лампы, натриевой лампы или ртутной лампы
В следующих режимах может возникнуть мерцание или неустойчивые процессы. Если это произойдет, выключите функцию PROGRAM AE.
- Мягкий портретный режим
- Режим спортивных состязаний

Adjusting the exposure manually

You can manually adjust and set the exposure. Adjust the exposure manually in the following cases:
- The subject is backlit
- Bright subject and dark background
- To record dark pictures (e.g. night scenes) faithfully

(1) In CAMERA or MEMORY (DCR-TRV320E only) mode, press EXPOSURE.
The exposure indicator appears on the LCD screen or in the viewfinder.
(2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to adjust the brightness.



To return to the automatic exposure mode
Press EXPOSURE.

Notes
- When you adjust the exposure manually, the following function and modes do not work in CAMERA or MEMORY (DCR-TRV320E only) mode:
  - Backlight
  - Old movie
  - Slow shutter
- When you adjust the exposure manually, the backlight function does not work in MEMORY (DCR-TRV320E only) mode.

Your camcorder automatically returns to the automatic mode:
- if you change the PROGRAM AE mode
- if you slide NIGHTSHOT to ON

Регулировка экспозиции вручную

Вы можете отрегулировать и установить экспозицию вручную.
Отрегулируйте экспозицию вручную в следующих случаях:
- Объект на фоне задней подсветки
- Яркий объект на темном фоне
- Для записи темных изображений (например, ночных сцен) с большой достоверностью

(1) В режиме CAMERA или MEMORY (Только DCR-TRV320E), нажмите кнопку EXPOSURE.
На экране ЖКД или в видоискателе появится индикатор экспозиции.
(2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для регулировки яркости.

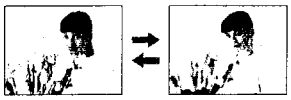
Для возврата в режим автоматической экспозиции
Нажмите кнопку EXPOSURE.

Примечания
- При выполнении регулировки экспозиции вручную, следующие функции и режимы не работают в режиме CAMERA или MEMORY (Только DCR-TRV320E).
  - Задняя подсветка
  - Старинное кино
  - Медленный затвор
- При выполнении регулировки экспозиции вручную, функция задней подсветки не работает в режиме MEMORY (Только DCR-TRV320E).

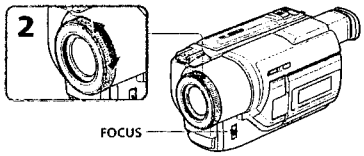
Ваша видеокамера автоматически вернется в режим автоматической экспозиции:
- если Вы измените режим PROGRAM AE
- если Вы передвинете переключатель NIGHTSHOT в положение ON

Focusing manually

You can gain better results by manually adjusting the focus in the following cases:
- The autofocus mode is not effective when shooting
  - subjects through glass coated with water droplets
  - horizontal stripes
  - subjects with little contrast with backgrounds such as walls and sky
- When you want to change the focus from a subject in the foreground to a subject in the background
- Shooting a stationary subject when using a tripod



(1) Set FOCUS to MANUAL in CAMERA or MEMORY (DCR-TRV320E only) mode. The ☞ indicator appears on the LCD screen or in the viewfinder.
(2) Turn the focus ring to sharpen focus.



To return to the autofocus mode
Set FOCUS to AUTO.

To record distant subjects
When you press FOCUS down to INFINITY. The lens focuses on infinity and ▲ indicator appears. When you release FOCUS, your camcorder returns to the manual focus mode. Use this mode when your camcorder focuses on near objects even though you are trying to shoot a distant object.

Фокусировка вручную

Вы можете получить лучшие результаты путем регулировки вручную в следующих случаях:
- Режим автоматической фокусировки является неэффективным при выполнении съемки
  - объектов через покрытое каплями стекло
  - горизонтальных полос
  - объектов с малой контрастностью на таком фоне, как стена или небо
- Если Вы хотите выполнить изменение фокусировки с объекта на переднем плане на объект на заднем плане
- При выполнении съемки стационарных объектов с использованием треноги

(1) Установите переключатель FOCUS в положение MANUAL в режиме CAMERA или MEMORY (Только DCR-TRV320E). На экране ЖКД или в видоискателе появится индикатор ☞.
(2) Поверните кольцо фокусировки для получения четкой фокусировки.

Для возвращения в режим фокусировки
Установите переключатель FOCUS в положение AUTO.

Для съемки удаленных объектов
Если Вы нажмете вниз кнопку FOCUS в положение INFINITY. Объектив выполнит фокусировку на бесконечность, и появится индикатор ▲. Если Вы отпустите кнопку FOCUS, Ваша видеокамера вернется в режим ручной фокусировки. Используйте этот режим, если Ваша видеокамера выполняет фокусировку на ближние объекты, даже если Вы пытаетесь выполнить съемку отдаленного объекта.

Focusing manually

To focus precisely
Adjust the zoom by first focusing at the "T" (telephoto) position and then shooting at the "W" (wide-angle) position. This makes focusing easier.

When you shoot close to the subject
Focus at the end of the "W" (wide-angle) position.

☞ changes to the following indicators:
▲ when recording a distant subject.
▲ when the subject is too close to focus on.

Фокусировка вручную

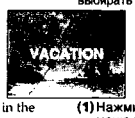
Для точной фокусировки
Отрегулируйте объектив, сначала выполнив фокусировку в положении "T" (телефото), а затем выполнив съемку в положении "W" (широкого угла охвата). Это упростит фокусировку.

При выполнении съемки вблизи объекта
Выполните фокусировку в конце положения "W" (широкого угла охвата).

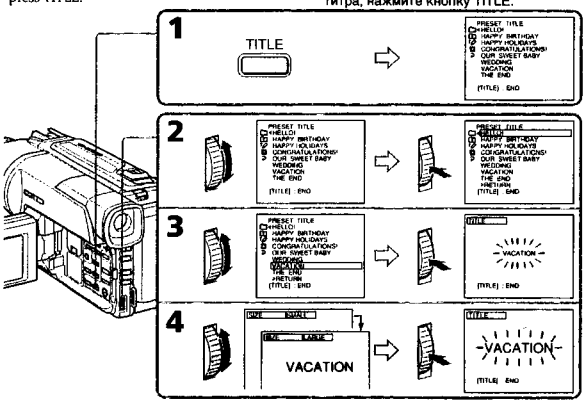
Индикация ☞ изменится на следующие индикаторы:
▲ при записи удаленного объекта.
▲ если объект находится слишком близко, чтобы выполнить фокусировку на него.

Superimposing a title

You can select one of eight preset titles and two custom titles (p. 61). You can also select the language, colour, size and position of titles.



(1) Press TITLE to display the title menu in the standby mode.
(2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select 🗀, then press the dial.
(3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired title, then press the dial. The titles are displayed in the language you selected.
(4) Change the colour, size, or position, if necessary.
  ① Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the colour, size, or position, then press the dial. The item appears.
  ② Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired item, then press the dial.
  ③ Repeat steps ① and ② until the title is laid out as desired.
(5) Press the SEL/PUSH EXEC dial again to complete the setting.
(6) Press START/STOP to start recording.
(7) When you want to stop recording the title, press TITLE.



Наложение титра

Вы можете выбрать один из восьми предварительно установленных титров и двух собственных титров (стр. 61). Вы можете также выбирать язык, цвет, размер и положение титров.

(1) Нажмите кнопку TITLE для отображения меню титров в режиме ожидания.
(2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки 🗀, а затем нажмите диск.
(3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного титра, а затем нажмите диск. Титры будут отображаться на выбранном Вами языке.
(4) Измените цвет, размер или положение титра, если нужно.
  ① Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора цвета, размера или положения титра, а затем нажмите диск.
  ② Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного пункта, а затем нажмите диск.
  ③ Повторяйте пункты ① и ② до тех пор, пока титр не будет расположен так, как нужно.
(5) Нажмите диск SEL/PUSH EXEC для завершения установки.
(6) Нажмите кнопку START/STOP для начала записи.
(7) Если Вы захотите остановить запись титра, нажмите кнопку TITLE.

Superimposing a title

To superimpose the title while you are recording

Press TITLE while you are recording, and carry out steps 2 to 5. When you press the SEL/PUSH EXEC dial at step 5, the title is recorded.

To select the language of a preset title

If you want to change the language, select A before step 2. Then select the desired language and return to step 2.

If you display the menu or title menu while superimposing a title

The title is not recorded while the menu or title menu is displayed.

To use the custom title

If you want to use the custom title, select C in step 2.
If you have not made any custom title, "– – – – ..." appears on the display.

Title setting

- The title colour changes as follows :
  WHITE ⟷ YELLOW ⟷ VIOLET ⟷ RED ⟷ CYAN ⟷ GREEN ⟷ BLUE
- The title size changes as follows :
  SMALL ⟷ LARGE
  You cannot input more than 12 characters in LARGE size.
- The title position changes as follows :
  1⟷ 2⟷ 3⟷ 4⟷ 5⟷ 6⟷ 7⟷ 8⟷ 9
  The larger the position number, the lower the title is positioned.
  When you select the title size "LARGE", you cannot choose position 9.

When you are selecting and setting the title

You cannot record the title displayed on the screen.

When you superimpose a title while you are recording

The beep does not sound.

While you are playing back

You can superimpose a title. However, the title is not recorded on tape.
You can record a title when you dub the tape connecting your camcorder to the VCR with the A/V connecting cable. If you use the i.LINK cable instead of the A/V connecting cable, you cannot record the title.

Наложение титра

Для наложения титра во время записи

Нажмите кнопку TITLE во время записи и выполните действия пунктов 2-5. Если Вы нажмете диск SEL/PUSH EXEC в пункте 5, титр будет записан.

Для выбора языка предварительно установленного титра

Если Вы хотите изменить язык, выберите индикацию A перед пунктом 2. Затем выберите нужный язык и вернитесь к пункту 2.

В случае отображения меню или меню титров во время наложения титра

Титр не будет записываться во время отображения меню или меню титров

Для использования собственного титра

Если Вы хотите использовать собственный титр, выберите установку C в пункте 2.
Если Вы не сделали никакого собственного титра, на дисплее появится индикация "– – – – ...".

Установка титра

- Цвет титра изменяется следующим образом:
  WHITE (белый) ⟷ YELLOW (желтый) ⟷ VIOLET (фиолетовый) ⟷ RED (красный) ⟷ CYAN (голубой) ⟷ GREEN (зеленый) ⟷ BLUE (синий)
- Размер титра изменяется следующим образом:
  SMALL (маленький) ⟷ LARGE (большой)
  Вы не можете ввести более 12 символов для размера титра LARGE.
- Позиция титра изменяется следующим образом:
  1⟷ 2⟷ 3⟷ 4⟷ 5⟷ 6⟷ 7⟷ 8⟷ 9
  Чем выше номер позиции титра, тем ниже расположен титр.
  Если Вы выберите размер титра "LARGE", Вы не сможете выбрать положение 9.

При выборе и установке титра

Вы не можете записать титр, отображаемый на экране.

При наложении титра во время записи

Зуммерный сигнал не будет звучать.

Во время воспроизведения

Вы можете наложить титр. Однако титр не будет записан на ленту.
Вы можете записать титр при перезаписи ленты, подсоединив Вашу видеокамеру к КВМ с помощью соединительного аудио-/видеошнура. Если Вы используете шнур i.LINK вместо соединительного аудио-/видеошнура, Вы не сможете записать титр.

Making your own titles

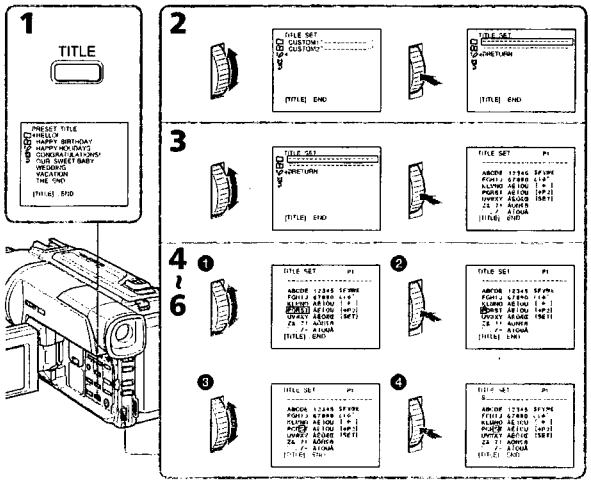
You can make up to two titles and store them in your camcorder. Each title can have up to 20 characters.

(1) Press TITLE in the standby or PLAYER mode.
(2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select ✐, then press the dial.
(3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the first line (CUSTOM1) or second line (CUSTOM2), then press the dial.
(4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the column of the desired character, then press the dial.
(5) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired character, then press the dial.
(6) Repeat steps 4 and 5 until you have selected all characters and completed the title.
(7) To finish making your own titles, turn the SEL/PUSH EXEC dial to select [SET], then press the dial. The title is stored in memory.
(8) Press TITLE to make the title menu disappear.

Создание Ваших собственных титров

Вы можете составить до двух титров и сохранить их в памяти Вашей видеокамеры. Каждый титр может содержать до 20 символов.

(1) Нажмите кнопку TITLE в режиме ожидания или режиме PLAYER.
(2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки ✐, а затем нажмите диск.
(3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора первой строки (CUSTOM1) или второй строки (CUSTOM2), а затем нажмите диск.
(4) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора колонки с нужным символом, а затем нажмите диск.
(5) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного символа, а затем нажмите диск.
(6) Повторяйте пункты 4 и 5 до тех пор, пока Вы не выберите все символы и полностью не составите титр.
(7) Для завершения составления своих собственных титров поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора клманды [SET], а затем нажмите диск. Титр будет сохранен в памяти.
(8) Нажмите кнопку TITLE, чтобы исчезло меню титров.



Making your own titles

To change a title you have stored

In step 3, select CUSTOM1 or CUSTOM2, depending on which title you want to change, then press the SEL/PUSH EXEC dial. Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select [←], then press the dial to delete the title. The last character is erased. Enter the new title as desired.

If you take 3 minutes or longer to enter characters in the standby mode while a cassette is in your camcorder

The power automatically goes off. The characters you have entered remain stored in memory. Set the POWER to OFF (CHARGE) once, and turn it to CAMERA again, then proceed from step 1. We recommend setting the POWER switch to PLAYER or removing the cassette so that your camcorder does not automatically turn off while you are entering title characters.

If you select [→P2]

The menu for selecting alphabet and Russian characters appear. Select [→P1] to return to the previous screen.

To erase a character

Select [←]. The last character is erased.

To enter a space

Select [Z& ?!], then select the blank part.

Создание Ваших собственных титров

Для изменения сохраненного в памяти титра

В пункте 3 выберите установку CUSTOM1 или CUSTOM2, в зависимости от титра, который Вы хотите изменить, а затем нажмите диск SEL/PUSH EXEC. Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора установки [←], а затем нажмите диск для удаления титра. Последний символ будет стерт. Введите новый нужный титр.

Если при вводе символов пройдет 3 минут или более в режиме ожидания при вставленной кассете в Вашу видеокамеру

Питание выключится автоматически. Символы, которые Вы ввели, сохранятся в памяти видеокамеры. Установите сначала переключатель POWER в положение OFF (CHARGE), а затем снова в положение CAMERA, а затем начните с пункта 1. Рекомендуется установить переключатель POWER в положение PLAYER или вынуть кассету, чтобы Ваша видеокамера автоматически не выключалась во время ввода символов титра.

Если Вы выбрали установку [→P2]

Появится меню для выбора алфавита и русских символов. Для возврата к прежнему экрану выберите установку [→P1].

Для удаления символа

Выберите установку [←]. Последний символ будет стерт.

Для ввода интервала

Выберите знак [Z& ?!], а затем выберите пустую ячейку.

Inserting a scene

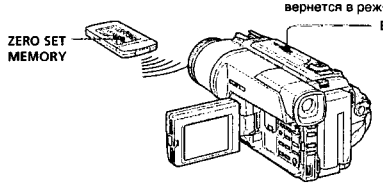
You can insert a scene in the middle of a recorded tape by setting the start and end points. The previously recorded frames between these start and end points will be erased. Use the Remote Commander for this operation.

(1) While your camcorder is in the standby mode, keep pressing EDITSEARCH, and release the button at the insert end point [b].
(2) Press ZERO SET MEMORY. The ZERO SET MEMORY indicator flashes and the counter resets to zero.
(3) Keep pressing the – ⏩ side of EDITSEARCH and release the button at the insert start point [a].
(4) Press START/STOP to start recording. The scene is inserted. Recording stops automatically near the counter zero point. Your camcorder returns to the standby mode.

Вставка эпизода

Вы можете вставить эпизод в середине записанной ленты путем установки точек начала и окончания. Предыдущие записанные кадры между этими точками начала и окончания будут стерты. Вы можете выполнить это, используя пульт дистанционного управления.

(1) В режиме ожидания видеокамеры, держите нажатой кнопку EDITSEARH и отпустите кнопку в точке окончания эпизода [b].
(2) Нажмите кнопку ZERO SET MEMORY. Начнет мигать индикатор ZERO SET MEMORY, а счетчик ленты будет установлен в нулевое положение.
(3) Держите нажатой сторону – ⏩ кнопки EDITSEARH и отпустите кнопку в точке начала эпизода [a].
(4) Нажмите кнопку START/STOP для начала записи. Эпизод вставлен. Запись остановится автоматически в нулевой точке счетчика. Ваша видеокамера вернется в режим ожидания.



Notes

- The zero set memory function works only for tapes recorded in the Digital8 ⧫⧫ system.
- The picture and the sound may be distorted at the end of the inserted section when it is played back.

If a tape has a blank portion in the recorded portions

The zero set memory function may not work correctly.

Примечания

- Функция памяти нуля не работает для лент, записанных в цифровой системе Digital8 ⧫⧫.
- Изображение и звук могут быть искажены в конце вставленного эпизода при воспроизведении.

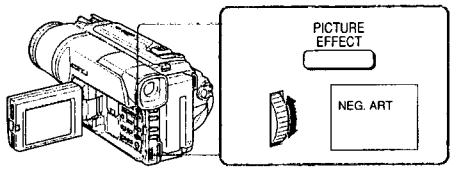
Если на ленте имеется незаписанный участок

Функция памяти нуля может не работать надлежащим образом.

Playing back a tape with picture effects

During playback, you can process a scene using the picture effect functions: NEG.ART, SEPIA, B&W and SOLARIZE.

During playback, press PICTURE EFFECT and turn the SEL/PUSH EXEC dial until the desired picture effect indicator (NEG.ART, SEPIA, B&W or SOLARIZE) appears.
For details of each picture effect function, see page 48.



To cancel the picture effect function
Press PICTURE EFFECT.

Notes
- The picture effect function works only for tapes recorded in the Digital8 system.
- You cannot process externally input scenes using the picture effect function.
- You cannot record pictures that you have processed using the picture effect function with this camcorder. To record pictures that you have processed using the picture effect function, record the pictures on the VCR using your camcorder as a player.

Pictures processed by the picture effect function
Pictures processed by the picture effect function are not output through the DV OUT jack.

When you set the POWER switch to OFF (CHARGE) or stop playing back
The picture effect function is automatically canceled.

Воспроизведение ленты с эффектами изображения

Во время воспроизведения, Вы можете видоизменять изображение с помощью функций: NEG.ART, SEPIA, B&W и SOLARIZE.

Во время воспроизведения, нажмите кнопку PICTURE EFFECT и поворачивайте диск SEL/PUSH EXEC до тех пор, пока не начнет мигать индикатор нужного цифрового эффекта (NEG.ART, SEPIA, B&W и SOLARIZE).
Подробные сведения по каждой функции цифровых эффектов приведены на стр. 48.

Для отмены функции цифровых эффектов
Нажмите кнопку PICTURE EFFECT.

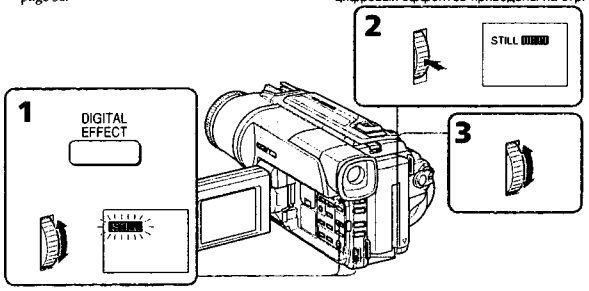
Примечания
- Функция эффектов изображения работает только для лент, записанных в цифровой системе Digital8.
- Вы не можете видоизменять изображения от КВМ или телевизора с помощью функции эффектов изображения.
- Вы не можете записывать обработанные изображения с помощью функции эффектов изображения на данной видеокамере. Для записи изображения с использованием эффектов изображения, запишите изображения на КВМ, используя Вашу видеокамеру в качестве плейера.

Изображение с эффектами изображения
Сигнал изображения с эффектами изображения не передается через выходное гнездо DV OUT.

Если Вы установили переключатель POWER в положение OFF (CHARGE) или остановили воспроизведение
Функция эффектов изображения будет автоматически отменена.

Playing back a tape with digital effects

During playback, you can process a scene using the digital effect functions: STILL, FLASH, LUMI. and TRAIL.
(1) During playback, press DIGITAL EFFECT and turn the SEL/PUSH EXEC dial until the desired digital effect indicator (STILL, FLASH, LUMI. or TRAIL) flashes.
(2) Press the SEL/PUSH EXEC dial.
The digital effect indicator lights up and the bars appear. In the STILL or LUMI. mode, the picture where you press the SEL/PUSH EXEC dial is stored in memory as a still picture.
(3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to adjust the effect.
For details of each digital effect function, see page 50.



To cancel the digital effect function
Press DIGITAL EFFECT.

Notes
- The digital effect function works only for tapes recorded in the Digital8 system.
- You cannot process externally input scenes using the digital effect function.
- You cannot record pictures that you have processed using the digital effect function with this camcorder. To record pictures that you have processed using the digital effect function, record the pictures on the VCR using your camcorder as a player.

Pictures processed by the digital effect function
Pictures processed by the digital effect function are not output through the DV OUT jack.

When you set the POWER switch to OFF (CHARGE) or stop playing back
The digital effect function is automatically canceled.

Воспроизведение ленты с цифровыми эффектами

Во время воспроизведения, Вы можете видоизменять изображение с помощью функций: STILL, FLASH, LUMI. и TRAIL.
(1) Во время воспроизведения, нажмите кнопку DIGITAL EFFECT и поворачивайте диск SEL/PUSH EXEC до тех пор, пока не начнет мигать индикатор нужного цифрового эффекта (STILL, FLASH, LUMI. или TRAIL).
(2) Нажмите диск SEL/PUSH EXEC.
Высветится индикатор цифрового эффекта и появятся полосы. В режиме STILL или LUMI. Изображение, на котором Вы нажмете кнопку диск SEL/PUSH EXEC, будет занесено в память как неподвижное изображение.
(3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для регулировки эффекта изображения.
Подробные сведения по каждой функции цифровых эффектов приведены на стр. 50.

Для отмены функции цифровых эффектов
Нажмите кнопку DIGITAL EFFECT.

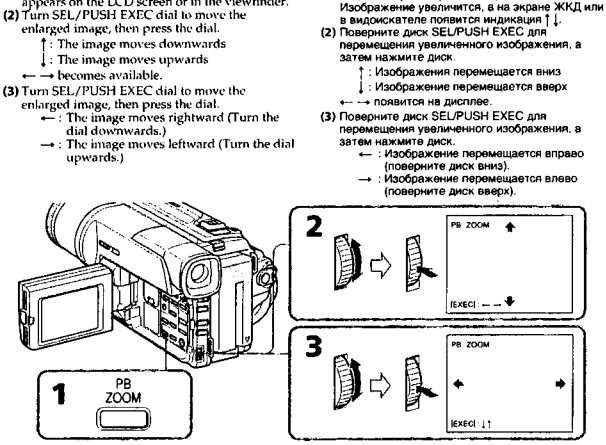
Примечания
- Функция цифровых эффектов работает только для лент, записанных в цифровой системе Digital8.
- Вы не можете видоизменять изображения от КВМ или телевизора с помощью функции цифровых эффектов.
- Вы не можете записывать обработанные изображения с помощью функции цифровых эффектов на данной видеокамере. Для записи изображения с цифровыми эффектами, запишите изображения на КВМ, используя Вашу видеокамеру в качестве плейера.

Изображение с цифровыми эффектами
Сигнал изображения с цифровыми эффектами не передается через выходное гнездо DV OUT.

Если Вы установили переключатель POWER в положение OFF (CHARGE) или остановили воспроизведение
Функция цифровых эффектов будет автоматически отменена.

Enlarging recorded images – PB ZOOM

You can enlarge moving and still images recorded on tapes.
Besides the operation described here, your camcorder can enlarge still images recorded on "Memory Stick"s (DCR-TRV320E only).
(1) Press PB ZOOM on your camcorder while you are playing back. The image is enlarged, and ↑↓ appears on the LCD screen or in the viewfinder.
(2) Turn SEL/PUSH EXEC dial to move the enlarged image, then press the dial.
↑: The image moves downwards
↓: The image moves upwards
←→ becomes available.
(3) Turn SEL/PUSH EXEC dial to move the enlarged image, then press the dial.
←: The image moves rightward (Turn the dial downwards.)
→: The image moves leftward (Turn the dial upwards.)



To cancel PB ZOOM function
Press PB ZOOM.

Note
- PB ZOOM works only for tapes recorded in the Digital 8 system.
- You cannot process externally input scenes using PB ZOOM function.
- You cannot record pictures that you have processed using PB ZOOM function with this camcorder. To record pictures that you have processed using PB ZOOM function, record the pictures on the VCR using your camcorder as a player.

Pictures processed by PB ZOOM function
Pictures processed by PB ZOOM function are not output through the DV OUT jack.

When you set POWER switch to OFF (CHARGE) or stop playing back
PB ZOOM function is automatically canceled.

Увеличение записанных изображений – PB ZOOM

Вы можете увеличивать движущиеся и неподвижные изображения, записанные на ленты.
Помимо операций, описанных в данном руководстве, Ваша видеокамера позволяет увеличивать неподвижные изображения, записанные на "Memory Stick" (Только DCR-TRV320E).
(1) Нажмите кнопку PB ZOOM на Вашей видеокамере во время воспроизведения. Изображение увеличится, в на экране ЖКД или в видоискателе появится индикация ↑↓.
(2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для перемещения увеличенного изображения, а затем нажмите диск.
↑: Изображения перемещается вниз
↓: Изображение перемещается вверх
←→ появится на дисплее.
(3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для перемещения увеличенного изображения, а затем нажмите диск.
←: Изображение перемещается вправо (поверните диск вниз).
→: Изображение перемещается влево (поверните диск вверх).

Для отмены функции PB ZOOM
Нажмите кнопку PB ZOOM.

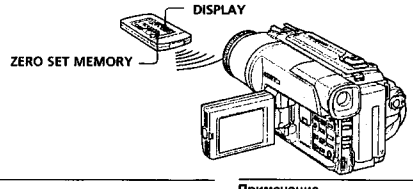
Примечание
- Функция PB ZOOM работает только для лент, записанных в системе Digital 8.
- Вы не можете обрабатывать введенные с внешней аппаратуры изображения с помощью функции PB ZOOM.
- Вы не можете записывать изображения, обработанные с помощью функции PB ZOOM, на данной видеокамере. Для записи изображений, обработанных с помощью функции PB ZOOM, запишите изображения на КВМ с помощью видеокамеры, используя ее в качестве плейера.

Изображения, обработанные с помощью функции PB ZOOM
Изображения, обработанные с помощью функции PB ZOOM, не передаются через гнездо DV OUT.

Если Вы установите переключатель POWER в положение OFF (CHARGE) или остановите воспроизведение
Функция PB ZOOM будет автоматически отмемена.

Quickly locating a scene using the zero set memory function

Your camcorder goes forward or backward to automatically stop at a desired scene having a counter value of "0:00:00".
Use the Remote Commander for this operation. Use this function, for example, to view a desired scene later on during playback.
(1) In the playback mode, press DISPLAY.
(2) Press ZERO SET MEMORY at the point you want to locate later. The counter shows "0:00:00" and the ZERO SET MEMORY indicator flashes.
(3) Press ■ when you want to stop playback.
(4) Press ◄◄ to rewind the tape to the counter's zero point. The tape stops automatically when the counter reaches approximately zero. The ZERO SET MEMORY indicator disappears and the time code appears.
(5) Press ►. Playback starts from the counter's zero point.



Notes
- The zero set memory function works only for tapes recorded in the Digital8 system.
- When you press ZERO SET MEMORY before rewinding the tape, the zero set memory function will be canceled.
- There may be a discrepancy of several seconds from the time code.
- The zero set memory function may not work when there is a blank portion between pictures on a tape.

ZERO SET MEMORY functions also in the standby mode
When you insert a scene in the middle of a recorded tape, press ZERO SET MEMORY at the point you want to end the insertion. Rewind the tape to the insert start point, and start recording. Recording stops automatically at the tape counter zero point. Your camcorder returns to the standby mode.

Быстрое отыскание эпизода с помощью функции памяти нулевой отметки

Ваша видеокамера выполняет продвижение вперед или назад с автоматической остановкой в нужном эпизоде, где показание счетчика равно "0:00:00".
Вы можете выполнять это с помощью пульта дистанционного управления.
Используйте эту функцию, например, для просмотра нужного эпизода позже во время воспроизведения.
(1) В режиме воспроизведения нажмите кнопку DISPLAY.
(2) Нажмите кнопку ZERO SET MEMORY в месте, которое Вы захотите найти позже. Показание счетчика станет равным "0:00:00", и начнет мигать индикатор ZERO SET MEMORY.
(3) Нажмите кнопку ■, если Вы захотите нажать остановить воспроизведение.
(4) Нажмите кнопку ◄◄ для ускоренной перемотки ленты назад к нулевой точке счетчика. Лента остановится автоматически, если счетчик достигнет нулевой отметки. Индикатор ZERO SET MEMORY исчезнет, и появится код времени.
(5) Нажмите кнопку ►. Воспроизведение начнется с нулевой отметки счетчика.

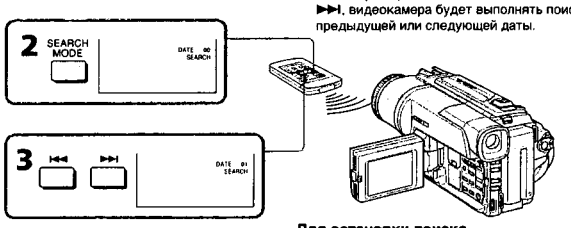
Примечание
- Функция памяти нулевой отметки работает только для лент, записанных в цифровой системе Digital8.
- Если Вы нажмете кнопку ZERO SET MEMORY до начала обратной перемотки ленты, то функция памяти нулевой отметки будет отменена.
- Может быть расхождение в несколько секунд между кодом времени и действительным временем.
- Функция памяти нулевой отметки может не работать в случае, если имеется незаписанный участок между изображениями на ленте.

Функция ZERO SET MEMORY также работает в режиме ожидания
Если Вы хотите вставить эпизод в середине записанной ленты, нажмите кнопку ZERO SET MEMORY в том месте, где вы хотите закончить вставку. Перемотайте ленту к месту начала вставки и начните запись. Запись автоматически остановится в месте нулевой отметки счетчика ленты. Ваша видеокамера вернется в режим ожидания.

Searching a recording by date – Date search

You can automatically search for the point where the recording date changes and start playback from that point **(Date search)**. Use the Remote Commander for this operation.
Use this function to check where recording dates change or to edit the tape at each recording date.

(1) Set the POWER switch to PLAYER.
(2) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly, until the date search indicator appears.
The indicator changes as follows:
DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN
(3) When the current position is **[b]**, press ⏮ to search towards **[a]** or press ⏭ to search towards **[c]**. Your camcorder automatically starts playback at the point where the date changes.
Each time you press ⏮ or ⏭, the camcorder searches for the previous or next date.



To stop searching
Press ■.

Поиск записи по дате – Поиск даты

Вы можете выполнять автоматически поиск места, где изменяется дата записи и начинать воспроизведение с этого места **(поиск даты)**. Используйте пульт дистанционного управления для таких операций.
Используйте эту функцию для проверки, где изменяются даты записи, или же для выполнения монтажа ленты в каждом месте записи даты.

(1) Установите переключатель POWER в положение PLAYER.
(2) Нажимайте повторно кнопку SEARCH MODE на пульте дистанционного управления до тех пор, пока не появится индикатор поиска даты.
Индикатор будет изменяться следующим образом: DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN
(3) Если текущее положение соответствует варианту **[b]**, нажмите кнопку ⏮ для выполнения поиска в направлении **[a]** или нажмите кнопку ⏭ для выполнения поиска в направлении **[c]**. Ваша видеокамера автоматически начнет воспроизведение в месте, где изменяется дата.
Всякий раз при нажатии кнопки ⏮ или ⏭, видеокамера будет выполнять поиск предыдущей или следующей даты.

Для остановки поиска
Нажмите кнопку ■.

Searching a recording by date – Date search

Notes
- The date search works only for tapes recorded in the Digital8 system.
- If one day's recording is less than two minutes, your camcorder may not accurately find the point where the recording date changes.

If a tape has a blank portion in the recorded portions
The date search function may not work correctly.

Поиск записи по дате – Поиск даты

Примечания
- Режим поиска даты функционирует только для лент, записанных в цифровой системе Digital8.
- Если в какой-либо из дней Ваша запись продолжалась менее двух минут, Ваша видеокамера может точно не найти место, где изменяется дата записи.

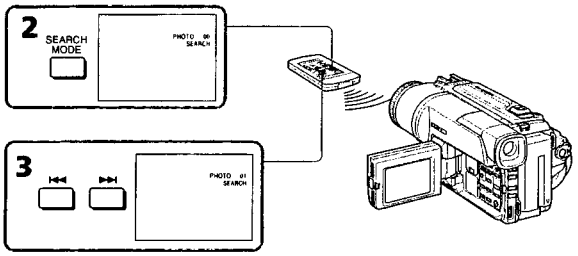
Если на записанной ленте имеются незаписанные участки
Функция поиска даты будет работать неправильно.

Searching for a photo – Photo search/Photo scan

You can search for the still image recorded on tape **(photo search)**.
You can also search for still images one after another and display each picture for five seconds automatically **(photo scan)**. Use the Remote Commander for these operations.

Searching for a photo

(1) Set the POWER switch to PLAYER.
(2) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly, until the photo search indicator appears.
The indicator changes as follows:
DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN
(3) Press ⏮ or ⏭ to select the photo for playback. Each time you press ⏮ or ⏭, the camcorder searches for the previous or next photo. Your camcorder automatically starts playback from the photo.



To stop searching
Press ■.

Поиск фото – Фотопоиск/ Фотосканирование

Вы можете выполнять поиск неподвижного изображения, записанного на ленту **(фотопоиск)**.
Вы также можете выполнять поиск неподвижных изображений одно за другим и отображать каждое изображение пять секнд автоматически **(фотосканирование)**.
Используйте пульт дистанционного управления для этих операций.

Поиск фото

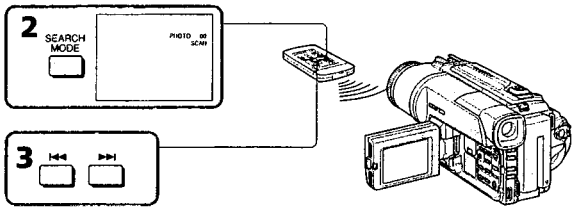
(1) Установите переключатель POWER в положение PLAYER.
(2) Нажимайте повторно на пульте дистанционного управления кнопку SEARCH MODE до тех пор, пока не появится индикатор фотопоиска.
Индикатор будет изменяться следующим образом: DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN
(3) Нажмите кнопку ⏮ или ⏭, чтобы выбрать фото для воспроизведения.
Всякий раз при нажатии ⏮ или ⏭ видеокамера начинает поиск предыдущего или следующего эпизода.
Ваша видеокамера автоматически начнет воспроизведение с этого фото.

Для остановки поиска
Нажмите кнопку ■.

Searching for a photo – Photo search/Photo scan

Scanning photo

(1) Set the POWER switch to PLAYER.
(2) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly, until the photo scan indicator appears.
The indicator changes as follows:
DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN
(3) Press ⏮ or ⏭.
Each photo is played back for about 5 seconds automatically.



To stop scanning
Press ■.

Note
The photo search and photo scan work only for tapes recorded in the Digital8 system.

If a tape has a blank portion in the recorded portions
The photo search and photo scan functions may not work correctly.

Поиск фото – Фотопоиск/ Фотосканирование

Сканирование фото

(1) Установите переключатель POWER в положение PLAYER.
(2) Нажимайте повторно на пульте дистанционного управления кнопку SEARCH MODE до тех пор, пока не появится индикатор фотосканирования.
Индикатор будет изменяться следующим образом: DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN
(3) Нажмите кнопку ⏮ или ⏭.
Каждое фото будет автоматически отображаться примерно 5 секунд.

Для остановки сканирования
Нажмите кнопку ■.

Примечание
Фотопоиск и фотосканирование функционируют только для лент, записанных в цифровой системе Digital8.

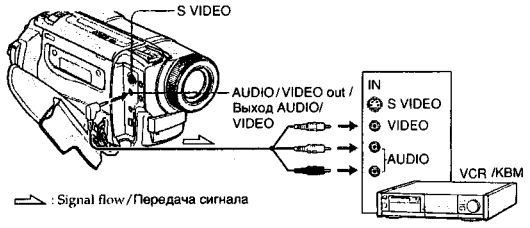
Если на записанной ленте имеются незаписанные участки
Функция фотопоиска и фотосканирования может работать неправильно.

Dubbing a tape

Using the A/V connecting cable

Connect your camcorder to the VCR using the A/V connecting cable supplied with your camcorder.

(1) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into the VCR, and insert the recorded tape into your camcorder.
(2) Set the input selector on the VCR to LINE. Refer to the operating instructions of your VCR for more information.
(3) Set the POWER switch to PLAYER.
(4) Play back the recorded tape on your camcorder.
(5) Start recording on the VCR. Refer to the operating instructions of your VCR for more information.



When you have finished dubbing a tape

Press ■ on both your camcorder and the VCR.

Перезапись ленты

Использование соединительного кабеля аудио/видео

Подсоедините Вашу видеокамеру к КВМ с помощью соединительного кабеля аудио/видео, который прилагается к Вашей видеокамере.

(1) Вставьте незаписанную ленту (или ленту, на которую Вы хотите выполнить запись) в КВМ и вставьте записанную ленту в Вашу видеокамеру.
(2) Установите селектор входного на КВМ в положение LINE. Более подробные сведения Вы сможете найти в инструкции по эксплуатации Вашего КВМ.
(3) Установите переключатель POWER в положение PLAYER.
(4) Начните воспроизведение записанной ленты на Вашей видеокамере.
(5) Начните запись на Вашем КВМ. Более подробные сведения Вы сможете найти в инструкции по эксплуатации Вашего КВМ.

Если Вы закончили перезапись ленты

Нажмите кнопку ■ как на видеокамере, так и на КВМ.

Dubbing a tape

If you have displayed the screen indicators on the TV
Make the indicators disappear by pressing SEARCH MODE on the Remote Commander, DISPLAY or DATA CODE so that they will not be superimposed on the edited tape.

You can edit on VCRs that support the following systems:
8 mm, Hi8 Hi8, VHS VHS, S-VHS S-VHS, VHSC VHSC, S-VHSC S-VHSC, Betamax, mini DV, DV or Digital8

If your VCR is a monaural type
Connect the yellow plug of the A/V connecting cable to the video input jack and the white or the red plug to the audio input jack on the VCR or the TV. When the white plug is connected, the left channel audio is output, and the red plug is connected, the right channel audio is output.

Connect using an S video cable (not supplied) to obtain high-quality pictures
With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable.
Connect an S video cable (not supplied) to the S video jacks of both your camcorder and the VCR.

Перезапись ленты

При отображении экранных индикаторов на экране телевизора
Добейтесь того, чтобы индикаторы исчезли, нажимая кнопку SEARCH MODE на пульте дистанционного управления, кнопку DISPLAY или DATA CODE, так чтобы они не были наложены на монтажную ленту.

Вы можете выполнять монтаж на КВМ, которые поддерживают следующие системы:
8 мм, Hi8 Hi8, VHS VHS, S-VHS S-VHS, VHSC VHSC, S-VHSC S-VHSC, Betamax, мини DV, DV или Digital8

Если Ваш КВМ монофонического типа
Подсоедините желтый штекер соединительного кабеля аудио/видео к входному видеогнезду, а белый или красный штекер к входному аудиогнезду на КВМ или телевизоре. Если подсоединен белый штекер, то выходным сигналом будет звук левого канала, а если подсоединен красный штекер, то выходным сигналом будет звук правого канала.

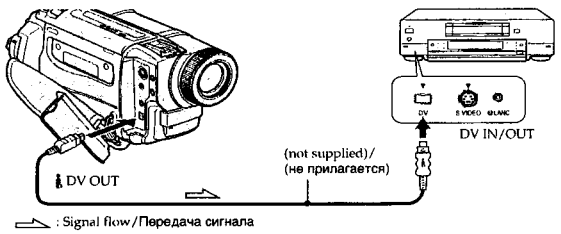
Выполните подсоединение с помощью кабеля S видео (не прилагается) для получения высококачественных изображений
При таком подсоединении Вам не нужно подсоединять желтый (видео) штекер соединительного кабеля аудио/видео. Подсоедините кабель S видео (не прилагается) к гнездам S видео на Вашей видеокамере и КВМ.

Dubbing a tape

Using the i.LINK cable

Simply connect the i.LINK cable (DV connecting cable) (not supplied) to i DV OUT and to DV IN/OUT of the DV products. With digital-to-digital connection, video and audio signals are transmitted in digital form for high-quality editing. You cannot dub the screen indicators.

(1) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into the VCR, and insert the recorded tape into your camcorder.
(2) Set the input selector on the VCR to DV IN if it is available. Refer to the operating instructions of your VCR for more infomation.
(3) Set the POWER switch to PLAYER.
(4) Play back the recorded tape on your camcorder.
(5) Start recording on the VCR. Refer to the operating instructions of your VCR for more infomation.



When you have finished dubbing a tape

Press ■ on both your camcorder and the VCR.

Перезапись ленты

Использование кабеля i.LINK

Просто подсоедините кабель i.LINK (соединительный кабель цифрового видеосигнала DV) (не прилагается) к гнезду i DV OUT и гнезду DV IN/OUT цифровых видеоизделий. При цифро-цифровом соединении видео- и аудиосигналы передаются в цифровой форме для последующего высококачественного монтажа. Вы не можете выполнить перезапись экранных индикаторов.

(1) Вставьте незаписанную ленту (или ленту, на которую хотите выполнить запись) в КВМ и вставьте записанную ленту в Вашу видеокамеру.
(2) Смотрите инструкцию по эсплуатации Вашего КВМ для получения дальнейшей информации.
(3) Установите переключатель POWER в положение PLAYER.
(4) Начните воспроизведение записанной ленты на Вашей видеокамере.
(5) Начните запись на КВМ. Смотрите инструкцию по эсплуатации Вашего КВМ для получения дальнейшей информации.

Если Вы закончили перезапись ленты

Нажмите кнопку ■ как на Вашей видеокамере, так и на КВМ.

Dubbing a tape

Note on tapes that are not recorded in the Digital8 system
The picture may fluctuate. This is not a malfunction.

During playback of tapes recorded in the Hi8/standard 8 system
Digital signals are output as the image signals from the i DV OUT jack.

You can connect one VCR only using the i.LINK cable (DV connecting cable).

During digital editing
You cannot use PICTURE EFFECT or DIGITAL EFFECT button functions.

If you record playback pause picture via the i DV OUT jack
The recorded picture becomes rough. Also, when you play back the recorded pictures on other video equipment, the picture may jitter.

i.LINK and i are trademarks.
This "i.LINK" mark indicates that this product is in agreement with IEEE 1394-1995 specifications and their revisions.

Перезапись ленты

Примечание относительно лент, которые были записаны не в цифровой системе Digital8
Возможно подрагивание изображения. Это не является неисправностью.

Во время воспроизведения ленты, записанной в системе Hi8/стандартной системе 8
Цифровые сигналы выводятся в качестве сигналов изображения через выходное гнездо i DV OUT.

Вы можете подсоединить один только КВМ с помощью кабеля i.LINK (соединительного кабеля DV)

Во время цифрового монтажа
Вы не можете использовать функции кнопок PICTURE EFFECT или DIGITAL EFFECT.

При записи на паузе воспроизводимого изображения через гнездо i DV OUT
Записанное изображение будет искаженным. Также, при воспроизведении записанных изображений на другой аппаратуре, изображение может подрагивать.

i.LINK и i являются фирменными знаками
Знак "i.LINK" указывает на то, что данное изделие соответствует техническим условиям IEEE 1394-1995 и их дополнениям.

Changing the menu settings

To change the mode settings in the menu settings, select the menu items with the SEL/PUSH EXEC dial. The default settings can be partially changed. First, select the icon, then the menu item and then the mode.

(1) In CAMERA, PLAYER or MEMORY (DCR-TRV320E only) mode, press MENU.
(2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired icon, then press the dial to set.
(3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired item, then press the dial to set.
(4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired mode, and press the dial to set.
(5) If you want to change other items, select ⮌ RETURN and press the dial, then repeat steps from 2 to 4.

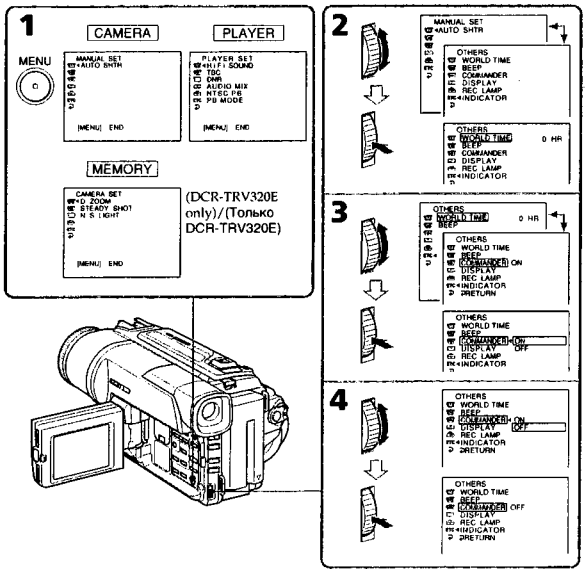
For details, see "Selecting the mode setting of each item" (p. 77).

Изменение установок меню

Для изменения установок режима в установках меню выберите пункты меню с помощью диска SEL/PUSH EXEC. Установки по умолчанию можно частично изменить. Сначала выберите пиктограмму, затем пункт меню, а затем режим.

(1) В режиме CAMERA, PLAYER или MEMORY (только DCR-TRV320E) нажмите кнопку MENU.
(2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужной пиктограммы, а затем нажмите диск для выполнения установки.
(3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужной пиктограммы, а затем нажмите диск для выполнения установки.
(4) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужной пиктограммы, а затем нажмите диск для выполнения установки.
(5) Если Вы хотите изменить другие пункты, выберите команду ⮌ RETURN, а затем нажмите диск, после чего повторите действия пунктов 2–4.

Подробные сведения приведены в разделе "Выбор установок режима по каждому пункту" (стр. 83).



Changing the menu settings

To make the menu display disappear
Press MENU.

Menu items are displayed as the following icons:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- PLAYER SET
- LCD/VF SET (DCR-TRV320E only)/ LCD SET (DCR-TRV120E/TRV125E)
- MEMORY SET (DCR-TRV320E only)
- TAPE SET
- SETUP MENU
- OTHERS

Изменение установок меню

Для того, чтобы исчезла индикация меню
Нажмите кнопку MENU.

Пункты меню отображаются в виде приведенных ниже пиктограмм:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- PLAYER SET
- LCD/VF SET (только DCR-TRV320E)/ LCD SET (DCR-TRV120E/TRV125E)
- MEMORY SET (только DCR-TRV320E)
- TAPE SET
- SETUP MENU
- OTHERS

English

Selecting the mode setting of each item

● is the default setting.

Menu items differ according to the position of the POWER switch.
The LCD screen and the viewfinder show only the items you can operate at the moment.

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
AUTO SHTR	● ON	To automatically activate the electronic shutter when shooting in bright conditions	CAMERA
	OFF	To not automatically activate the electronic shutter even when shooting in bright conditions	
D ZOOM	● OFF	To deactivate digital zoom. Up to 25× zoom is carried out.	CAMERA MEMORY
	50×	To activate digital zoom. More than 25× to 50× zoom is performed digitally. (p. 24)	
	100×*	To activate digital zoom. More than 25× to 100× zoom is performed digitally. (p. 24)	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	To record a 16:9 wide picture (p. 45)	
STEADYSHOT	● ON	To compensate for camera-shake	CAMERA MEMORY
	OFF	To cancel the SteadyShot function. Natural pictures are produced when shooting a stationary object with a tripod.	
N.S. LIGHT	● ON	To use the NightShot Light function (p. 28)	CAMERA MEMORY
	OFF	To cancel the NightShot Light function	

* 125× (DCR-TRV125E only)

Notes on the SteadyShot function
- The SteadyShot function will not correct excessive camera-shake.
- Attachment of a conversion lens (not supplied) may influence the SteadyShot function.

If you cancel the SteadyShot function
The SteadyShot off indicator appears. Your camcorder prevents excessive compensation for camera-shake.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
HiFi SOUND	● STEREO	To play back a stereo tape or dual sound track tape with main and sub sound	PLAYER
	1	To play back dual sound track tape with main sound	
	2	To play back a dual sound track tape with sub sound	
TBC*	● ON	To correct jitter	PLAYER
	OFF	To not correct jitter. Set TBC to OFF when playing back a tape on which you have dubbed over and recorded the signal of a TV game or similar machine.	
TBC stands for "Time Base Corrector".			
DNR*	● ON	To reduce picture noise	PLAYER
	OFF	To reduce a conspicuous afterimage when the picture has a lot of movement	
DNR stands for "Digital Noise Reduction".			
AUDIO MIX		To adjust the balance between the stereo 1 and stereo 2 ST1 ▲ ST2	PLAYER
NTSC PB	● ON PAL TV	To playback a tape recorded on your camcorder on a PAL system TV	PLAYER
	NTSC 4.43	To playback a tape recorded in the NTSC colour system on a TV with the NTSC 4.43 mode	
PB MODE	● AUTO	To automatically select the system (Hi8/standard 8 or Digital8 ⧫) that was used to record on the tape, and play back the tape	PLAYER
	Hi8/8	To play back a tape that was recorded in the Hi8/ standard 8 system when your camcorder does not automatically distinguish the recording system	

* When you play back tapes recorded in the Hi8/standard 8 system only.

Notes on AUDIO MIX
- When playing back a tape recorded in the 16-bit mode, you cannot adjust the balance.
- You can adjust the balance only for tapes recorded in the Digital8 ⧫ system.

Note on NTSC PB
When you play back a tape on a Multi System TV, select the best mode while viewing the picture on the TV.

Note on PB MODE
The mode will return to the default setting when:
– you remove the battery pack or power source.
– you turn the POWER switch.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
LCD B. L.	● BRT NORMAL	To set the brightness on the LCD screen normal	PLAYER CAMERA MEMORY
	BRIGHT	To brighten the LCD screen	
LCD COLOUR		To adjust the colour on the LCD screen To lighten ◀▬▶ To darken	PLAYER CAMERA MEMORY
VF B.L.*	● BRT NORMAL	To set the brightness in the viewfinder normal	PLAYER CAMERA MEMORY
	BRIGHT	To brighten the viewfinder	
CONTINUOUS*	● OFF	Not to record continuously	MEMORY
	MULTI SCRN	To record 9 images continuously (p. 97)	
QUALITY*	● FINE	To record still images in the fine image quality mode, using the "Memory Stick"	PLAYER MEMORY
	STANDARD	To record still images in the standard image quality mode, using the "Memory Stick"	
FLD./FRAME*	● FIELD	To record moving subjects	MEMORY
	FRAME	To record stopping subjects in high quality	
PRINT MARK*	● OFF	Not to write print marks on still pictures	PLAYER MEMORY
	ON	To write a print mark on the recorded still images you want to print out later	
PROTECT*	● OFF	Not to protect still images	PLAYER MEMORY
	ON	To protect selected still iamges against accidental erasure (p. 116)	
SLIDE SHOW*		To play back images in a continuous loop (p. 114)	MEMORY
DELETE ALL*		To delete all the images (p. 119)	PLAYER MEMORY
FORMAT*	● RETURN	To cancel formatting.	PLAYER MEMORY
	FORMAT	To format an inserted "Memory Stick." 1. Select FORMAT with the SEL/PUSH EXEC dial, then press the dial. 2. Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select FORMAT, then press the dial. 3. After "EXECUTE" appears, press the SEL/PUSH EXEC dial. "FORMATTING" appears during formatting. "COMPLETE" appears when formatting is finished.	
PHOTO SAVE*		To duplicate still images (p. 107)	PLAYER

* DCR-TRV320E only

Notes on LCD B.L. and VF.B.L.
- When you select "BRIGHT", battery life is reduced by about 10 percent during recording.
- When you use power sources other than the battery pack, "BRIGHT" is automatically selected.

Notes on formatting
- Supplied or optional "Memory Stick"s have been formatted at factory. Formatting with this camcorder is not required.
- Do not turn the POWER switch or press any button while the display shows "FORMATTING."
- You cannot format the "Memory Stick" if the write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK.
- Format again if the message "⚠" appears.

Formatting erases all information on the "Memory Stick"
Check the contents of the "Memory Stick" before formatting:
- Formatting erases sample images on the "Memory Stick"
- Formatting erases the protected image data on the "Memory Stick."

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
REC MODE	● SP	To record in the SP (Standard Play) mode	PLAYER CAMERA
	LP	To increase the recording time to 1.5 times the SP mode	
AUDIO MODE	● 12BIT	To record or play back in the 12-bit mode (two stereo sounds)	PLAYER* CAMERA
	16BIT	To record or play back in the 16-bit mode (the one stereo sound with high quality)	
REMAIN	● AUTO	To display the remaining tape bar: • for about 8 seconds after your camcorder is turned on and calculates the remaining amount of tape • for about 8 seconds after a cassette is inserted and your camcorder calculates the remaining amount of tape • for about 8 seconds after ► is pressed in PLAYER mode • for about 8 seconds after DISPLAY is pressed to display the screen indicators • for the period of tape rewinding, forwarding or picture search in the PLAYER mode	PLAYER CAMERA
	ON	To always display the remaining tape bar	
DATA CODE	● DATE/CAM	To display date, time and recording data during playback	PLAYER
	DATE	To display date and time during playback	

Note on REC MODE
When you record on the standard 8 tape, your camcorder records in the SP mode even you select the LP mode in the menu settings. In this case, the indicator "8 mm TAPE → SP REC, Hi8 TAPE → LP/SP REC" appears on the LCD screen or in the viewfinder. Use the Hi8 tapes for the LP mode.

Notes on the LP mode
- When you record a tape in the LP mode on your camcorder, we recommend playing the tape on your camcorder. When you play back the tape on other camcorders or VCRs, noise may occur in images or sound.
- When you record in the SP and LP modes on one tape or you record some scenes in the LP mode, the playback image may be distorted or the time code may not be written properly between scenes.

Note on AUDIO MODE
When playing back a tape recorded in the 16-bit mode, you cannot adjust the balance in AUDIO MIX.

***To dub a tape to another VCR**
You cannot select AUDIO MODE for tapes recorded in the Digital8 system. You, however, can select AUDIO MODE when you dub tapes recorded in the Hi8/standard 8 system to another VCR using the i.LINK cable.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
CLOCK SET		To reset the date or time (p. 89)	CAMERA MEMORY
LTR SIZE	● NORMAL	To display selected menu items in normal size	PLAYER CAMERA MEMORY
	2×	To display selected menu items at twice the normal size	
DEMO MODE	● ON	To make the demonstration appear	CAMERA
	OFF	To cancel the demonstration mode	

Notes on DEMO MODE
- You cannot select DEMO MODE when a cassette is inserted in your camcorder.
- DEMO MODE is set to STBY (Standby) at the factory and the demonstration starts about 10 minutes after you have set the POWER switch to CAMERA without a cassette inserted. To cancel the demonstration, insert a cassette, set the POWER switch to other than CAMERA, or set DEMO MODE to OFF.
- When NIGHTSHOT is set to ON, the "NIGHTSHOT" indicator appears on the LCD screen or in the viewfinder and you cannot select DEMO MODE in the menu settings.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
WORLD TIME		To set the clock to the local time. Turn the SEL/PUSH EXEC dial to set a time difference. The clock changes by the time difference you set here. If you set the time difference to 0, the clock returns to the originally set time.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	To output the melody when you start/stop recording or when an unusual condition occurs on your camcorder	PLAYER CAMERA MEMORY
	NORMAL	To output the beep instead of the melody	
	OFF	To cancel the melody and beep sound	
COMMANDER	● ON	To activate the Remote Commander supplied with your camcorder	PLAYER CAMERA MEMORY
	OFF	To deactivate the Remote Commander to avoid remote control misoperation caused by other VCR's remote control	
DISPLAY	● LCD	To show the display on the LCD screen and in the viewfinder	PLAYER CAMERA MEMORY
	V-OUT/LCD	To show the display on the TV screen, LCD screen and in the viewfinder	
REC LAMP	● ON	To light up the camera recording lamp at the front of your camcorder	CAMERA MEMORY
	OFF	To turn the camera recording lamp off so that the subject is not aware of the recording	
INDICATOR	● BL OFF	To turn off the backlight on display window	PLAYER CAMERA MEMORY
	BL ON	To turn on the backlight	

Note
If you press DISPLAY with DISPLAY set to V-OUT/LCD in the menu settings, the picture from a TV or VCR will not appear on the LCD screen even when your camcorder is connected to outputs on the TV or VCR. (Except when your camcorder is connected with the i.LINK cable.)

In more than 5 minutes after removing the power source
The AUDIO MIX, COMMANDER and HiFi SOUND items are returned to their default settings. The other menu items are held in memory even when the battery is removed, as long as the lithium battery is installed.

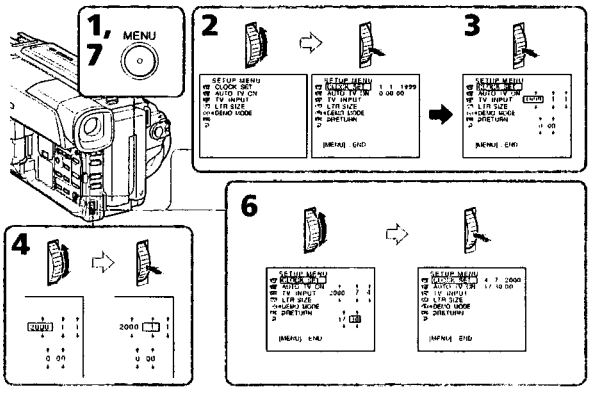
Notes on INDICATOR
- When you select BL ON, battery life is reduced by about 10 percent during recording.
- When you use power sources other than the battery pack, BL ON is automatically selected.

Resetting the date and time

The default clock setting is set to London time for United Kingdom and to Paris time for the other European countries Time.
The date and time are held in memory by the lithium battery. If you replace the lithium battery with the battery pack or other power source connected, you need not reset the date and time. You must reset the date and time when the lithium battery becomes dead with no power source installed.
First, set the year, then the month, the day, the hour and then the minute.
(1) While the camcorder is in the standby mode, press MENU to display the menu settings.
(2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
(3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select CLOCK SET, then press the dial.
(4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to adjust the desired year, then press the dial.
(5) Set the month, day and hour by turning the SEL/PUSH EXEC dial and pressing the dial.
(6) Set the minute by turning the SEL/PUSH EXEC dial and pressing the dial by the time signal. The clock starts to move.
(7) Press MENU to make the menu settings disappear.

Переустановка даты и времени

Установка часов по умолчанию соответствует времени Лондона для моделей Соединенного Королевства и времени Парижа для других европейских моделей.
Дата и время сохраняются в памяти с помощью литиевой батарейки. Если Вы от литиевой батарейки переключитесь на батарейный блок или другой подсоединенный источник питания, Вам нужно будет переустановить дату и время. Вам нужно также переустановить дату и время, когда литиевая батарейка разрядится и в это время не будет вставлен источник питания.
Сначала установите год, затем месяц, день, час и минуту.
(1) В режиме ожидания видеокамеры нажмите кнопку MENU для отображения установок меню.
(2) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора индикации , а затем нажмите диск.
(3) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора команды CLOCK SET, а затем нажмите диск.
(4) Поверните диск SEL/PUSH EXEC для выбора нужного года, а затем нажмите диск.
(5) Установите месяц, день и час путем вращения диска SEL/PUSH EXEC и нажимания диска.
(6) Установите минуту путем вращения диска SEL/PUSH EXEC и нажимания диска в момент передачи сигнала точного времени. Часы начнут функционировать.
(7) Нажмите кнопку MENU для того, чтобы исчезли установки меню.



Resetting the date and time

The year changes as follows:

1999 ⟷ 2000 ⟵ ····· ⟶ 2029

If you do not set the date and time
"– –:– –:– –" is recorded on the tape and the "Memory Stick" (DCR-TRV320E only).

Note on the time indicator
The internal clock of your camcorder operates on a 24-hour cycle.

Переустановка даты и времени

Год изменяется следующим образом:

1999 ⟷ 2000 ⟵ ····· ⟶ 2029

Если Вы не установили дату и время
На ленту и "Memory Stick" будет записываться индикация "– –:– –:– –" (Только DCR-TRV320E).

Примечание по индикатору времени
Встроенные часы Вашей видеокамеры работают в 24-часовом режиме.

Digital8 (8) system, recording and playback

What is the "Digital8 (8) system"?
This video system has been developed to enable digital recording to Hi8 (Hi8)/Digital8 (8) video cassette .

Usable cassette tapes
We recommend using Hi8 (Hi8)/Digital8 (8) video cassette.*
The recording time when you use your Digital8 (8) system camcorder on Hi8 (Hi8)/standard 8 (8) tape is half the recording time when using the conventional Hi8 (Hi8)/standard 8 (8) system camcorder. (120 minutes of recording time becomes 60 minutes in the SP mode.)
* If you use standard 8 (8) tape, be sure to play back the tape on this camcorder. Mosaic pattern noise may appear when you play back standard 8 (8) tape on other VCRs (including other DCR-TRV120E/TRV125E/TRV320E).

Note
Tapes recorded in the Digital8 (8) system cannot be played back on Hi8 (Hi8)/standard 8 (8) (analog) system machine.

(8) is a trademark.
(Hi8) is a trademark.
(8) is a trademark.

Playback system

The Digital8 (8) system or Hi8 (Hi8)/standard 8 (8) system is automatically detected before the tape is played back.
During playback of tapes recorded in the Hi8 (Hi8)/standard 8 (8) system, digital signals are output as the image signals from the DV OUT jack.

Display during automatic detection of system
The Digital8 (8) system or Hi8 (Hi8)/standard 8 (8) system is automatically detected, and the playback system is automatically switched to. During switching of systems, the screen turns blue, and the following displays appear. A hissing noise also sometimes can be heard.

(8) → Hi8 (Hi8)/(8): During switching from Digital8 (8) to Hi8 (Hi8)/standard 8 (8)
Hi8 (Hi8)/(8) → (8): During switching from Hi8 (Hi8)/standard 8 (8) to Digital8 (8)

Цифровая система Digital8 (8), запись и воспроизведение

Что такое "Цифровая система Digital8 (8)"?
Эта видеосистема была разработана для обеспечения цифровой записи на видеокассеты Hi8 (Hi8)/Digital8 (8).

Используемые кассеты
Рекомендуется использовать видеокассеты Hi8 (Hi8)/Digital8 (8).*
Время записи при использовании Вашей видеокамеры системы Digital8 (8) на ленте Hi8 (Hi8)/стандартной ленте 8 (8) в два раз меньше, чем при использовании обычной видеокамеры Hi8 (Hi8)/видеокамеры стандартной системы 8 (8). (120 минут времени записи станут равными 60 минутам в режиме SP).
* При использовании стандартной ленты 8 (8), ее следует воспроизводить на этой же видеокамере. При воспроизведении стандартной ленты 8 (8) на других КВМ (включая другие аппараты DCR-TRV120E/TRV125E/TRV320E) могут появится помехи типа мозаики.

Примечание
Ленты, записанные в цифровой системе Digital8 (8), не могут быть воспроизведены на аппаратуре системы Hi8 (Hi8)/стандартной системы 8 (8) (аналоговой).

(8) является фирменным знаком.
(Hi8) является фирменным знаком.
(8) является фирменным знаком.

Система воспроизведения

Цифровая система Digital8 (8) или Hi8 (Hi8)/стандартная система 8 (8) автоматически детектируется перед воспроизведением ленты. Во время воспроизведения лент, записанных в системе Hi8 (Hi8)/стандартной системы 8 (8), цифровые сигналы выводятся в качестве сигналов изображения через выходное гнездо DV OUT.

Индикация во время автоматического детектирования системы
СЦифровая система Digital8 (8) или Hi8 (Hi8)/стандартная система 8 (8) автоматически детектируется, а система воспроизведения автоматически включается. Во время выключения систем, экран становится голубым и появляются следующие индикации. Может быть также слышен свистящий шум.

(8) → Hi8 (Hi8)/(8): Во время переключения с системы Digital8 (8) на систему Hi8 (Hi8)/стандартную систему 8 (8)
Hi8 (Hi8)/(8) → (8): Во время переключения с системы Hi8 (Hi8)/стандартной системы 8 (8) на цифровую систему Digital8 (8)

Additional Information Дополнительная информация

Digital8 (8) system, recording and playback

When you play back

Playing back an NTSC-recorded tape
You can play back tapes recorded in the NTSC video system on the LCD screen, if the tape is recorded in the SP mode.

When you playback a dual sound track tape

When you use tapes recorded in the Digital8 (8) system
When you play back a Digital8 (8) system tape which is dubbed from a dual sound track tape recorded in the DV system, set HiFi SOUND to the desired mode in the menu settings (p. 76).

Sound from speaker

HiFi Sound Mode	Playing back a stereo tape	Playing back a dual sound track tape
STEREO	Stereo	Main sound and sub sound
1	Lch	Main sound
2	Rch	Sub sound

When you use a tape recorded in the Hi8/standard 8 system
When you play back a dual sound track tape recorded in an AFM HiFi stereo system, set HiFi SOUND to the desired mode in the menu settings (p. 76).

Sound from speaker

HiFi Sound Mode	Playing back a stereo tape	Playing back a dual sound track tape
STEREO	Stereo	Main sound and sub sound
1	Monaural	Main sound
2	Unnatural Sound	Sub sound

You cannot record dual sound programmes on your camcorder.

Цифровая система Digital8 (8), запись и воспроизведение

При воспроизведении

Воспроизведение лент, записанных в системе NTSC
Вы можете воспроизводить ленты, записанные в видеосистеме NTSC, на экране ЖКД, если лента записана в режиме SP.

При воспроизведении ленты с двойной звуковой дорожкой

При использовании лент, записанных в цифровой системе Digital8 (8)
При воспроизведении ленты в цифровой системе Digital8 (8), на которую выполнена перезапись ленты с двойной звуковой дорожкой, записанной в цифровой видеосистеме DV, установите команду HiFi SOUND в нужный режим в установках меню (стр. 76).

Звук от динамика

Режим звучания HiFi	Воспроизведение стереофонической ленты	Воспроизведение ленты с двойной звуковой дорожкой
STEREO	Стереофонический звук	Основной звук и вспомогательный звук
1	Левый канал	Основной звук
2	Правый канал	Вспомогательный звук

При использовании лент, записанных в системе Hi8/стандартной системе 8
При воспроизведении ленты с двойной звуковой дорожкой, записанной в стереофонической системе AFM HiFi, установите команду HiFi SOUND в нужный режим в установках меню (стр. 76).

Звук от динамика

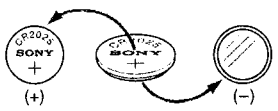
Режим звучания HiFi	Воспроизведение стереофонической ленты	Воспроизведение ленты с двойной звуковой дорожкой
STEREO	Стереофонический звук	Основной звук и вспомогательный звук
1	Монофонический звук	Основной звук
2	Необычный звук	Вспомогательный звук

Вы не можете записывать программы с двойным звучанием на Вашей видеокамере.

Changing the lithium battery in your camcorder

When replacing the lithium battery, keep the battery pack or other power source attached. Otherwise, you will need to reset the date, time and other items in the menu settings hold in memory by the lithium battery.

Insert the battery with the positive (+) side facing out. When the battery becomes weak or dead, the indicator flashes on the LCD screen or in the viewfinder for about 5 seconds when you set the POWER switch to CAMERA. In this case, **replace the battery with a Sony CR2025 lithium battery. Use of any other battery may present a risk of fire or explosion.** Discard used batteries according to the manufacturer's instructions.



WARNING
The battery may explode if mistreated. Do not recharge, disassemble, nor dispose of it in fire.

Lithium battery
- Keep the lithium battery out of the reach of children.
- Should the battery be swallowed, immediately consult a doctor.
- Wipe the battery with a dry cloth to ensure good contact.

Lithium battery installed at the factory
This battery may not last 1 year.

Замена литиевой батарейки в Вашей видеокамере

При замене литиевой батарейки батарейный блок или другой источник питания должен быть прикреплен к видеокамере. В противном случае Вам понадобится переустанавливать дату, время и другие пункты в установках меню, хранимых в памяти видеокамеры с помощью литиевой батарейки.

Вставьте батарейку так, чтобы положительный (+) полюс был обращен наружу. Если батарейка станет слабой или разрядится, индикатор будет мигать на экране ЖКД или в видоискателе около 5 секунд, если переключатель POWER установлен в положение CAMERA. В этом случае, **замените батарейку на литиевую батарейку Sony CR2025. Использование другой батарейки может привести к пожару или взрыву.** Ликвидируйте использованные батарейки в соответствии с инструкциями предприятия-изготовителя.

ВНИМАНИЕ
Если с батарейкой неправильно обращаться, она может взорваться. Не перезаряжайте, не разбирайте и не бросайте в огонь батарейку.

Литиевая батарейка
- Храните литиевую батарейку в месте, не доступном для детей.
- В случае, если кто-либо случайно проглотит батарейку, следует немедленно обратиться к врачу.
- Протрите батарейку сухой тканью для обеспечения хорошего контакта.

Литиевая батарейка, установленная на заводе
Этой батарейки может не хватить на 1 год.

Additional Information Дополнительная информация

Changing the lithium battery in your camcorder

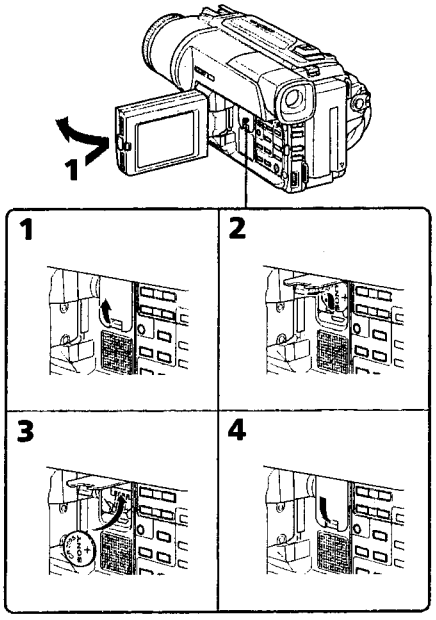
Changing the lithium battery

(1) Open the LCD panel and open the lid of the lithium battery compartment.
(2) Push the lithium battery up once and pull it out from the holder.
(3) Install a Sony CR2025 lithium battery with the positive (+) side facing out.
(4) Close the lid.

Замена литиевой батарейки в Вашей видеокамере

Замена литиевой батарейки

(1) Откройте панель ЖКД и откройте крышку отсека для литиевой батарейки.
(2) Нажмите литиевую батарейку вверх один раз и выньте ее из держателя.
(3) Установите литиевую батарейку Sony CR2025 так, чтобы положительный (+) полюс был обращен наружу.
(4) Закройте крышку.



English

Troubleshooting

If you run into any problem using your camcorder, use the following table to troubleshoot the problem. If the problem persists, disconnect the power source and contact your Sony dealer or local authorized Sony service facility. If "C:□□:□□" appears on the LCD screen or in the viewfinder, the self-diagnosis display function has worked. See page 132.

In the recording mode

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
START/STOP does not operate.	• The POWER switch is set to OFF (CHARGE) or PLAYER. → Set it to CAMERA. (p. 21) • The tape has run out. → Rewind the tape or insert a new one. (p. 19, 33) • The write-protect tab is set to expose the red mark. → Use a new tape or slide the tab. (p. 20) • The tape is stuck to the drum (moisture condensation). → Remove the cassette and leave your camcorder for at least 1 hour to acclimatize. (p. 144)
The power goes off.	• While being operated in the CAMERA mode, your camcorder has been in the standby mode for more than 3 minutes. → Set the POWER switch to OFF (CHARGE) and then to CAMERA again. (p. 21)
The image on the viewfinder screen is not clear.	• The viewfinder lens is not adjusted. → Adjust the viewfinder lens. (p. 25)
The SteadyShot function does not work.	• STEADYSHOT is set to OFF in the menu settings. → Set it to ON. (p. 76)
The autofocusing function does not work.	• FOCUS is set to MANUAL. → Set it to AUTO. (p. 57) • Shooting conditions are not suitable for autofocus. → Set FOCUS to MANUAL to focus manually. (p. 57)
The fader function does not work.	• The digital effect function is working. → Cancel it. (p. 52)
The picture does not appear in the viewfinder.	• The LCD panel is open. → Close the LCD panel. (p. 23)
You cannot record in the LP mode.	• The tape is the standard 8 tape. → Use Hi8 Hi8/Digital8 tapes.

Additional Information Дополнительная информация

(Continued on the following page)

Troubleshooting

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
A vertical band appears when you shoot a subject such as lights or a candle flame against a dark background.	• The contrast between the subject and background is too high. This is not a malfunction.
A vertical band appears when you shoot a very bright subject.	• This is not a malfunction.
Some tiny white spots appear on the LCD screen or in the viewfinder.	• Slow shutter, low lux or Super NightShot mode is activated. This is not a malfunction.
An unknown picture is displayed on the LCD screen or in the viewfinder.	• If 10 minutes elapse after you set the POWER switch to CAMERA or DEMO MODE is set to ON in the menu settings without a cassette inserted, your camcorder automatically starts the demonstration. → Insert a cassette and the demonstration stops. You can also cancel DEMO MODE. (p. 81)
The picture is recorded in incorrect or unnatural colours.	• NIGHTSHOT is set to ON. → Set it to OFF. (p. 28)
Picture appears too bright, and the subject does not appear on the LCD screen or in the viewfinder.	• NIGHTSHOT is set to ON in a bright place. → Set it to OFF, or use the NightShot function in a dark place. (p. 28)
A horizontal black band appears when shooting a TV screen or computer screen.	• Set STEADYSHOT to OFF in the menu settings (p. 76)

In the playback mode

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The tape does not move when a video control button is pressed.	• The POWER switch is set to CAMERA, OFF (CHARGE) or MEMORY (DCR-TRV320E only). → Set it to PLAYER. (p. 33)
The playback button does not work.	• The tape has run out. → Rewind the tape. (p. 33)
There are horizontal lines on the picture or the playback picture is not clear or does not appear.	• The video head may be dirty. → Clean the heads using the Sony V8-25CLD cleaning cassette (not supplied). (p. 145)
No sound or only a low sound is heard when playing back a tape.	• The stereo tape is played back with HiFi SOUND set to 2 in the menu settings. → Set it to STEREO. (p. 76) • The volume is turned to minimum. → Open the LCD panel and press VOLUME +. (p. 33) • AUDIO MIX is set to ST2 side in the menu settings. → Adjust AUDIO MIX. (p. 76)
The date search does not work correctly.	• The tape has a blank portion in the recorded portion (p. 68)
The picture which is recorded in the Digital8 system is not played back.	• PB MODE is set to Hi8/8 in the menu settings. → Set it to AUTO. (p. 76)
The tape which is recorded in the Hi8/standard 8 system is not played back correctly.	• Set PB MODE to Hi8/8 in the menu settings. (p. 76)

Troubleshooting

In the recording and playback modes

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The power does not turn on.	• The battery pack is not installed, or is dead or nearly dead. → Install a charged battery pack. (p. 12, 13) • The AC power adaptor is not connected to the mains. → Connect the AC power adaptor to the mains. (p. 18)
The end search function does not work.	• The tape was ejected after recording. • You have not recorded on the new cassette yet.
The end search function does not work correctly.	• The tape has a blank portion in the beginning or middle.
The battery pack is quickly discharged.	• The operating temperature is too low. • The battery pack is not fully charged. → Charge the battery pack fully again. (p. 13) • The battery pack is completely dead, and cannot be recharged. → Replace with a new battery pack. (p. 12)
The battery remaining indicator does not indicate the correct time.	• You have used the battery pack in an extremely hot or cold environment for a long time. • The battery pack is completely dead, and cannot be recharged. → Replace with a new battery pack. (p. 12) • The battery is dead. → Use a charged battery pack. (p. 12, 13)
The power goes off although the battery remaining indicator indicates that the battery pack has enough power to operate.	• Charge the battery pack fully again so that the indication on the battery remaining indicator is correct.
The cassette cannot be removed from the holder.	• The power source is disconnected. → Connect it firmly. (p. 13, 18) • The battery is dead. → Use a charged battery pack. (p. 12, 13)
The ⊡ and ⏏ indicators flash and no functions except for cassette ejection work.	• Moisture condensation has occurred. → Remove the cassette and leave your camcorder for at least 1 hour to acclimatize. (p. 144)

Additional Information Дополнительная информация

(Continued on the following page)

When operating using the "Memory Stick" – DCR-TRV320E only

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The "Memory Stick" does not function.	• The POWER switch is set to CAMERA or OFF (CHARGE). → Set it to MEMORY. (p. 94) • "Memory Stick" is not inserted. → Insert a "Memory Stick". (p. 93)
Recording does not function.	• The "Memory Stick" has already been recorded to its full capacity. → Erase unnecessary images and record again. (p. 118, 96) • Unformatted "Memory Stick" is inserted. → Format the "Memory Stick". (p. 79) • The write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK. → Release the lock. (p. 91)
The image cannot be deleted.	• The image is protected. → Cancel image protection. (p. 116) • The write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK. → Release the lock. (p. 91)
You cannot format the "Memory Stick".	• The write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK. → Release the lock. (p. 91)
Deleting all the images cannot be carried out.	• The write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK. → Release the lock. (p. 91)
You cannot protect the image.	• The write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK. → Release the lock. (p. 91) • The image to protect is not played back. → Press MEMORY PLAY to play back the image. (p. 109)
You cannot write a print mark on the still image.	• The write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK. → Release the lock. (p. 91) • The image to write a print mark is not played back. → Press MEMORY PLAY to play back the image. (p. 109)
The photo save function does not work.	• The write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK. → Release the lock. (p. 91)

Others

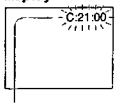
Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The Remote Commander supplied with your camcorder does not work.	• COMMANDER is set to OFF in the menu settings. → Set it to ON. (p. 76) • Something is blocking the infrared rays. → Remove the obstacle. • The batteries are inserted in the battery holder with the + – polarities incorrectly matching the + – marks. → Insert the batteries with the correct polarity. (p. 158) • The batteries are dead. → Insert new ones. (p. 158)
The melody or beep sounds for 5 seconds.	• Moisture condensation has occurred. → Remove the cassette and leave your camcorder for at least 1 hour to acclimatize. (p. 144) • Some troubles has occurred in your camcorder. → Remove the cassette and insert it again, then operate your camcorder.
While charging the battery pack, no indicator appears or the indicator flashes in the display window.	• The AC power adaptor is disconnected. → Connect it firmly. (p. 18) • Something is wrong with the battery pack. → Contact your Sony dealer or local authorized Sony service facility.

English

Self-diagnosis display

Your camcorder has a self-diagnosis display function. This function displays the current condition of your camcorder as a 5-digit code (a combination of a letter and figures) on the LCD screen, in the viewfinder or in the display window. If a 5-digit code is displayed, check the following code chart. The last two digits (indicated by □□) will differ depending on the state of your camcorder.

LCD screen, viewfinder or display window



Self-diagnosis display
- C:□□:□□
  You can service your camcorder yourself.
- E:□□:□□
  Contact your Sony dealer or local authorized Sony facility.

Five-digit display	Cause and/or Corrective Actions
C:04:□□	• You are using a battery pack that is not an "InfoLITHIUM" battery pack. → Use an "InfoLITHIUM" battery pack. (p. 17)
C:21:□□	• Moisture condensation has occurred. → Remove the cassette and leave your camcorder for at least 1 hour to acclimatize. (p. 144)
C:22:□□	• The video heads are dirty. → Clean the heads using the Sony V8-25CLD cleaning cassette (not supplied). (p. 145)
C:31:□□ C:32:□□	• A malfunction other than the above that you can service has occurred. → Remove the cassette and insert it again, then operate your camcorder. → Disconnect the mains lead of the AC power adaptor or remove the battery pack. After reconnecting the power source, operate your camcorder.
E:61:□□ E:62:□□	• A malfunction that you cannot service has occurred. → Contact your Sony dealer or local authorized Sony service facility and inform them of the 5-digit code. (example: E:61:10)

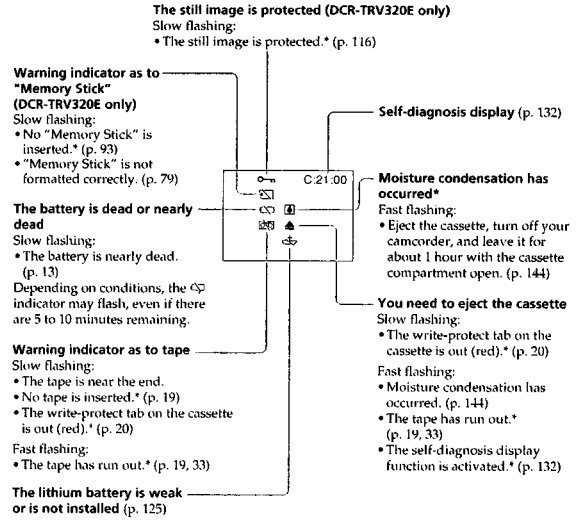
If you are unable to rectify the problem even if you try corrective actions a few times, contact your Sony dealer or local authorized Sony service facility.

English

Warning indicators and messages

If indicators and messages appear on the LCD screen, in the viewfinder or in the display window, check the following:
See the page in parentheses "( )" for more information.

Warning indicators


The still image is protected (DCR-TRV320E only)
Slow flashing:
• The still image is protected.* (p. 116)
Warning indicator as to "Memory Stick" (DCR-TRV320E only)
Slow flashing:
• No "Memory Stick" is inserted.* (p. 93)
• "Memory Stick" is not formatted correctly. (p. 79)
Self-diagnosis display (p. 132)
C:21:00
Moisture condensation has occurred*
Fast flashing:
• Eject the cassette, turn off your camcorder, and leave it for about 1 hour with the cassette compartment open. (p. 144)
The battery is dead or nearly dead
Slow flashing:
• The battery is nearly dead. (p. 13)
Depending on conditions, the indicator may flash, even if there are 5 to 10 minutes remaining.
You need to eject the cassette
Slow flashing:
• The write-protect tab on the cassette is out (red).* (p. 20)
Fast flashing:
• Moisture condensation has occurred. (p. 144)
• The tape has run out.* (p. 19, 33)
• The self-diagnosis display function is activated.* (p. 132)
Warning indicator as to tape
Slow flashing:
• The tape is near the end.
• No tape is inserted.* (p. 19)
• The write-protect tab on the cassette is out (red).* (p. 20)
Fast flashing:
• The tape has run out.* (p. 19, 33)
The lithium battery is weak or is not installed (p. 125)

* You hear the melody or beep sound.

Warning indicators and messages

Warning messages

• CLOCK SET	Reset the date and time. (p. 89)
• FOR "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY	Use an "InfoLITHIUM" battery pack. (p. 17)
• 8 mm TAPE → SP REC Hi8 TAPE → LP/SP REC	Use Hi8 Hi8/Digital 8 tapes when you record in the LP mode.** (p. 80)
• ⏏ TAPE END	The tape has run out.**
• NO TAPE	Insert a cassette tape.** (p. 19)
• CLEANING CASSETTE*	The video heads are dirty. (p. 145)
• FULL	The "Memory Stick" is full.** (DCR-TRV320E only) (p. 98)
•	The write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK.** (DCR-TRV320E only) (p. 91)
• NO FILE	No still image is recorded on the "Memory Stick".** (DCR-TRV320E only) (p. 110)
• NO MEMORY STICK	No "Memory Stick" is inserted. (DCR-TRV320E only) (p. 93)

* The ⊗ indicator and "CLEANING CASSETTE" message appear one after another on the LCD screen or in the viewfinder.

** You hear the melody or beep sound.

Using your camcorder abroad

Using your camcorder abroad

You can use your camcorder in any country or area with the AC power adaptor supplied with your camcorder within 100 V to 240 V AC, 50/60 Hz.

Your camcorder is a PAL system based camcorder. If you want to view the playback picture on a TV, it must be a PAL system based TV with VIDEO/AUDIO input jack.
The following shows TV colour systems used overseas.

PAL system
Australia, Austria, Belgium, China, Czech Republic, Denmark, Finland, Germany, Great Britain, Holland, Hong Kong, Italy, Kuwait, Malaysia, New Zealand, Norway, Portugal, Singapore, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland, Thailand, etc.

PAL-M system
Brazil

PAL-N system
Argentina, Paraguay, Uruguay

NTSC system
Bahama Islands, Bolivia, Canada, Central America, Chile, Colombia, Ecuador, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Peru, Surinam, Taiwan, the Philippines, the U.S.A., Venezuela, etc.

SECAM system
Bulgaria, France, Guyana, Hungary, Iran, Iraq, Monaco, Poland, Russia, Ukraine, etc.

Simple setting of clock by time difference

You can easily set the clock to the local time by setting a time difference. Select WORLD TIME in the menu settings. See page 76 for more information.

Использование Вашей видеокамеры за границей

Использование Вашей видеокамеры за границей

Вы можете использовать Вашу видеокамеру в любой стране или области с помощью сетевого адаптера переменного тока, прилагаемого к Вашей видеокамере, который можно использовать в пределах от 100 В до 240 В переменного тока с частотой 50/60 Гц.

Ваша видеокамера основана на системе PAL. Если Вы хотите просмотреть воспроизводимое изображение на телевизоре, то это должен быть телевизор, основанный на системе PAL, с входными гнездами VIDEO/AUDIO.
Ниже приведены системы цветного телевидения, используемые за рубежом.

Система PAL
Австралия, Австрия, Бельгия, Великобритания, Германия, Голландия, Гонконг, Дания, Испания, Италия, Китай, Кувейт, Малайзия, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Сингапур, Словацкая Республика, Таиланд, Финляндия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция и т.д.

Система PAL-M
Бразилия

Система PAL-N
Аргентина, Парагвай, Уругвай

Система NTSC
Багамские острова, Боливия, Венесуэла, Канада, Колумбия, Корея, Мексика, Перу, Суринам, США, Тайвань, Филиппины, Центральная Америка, Чили, Эквадор, Ямайка, Япония и т.д.

Система SECAM
Болгария, Венгрия, Гвиана, Ирак, Иран, Монако, Польша, Россия, Украина, Франция и т.д.

Простая установка разницы во времени на часах

Вы можете легко установить часы на местное время путем установки разницы во времени. Выберите команду WORLD TIME в установках меню. Подробные сведения приведены на стр. 76.

Maintenance information and precautions

Moisture condensation

If your camcorder is brought directly from a cold place to a warm place, moisture may condense inside your camcorder, on the surface of the tape, or on the lens. In this condition, the tape may stick to the head drum and be damaged or your camcorder may not operate correctly. If there is moisture inside your camcorder, the beep sounds and the ⏏ indicator flashes. When the ⏏ indicator flashes at the same time, the cassette is inserted in your camcorder. If moisture condenses on the lens, the indicator will not appear.

If moisture condensation occurred
None of the functions except cassette ejection will work. Eject the cassette, turn off your camcorder, and leave it for about 1 hour with the cassette compartment open. Your camcorder can be used again if the ⏏ indicator does not appear when the power is turned on again.

Note on moisture condensation
Moisture may condense when you bring your camcorder from a cold place into a warm place (or vice versa) or when you use your camcorder in a hot place as follows:
- You bring your camcorder from a ski slope into a place warmed up by a heating device
- You bring your camcorder from an air-conditioned car or room into a hot place outside
- You use your camcorder after a squall or a shower
- You use your camcorder in a high temperature and humidity place

How to prevent moisture condensation
When you bring your camcorder from a cold place into a warm place, put your camcorder in a plastic bag and tightly seal it. Remove the bag when the air temperature inside the plastic bag has reached the surrounding temperature (after about 1 hour).

Информация по уходу за аппаратом и меры предосторожности

Конденсация влаги

Если видеокамера принесена прямо из холодного места в теплое, то внутри видеокамеры, на поверхности ленты или на объективе может произойти конденсанция влаги. В таком состоянии лента может прилипнуть к барабану головки и будет повреждена или же видеокамера не сможет работать надлежащим образом. Если внутри видеокамеры произошла конденсация влаги, то прозвучит зуммерный сигнал, а на экране ЖКД будет мигать индикатор ⏏. Если в то же самое время будет мигать индикатор ⏏, это значит, что в видеокамеру вставлена кассета. Если влага сконденсировалась на объективе, индикатор появляться не будет.

Если произошла конденсация влаги
Ни одна из функций, кроме выталкивания кассеты, не будут работать. Извлеките кассету, выключите видеокамеру и оставьте ее приблизительно на 1 час с открытым кассетным. Если при повторном включении питания индикатор ⏏ не появится на дисплее, Вы можете снова пользоваться видеокамерой.

Примечания по конденсации влаги
Влага может образоваться, если Вы принесете Вашу видеокамеру из холодного места в теплое (или наоборот) или когда Вы используете Вашу видеокамеру в жарком месте в следующих случаях:
- Вы принесли Вашу видеокамеру с лыжного склона в помещение, где функционирует обогреватель
- Вы принесли Вашу видеокамеру из автомобиля или из комнаты с воздушным кондиционированием в жаркое место на улице
- Вы используете видеокамеру после грозы или дождя
- Вы используете Вашу видеокамеру в очень жарком и влажном месте.

Как предотвратить конденсацию влаги
Если видеокамера принесена из холодного места в теплое, то положите видеокамеру в полиэтиленовый пакет и плотно заклейте его. Выньте видеокамеру из полиэтиленового пакета, когда температура воздуха внутри пакета достигнет температуры окружающего воздуха (приблизительно через 1 час).

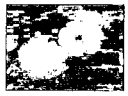
Maintenance information and precautions

Maintenance information

Cleaning the LCD screen
If fingerprints or dust make the LCD screen dirty, we recommend using a LCD Cleaning Kit (not supplied) to clean the LCD screen.

Cleaning the video head
To ensure normal recording and clear pictures, clean the video heads.

When you playback/record in the Digital8 system
The video head may be dirty when:
- mosaic-pattern noise appears on the playback picture.
- playback pictures do not move.
- playback pictures are hardly visible.
- playback pictures do not appear.
- the ⊗ indicator and "CLEANING CASSETTE" message appear one after another on the LCD screen or in the viewfinder.



or/или

When you play back in the Hi8/Standard 8 (analog) system
The video head may be dirty when:
- playback pictures contain noise.
- playback pictures are hardly visible.
- playback pictures do not appear.

or/или

If the above problems occur, clean the video heads with the Sony V8-25CLD cleaning cassette (not supplied). Check the picture and if the above problems persists repeat cleaning.

Информация по уходу за аппаратом и меры предосторожности

Информация по уходу за аппаратом

Чистка экрана ЖКД
Если на экране ЖКД появятся отпечатки или пыль, рекомендуется воспользоваться очистительным набором для ЖКД (не прилагается) для чистки ЖКД.

Чистка видеоголовок
Для обеспечения нормальной записи и четкого изображения следует периодически чистить видеоголовки.

При воспроизведении/записи в цифровой системе Dgital8
Видеоголовки возможно загрязнены, если:
- На воспроизводимом изображении появляются помехи типа мозаики.
- Воспроизводимое изображение не двигается.
- Воспроизводимое изображение с трудом различимо.
- Воспроизводимое изображение не появляется на экране.
- На экране ЖКД или в видоискателе появляются один за другим индикатор ⊗ и сообщение "CLEANINING CASSETTE".

При воспроизведении в системе (аналоговой) Hi8/стандартной системе 8
Видеоголовки возможно загрязнены, если:
- Воспроизводимое изображение содержит помехи.
- Воспроизводимое изображение с трудом различимо.
- Воспроизводимое изображение не появляется на экране.

В случае возникновения указанных выше проблем, почистите видеоголовки с помощью очистительной кассеты Sony V8-25CLD (не прилагается). Проверьте изображение и, если описанные выше проблемы не устранились, повторите чистку.

Removing dust from inside the viewfinder (DCR-TRV120E/TRV125E)

(1) ❶Remove the screw with a screwdriver (not supplied). ❷Then, while holding the RELEASE knob up, ❸turn the eyecup in a counterclockwise direction and pull it out.
(2) Clean the surface with a commercially available blower for a still camera.
(3) Turn the eyecup in a clockwise direction, then replace the screw.

Caution
Do not remove any other screws. You may remove only the screw to remove the eyecup.

Удаление пыли изнутри видоискателя (DCR-TRV120E/TRV125E)

(1) ❶Отвинтите винт с помощью отвертки (не прилагается). ❷Затем, держа нажатой кнопку RELEASE, ❸поверните окуляр против часовой стрелки и потяните его.
(2) Почистите поверхность с помощью воздуходувки для фотоаппаратов, которая приобретается отдельно.
(3) Поверните окуляр по часовой стрелке, а затем завинтите винт обратно на место.

Внимание
Не отвинчивайте другие винты. Вы можете отвинчивать только винт для снятия окуляра.

Precautions

Camcorder operation

- Operate your camcorder on 7.2 V (battery pack) or 8.4 V (AC power adaptor).
- For DC or AC operation, use the accessories recommended in this operating instructions.
- If any solid object or liquid get inside the casing, unplug your camcorder and have it checked by a Sony dealer before operating it any further.
- Avoid rough handling or mechanical shock. Be particularly careful of the lens.
- Keep the POWER switch set to OFF (CHARGE) when you are not using your camcorder.
- Do not wrap your camcorder with a towel, for example, and operate it. Doing so might cause heat to build up inside.
- Keep your camcorder away from strong magnetic fields or mechanical vibration. Noise may appear on the image.
- Do not touch the LCD screen with your fingers or a sharp-pointed object.
- If your camcorder is used in a cold place, a residual image may appear on the LCD screen or in the viewfinder. This is not a malfunction.
- While using your camcorder, the back of the LCD screen may heat up. This is not a malfunction.

On handling tapes

Do not insert anything into the small holes on the rear of the cassette. These holes are used to sense the type and thickness of the tape and if the recording tab is in or out.

Camcorder care

- Remove the tape, and periodically turn on the power, operate the CAMERA and PLAYER sections and play back a tape for about 3 minutes when your camcorder is not to be used for a long time.
- Clean the lens with a soft brush to remove dust. If there are fingerprints on the lens, remove them with a soft cloth.
- Clean the camcorder body with a dry soft cloth, or a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of solvent which may damage the finish.
- Do not let sand get into your camcorder. When you use your camcorder on a sandy beach or in a dusty place, protect it from the sand or dust. Sand or dust may cause your camcorder to malfunction, and sometimes this malfunction cannot be repaired.

Меры предосторожности

Эксплуатация видеокамеры

- Эксплуатируйте видеокамеру от 7,2 В (батарейный блок) или 8,4 В (сетевой адаптер переменного тока)
- Что касается эксплуатации видеокамеры от постоянного и переменного тока, используйте принадлежности, рекомендуемые в данной инструкции по эксплуатации.
- Если какой-нибудь твердый предмет или жидкость попали внутрь корпуса, выключите видеокамеру и проверьте ее у дилера Sony перед дальнейшей ее эксплуатацией.
- Избегайте грубого обращения с видеокамерой или механических ударов. Будьте особенно осторожны с объективом.
- Если видеокамера не используется, установите выключатель POWER в положении OFF (CHARGE).
- Не заворачивайте Вашу видеокамеру, например, в полотенце, и не эксплуатируйте ее в таком состоянии. В противном случае может произойти повышение температуры внутри видеокамеры.
- Держите Вашу видеокамеру подальше от сильных магнитных полей или механической вибрации. На экране ЖКД или в видоискателе могут появиться помехи.
- Не прикасайтесь к экрану ЖКД своими пальцами или острыми предметами.
- При эксплуатации Вашей видеокамеры в холодном месте, на экране ЖКД или в видоискателе может появляться остаточное изображение. Это не является неисправностью.
- При эксплуатации Вашей видеокамеры, задняя сторона экрана ЖКД может нагреваться. Это не является неисправностью.

Обращение с лентами

Не вставляйте ничего в маленькие отверстия на задней стороне кассеты. Эти отверстия используются для определения типа и толщины ленты, а также для определения наличия или отсутствия лепестка защиты записи на ленте.

Уход за видеокамерой

- Периодически вынимайте кассету и включайте питание, оперируйте устройствами CAMERA и PLAYER и воспроизводите ленту порядка 3-х минут, если Ваша видеокамера не будет использоваться длительное время.
- Чистите объектив с помощью мягкой кисточки для удаления пыли. Если имеются отпечатки пальцев на объективе, удалите их с помощью мягкой ткани.
- Чистите корпус видеокамеры с помощью сухой мягкой ткани или мягкой ткани, слегка смоченной раствором умеренного моющего средства. Не используйте каких-либо типов растворителей, которые могут повредить отделку.
- Не допускайте попадания песка в видеокамеру. Если Вы используете видеокамеру на песчаном пляже или в каком-либо пыльном месте, предохраните аппарат от песка или пыли. Песок или пыль могут привести к неисправности аппарата, которая иногда может быть неисправимой.

Connection to your PC

When inputting the image recorded by Hi8/standard8 (analog) system into your PC, dub the image into a Digital8 or DV tape first, and then input it into your PC.

When inputting the image recorded by Hi8/standard 8 system into Sony VAIO

The Program Capture function of DVgate motion doesn't work. To use this function, dub the image into a Digital8 or DV tape first, and then input it into your Sony VAIO.

AC power adaptor

- Unplug the unit from the mains when you are not using the unit for a long time. To disconnect the mains lead, pull it out by the plug. Never pull the mains lead itself.
- Do not operate the unit with a damaged cord or if the unit has been dropped or damaged.
- Do not bend the mains lead forcibly, or place a heavy object on it. This will damage the cord and may cause fire or electrical shock.
- Prevent metallic objects from coming into contact with the metal parts of the connecting section. If this happens, a short may occur and the unit may be damaged.
- Always keep metal contacts clean.
- Do not disassemble the unit.
- Do not apply mechanical shock or drop the unit.
- While the unit is in use, particularly during charging, keep it away from AM receivers and video equipment. AM receivers and video equipment disturb AM reception and video operation.
- The unit becomes warm during use. This is not a malfunction.
- Do not place the unit in locations that are:
  - Extremely hot or cold
  - Dusty or dirty
  - Very humid
  - Vibrating

Подключение к Вашему персональному компьютеру

При вводе изображения, записанного в системе (аналоговой) Hi8/стандартной системе 8, в Ваш персональный компьютер, сначала сделайте копию изображения на цифровую ленту Digital8 или DV, а затем введите его в персональный компьютер.

При вводе изображения, записанного в системе Hi8/стандартной системе 8, в программу Sony VAIO

Функция захвата изображения DVgate motion не работает. Для использования этой функции сначала скопируйте изображение на цифровую ленту Digital8 или DV, а затем введите его в Вашу программу Sony VAIO.

Сетевой адаптер переменного тока

- Отсоедините аппарат от электрической сети, если он не используется длительное время. Для отсоединения сетевого шнура потяните его за разъем. Никогда не тяните за сам шнур.
- Не эксплуатируйте аппарат с поврежденным шнуром или же в случае, если аппарат упал или был поврежден.
- Не сгибайте сетевой провод силой и не ставьте на него тяжелые предметы. Это повредит провод и может привести к пожару или поражению электрическим током.
- Будьте осторожны, чтобы никакие металлические предметы не соприкасались с металлическими контактами соединительной пластины. Если это случится, то может произойти короткое замыкание, и аппарат может быть поврежден.
- Следите за тем, чтобы металлические контакты были чистыми.
- Не разбирайте аппарат.
- Не подвергайте аппарат механической вибрации и не роняйте его.
- При использовании аппарата, особенно во время зарядки, держите его подальше от приемников АМ-радиовещания и видеоаппаратуры. Приемники АМ-радиовещания и видеоаппаратура нарушают АМ-радиоприем и работу видеоаппаратуры.
- В процессе эксплуатации аппарат нагревается. Это является вполне нормальным.
- Не размещайте аппарат в местах:
  - Чрезмерно жарких или холодных
  - Пыльных или грязных
  - Очень влажных
  - Подверженных вибрации

Battery pack

- Use only the specified charger or video equipment with the charging function.
- To prevent accident from a short circuit, do not allow metal objects to come into contact with the battery terminals.
- Keep the battery pack away from fire.
- Never expose the battery pack to temperatures above 60°C (140°F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight.
- Keep the battery pack dry.
- Do not expose the battery pack to any mechanical shock.
- Do not disassemble nor modify the battery pack.
- Attach the battery pack to the video equipment securely.
- Charging while some capacity remains does not affect the original battery capacity.

Notes on dry batteries

To avoid possible damage from battery leakage or corrosion, observe the following:

- Be sure to insert the batteries with the + – polarities matched to the + – marks.
- Dry batteries are not rechargeable.
- Do not use a combination of new and old batteries.
- Do not use different types of batteries.
- Current flows from batteries when you are not using them for a long time.
- Do not use leaking batteries.

If batteries are leaking

- Wipe off the liquid in the battery compartment carefully before replacing the batteries.
- If you touch the liquid, wash it off with water.
- If the liquid get into your eyes, wash your eyes with a lot of water and then consult a doctor.

If any problem occurs, unplug your camcorder and contact your nearest Sony dealer.

Батарейный блок

- Используйте только рекомендуемое зарядное устройство или видеоаппаратуру с зарядной функцией.
- Для предотвращения несчастного случая из-за короткого замыкания не допускайте контакта металлических предметов с полюсами батарейного блока.
- Не располагайте батарейный блок вблизи огня.
- Не подвергайте батарейный блок воздействию температур свыше 60°C, например, в припаркованном под солнцем автомобиле или под прямым солнечным светом.
- Следите за тем, чтобы батарейный блок был сухим.
- Не подвергайте батарейный блок воздействию каких-либо механических ударов.
- Не разбирайте и не видоизменяйте батарейный блок.
- Прикрепляйте батарейный блок к видеоаппаратуре плотно.
- Зарядка в случае оставшейся емкости заряда не отражается на емкости первоначального заряда.

Примечания к сухим батарейкам

Во избежание возможного повреждения видеокамеры вследствие утечки внутреннего вещества батареек или коррозии соблюдайте следующее:

- При установке батареек соблюдайте правильную полярность + – в соответствии с метками + –.
- Сухие батарейки нельзя перезаряжать.
- Не используйте новые батарейки вместе со старыми.
- Не используйте батарейки разного типа.
- Если батарейки не используются длительное время, они постепенно разряжаются.
- Не используйте батарейки, которые потекли.

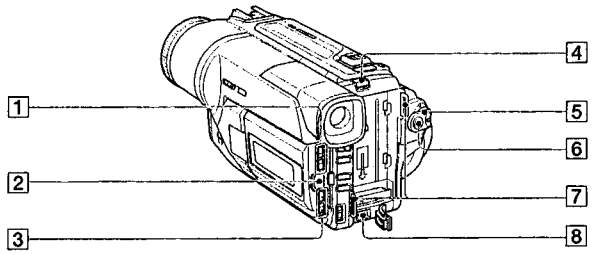
Если произошла утечка внутреннего вещества батареек

- Перед тем, как заменить батарейки, тщательно протрите остатки жидкости в отсеке для батареек.
- В случае попадания жидкости на кожу, промойте жидкость водой.
- В случае попадания жидкости в глаза, промойте свои глаза большим количеством воды, после чего обратитесь к врачу.

В случае возникновения каких-либо проблем, отключите Вашу видеокамеру от источника питания и обратитесь в ближайший сервисный центр Sony.

Identifying the parts and controls

Camcorder



1 **LCD BRIGHT buttons** (p. 23)
2 **OPEN button** (p. 21)
3 **VOLUME buttons** (p. 33)
4 **BATT RELEASE lever** (p. 12)
5 **POWER switch** (p. 21)
6 **START/STOP button** (p. 21)
7 **Hooks for shoulder strap** (p. 154)
8 **DC IN jack** (p. 13)

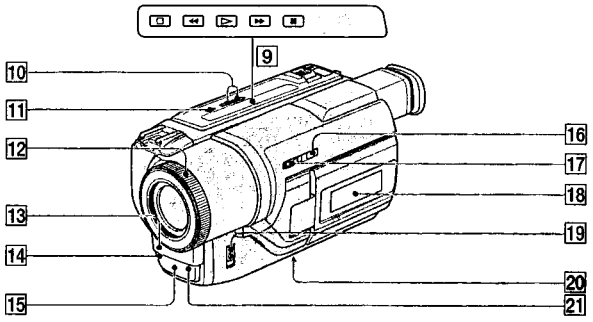
This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video products.
When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" mark.

Обозначение частей и регуляторов

Видеокамера

1 **Кнопки LCD BRIGHT** (стр. 23)
2 **Кнопка OPEN** (стр. 21)
3 **Кнопки VOLUME** (стр. 33)
4 **Рычаг BATT RELEASE** (стр. 12)
5 **Переключатель POWER** (стр. 21)
6 **Кнопка START/STOP** (стр. 21)
7 **Крючки для плечевого ремня** (стр. 154)
8 **Гнездо DC IN** (стр. 13)

Данный знак означает, что это изделие является подлинной принадлежностью для видеоаппаратуры Sony.
При покупке видеоаппаратуры Sony рекомендуется приобретать для нее принадлежности Sony с таким знаком "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

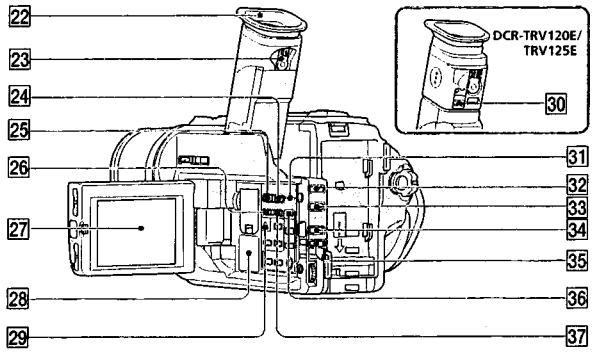


9 **Video control buttons** (p. 33, 36)
■ STOP (stop)
◀◀ REW (rewind)
▶ PLAY (playback)
▶▶ FF (fastforward)
❚❚ PAUSE (pause)
The control buttons light up when you set the POWER switch to PLAYER.
10 **EDITSEARCH buttons** (p. 31)
11 **S.LASER LINK button** (p. 40)
12 **Focus ring** (p. 57)
13 **Microphone**
14 **Camera recording lamp** (p. 21)
15 **Infrared rays emitter** (p. 28, 40)
16 **SUPER NIGHTSHOT button** (p. 28)
17 **NIGHTSHOT switch** (p. 28)
18 **Display window** (p. 159)
19 **FOCUS switch** (p. 57)
20 **Tripod receptacle** (base)
Make sure that the length of the tripod screw is less than 6.5 mm (9/32 inch). Otherwise, you cannot attach the tripod securely and the screw may damage your camcorder.
21 **Remote sensor** (p. 157)

What is SUPER LASER LINK?
The super laser link system sends and receives pictures and sound between video equipment having the super laser link mark by using infrared rays.

9 **Кнопки видеоконтроля** (стр. 33, 36)
■ STOP (остановка)
◀◀ REW (ускоренная перемотка назад)
▶ PLAY (воспроизведение)
▶▶ FF (ускоренная перемотка вперед)
❚❚ PAUSE (пауза)
Кнопки контроля высвечиваются при установке переключателя POWER в положение PLAYER.
10 **Кнопка EDITSEARCH** (стр. 31)
11 **Кнопка S.LASER LINK** (стр. 40)
12 **Кольцо фокусировки** (стр. 57)
13 **Микрофон**
14 **Лампа записи видеокамеры** (стр. 21)
15 **Излучатель инфракрасных лучей** (стр. 28, 40)
16 **Кнопка SUPER NIGHTSHOT** (стр. 28)
17 **Переключатель NIGHTSHOT** (стр. 28)
18 **Окошко дисплея** (стр. 159)
19 **Переключатель FOCUS** (стр. 57)
20 **Гнездо для треноги** (основание)
Убедитесь, что длина винта треноги менее 6,5 мм. В противном случае Вы не сможете надежно прикрепить треногу, а винт может повредить Вашу видеокамеру.
21 **Датчик дистанционного управления** (стр. 157)

Что такое SUPER LASER LINK?
Система лазерного суперканала передачи сигналов посылает и принимает сигналы изображения и звука между видеоаппаратурой, имеющей знак лазерного суперканала передачи сигналов, с помощью инфракрасных лучей.

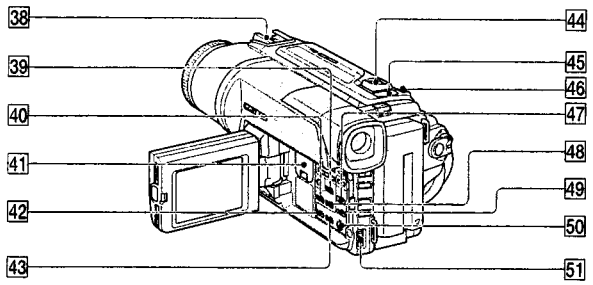


22 **Eyecup**
23 **Viewfinder lens adjustment lever** (p. 25)
24 **MEMORY INDEX button*** (p. 111)
25 **MEMORY PLAY button*** (p. 109)
26 **MEMORY – button*** (p. 102, 109)
27 **LCD screen** (p. 23)
28 **Speaker**
29 **(self-timer) button*** (p. 30)
30 **Eyecup RELEASE knob**** (p. 146)
31 **MEMORY DELETE button*** (p. 118)
32 **FADER button** (p. 47)
33 **BACK LIGHT button** (p. 27)
34 **PROGRAM AE button** (p. 55)
35 **EXPOSURE button** (p. 56)
36 **MEMORY MIX button*** (p. 102)
37 **MEMORY + button*** (p. 102, 109)
* DCR-TRV320E only
** DCR-TRV120E/TRV125E

Attaching the shoulder strap
Attach the shoulder strap supplied with your camcorder to the hooks for the shoulder strap.

22 **Окуляр**
23 **Рычаг регулировки объектива видоискателя** (стр. 25)
24 **Кнопка MEMORY INDEX*** (стр. 111)
25 **Кнопка MEMORY PLAY*** (стр. 109)
26 **Кнопка MEMORY –*** (стр. 102, 109)
27 **Экран ЖКД** (стр. 23)
28 **Динамик**
29 **Кнопка (таймера самозапуска)*** (стр. 30)
30 **Кнопка освобождения окуляра RELEASE**** (стр. 146)
31 **Кнопка MEMORY DELETE*** (стр. 118)
32 **Кнопка FADER** (стр. 47)
33 **Кнопка BACK LIGHT** (стр. 27)
34 **Кнопка PROGRAM AE** (стр. 55)
35 **Кнопка EXPOSURE** (стр. 56)
36 **Кнопка MEMORY MIX*** (стр. 102)
37 **Кнопка MEMORY +*** (стр. 102, 109)
* Только DCR-TRV320E
** DCR-TRV120E/TRV125E

Прикрепление плечевого ремня
Прикрепите плечевой ремень, прилагаемый к Вашей видеокамере, к крючкам для плечевого ремня.



38 **Intelligent accessory shoe**
39 **DATA CODE button** (p. 35)
40 **DISPLAY button** (p. 34)
41 **Lithium battery compartment** (p. 126)
42 **PB ZOOM button** (p. 66)
43 **TITLE button** (p. 59)
44 **Power Zoom lever** (p. 24)
45 **"Memory Stick" lamp***
This lamp lights up while "Memory Stick" is in the "Memory Stick" compartment.
46 **PHOTO button** (p. 41)
47 **DIGITAL EFFECT button** (p. 52, 65)
48 **END SEARCH button** (p. 31)
49 **PICTURE EFFECT button** (p. 50, 64)
50 **MENU button** (p. 45, 76)
51 **SEL/PUSH EXEC dial** (p. 45, 76)
* DCR-TRV320E only

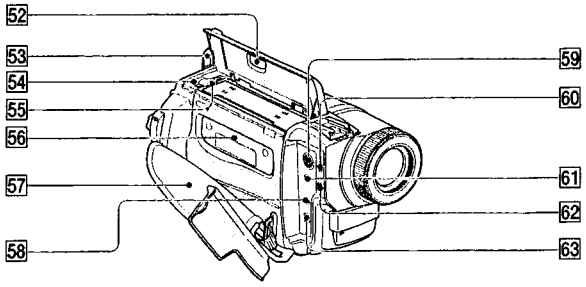
Intelligent Accessory Shoe

Notes on the intelligent accessory shoe
- The intelligent accessory shoe supplies power to optional accessories such as a video light or microphone.
- The intelligent accessory shoe is linked to the POWER switch, allowing you to turn the power supplied by the shoe on and off. Refer to the operating instructions of the accessory for further information.
- The intelligent accessory shoe has a safety device for fixing the installed accessory securely. To connect an accessory, press down and push it to the end, and then tighten the screw.
- To remove an accessory, loosen the screw, and then press down and pull out the accessory.

38 **Держатель для установки принадлежностей**
39 **Кнопка DATA CODE** (стр. 35)
40 **Кнопка DISPLAY** (стр. 34)
41 **Отсек литиевой батарейки** (стр. 126)
42 **Кнопка PB ZOOM** (стр. 66)
43 **Кнопка TITLE** (стр. 59)
44 **Рычаг приводного вариообъектива** (стр. 24)
45 **Лампочка "Memory Stick"***
Эта лампочка высвечивается в то время, когда "Memory Stick" вставлена в отсек "Memory Stick".
46 **Кнопка PHOTO** (стр. 41)
47 **Кнопка DIGITAL EFFECT** (стр. 52, 65)
48 **Кнопка END SEARCH** (стр. 31)
49 **Кнопка PICTURE EFFECT** (стр. 50, 64)
50 **Кнопка MENU** (стр. 45, 76)
51 **Диск SEL/PUSH EXEC** (стр. 45, 76)
* Только DCR-TRV320E

Intelligent Accessory Shoe

Примечания относительно держателя для установки принадлежностей
- Держатель для установки принадлежностей подает питание на вспомогательные принадлежности, такие как видеоподсветка или микрофон.
- Держатель для установки принадлежностей связан с переключателем POWER, позволяя Вам включать и выключать подаваемое через держатель питание. Подробные сведения приведены в инструкции по эксплуатации вспомогательных принадлежностей.
- В держателе для установки вспомогательных принадлежностей имеется предохранительное устройство для надежной фиксации установленной принадлежности. Для подсоединения принадлежности нажмите ее вниз и нажмите до упора, а затем затяните винт.
- Для снятия принадлежности ослабьте винт, а затем нажмите принадлежность вниз и потяните ее.



52 **EJECT button** (p. 19)

53 **Viewfinder** (p. 25)

54 **Access lamp*** (p. 93)

55 **"Memory Stick" compartment*** (p. 93)

56 **Cassette compartment** (p. 19)

57 **Grip strap**

58 **LANC control jack** (DCR-TRV120E/TRV125E)
LANC /DIGITAL I/O jack (DCR-TRV320E)
LANC stands for Local Application Control Bus System. The LANC control jack is used for controlling the tape transport of video equipment and other peripherals connected to the video equipment. This jack has the same function as the jack indicated as CONTROL L or REMOTE.

59 **S VIDEO jack** (p. 44, 72)

60 **(headphones) jack**

61 **AUDIO/VIDEO out jack** (p. 44, 72)

62 **MIC jack (PLUG IN POWER)**
Connect an external microphone (not supplied). This jack also accepts a "plug-in-power" microphone.

63 **DV OUT jack** (p. 74)
The DV OUT jack is i.LINK compatible.

* DCR-TRV320E only

52 **Кнопка EJECT** (стр. 19)

53 **Видоискатель** (стр. 25)

54 **Лампочка доступа*** (стр. 93)

55 **Отсек "Memory Stick"*** (стр. 93)

56 **Кассетный отсек** (стр. 19)

57 **Ремень для захвата**

58 **Гнездо управления LANC**
(DCR-TRV120E/TRV125E)
Гнездо управления LANC /DIGITAL I/O
(DCR-TRV320E)
LANC означает систему канала местного управления. Гнездо управления LANC используется для контроля за перемещением ленты видеоаппаратуры и периферийных устройств, подключенных к ней. Данное гнездо имеет такую же функцию, как и разъемы, обозначенные как CONTROL L или REMOTE.

59 **Гнездо S VIDEO** (стр. 44, 72)

60 **Гнездо (головные телефоны)**

61 **Выходное гнездо AUDIO/VIDEO** (стр. 44, 72)

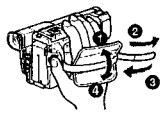
62 **Гнездо MIC (PLUG IN POWER)**
Для подсоединения внешнего микрофона (не прилагается). Это гнездо также позволяет подключить микрофон "с выключателем питания".

63 **Гнездо DV OUT** (стр. 74)
Гнездо DV OUT совместимо с каналом передачи сигналов i.LINK.

* Только DCR-TRV320E

Fastening the grip strap

Пристегивание ремня для захвата



Fasten the grip strap firmly.

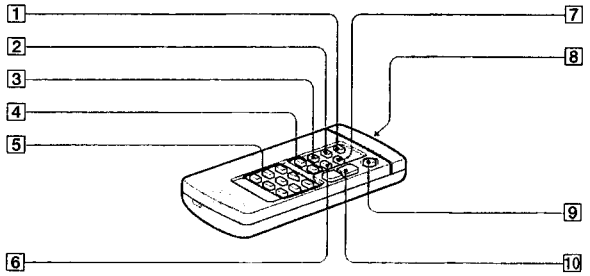
Пристегните ремень для захвата плотно.

Remote Commander

The buttons that have the same name on the Remote Commander as on your camcorder function identically to the buttons on your camcorder.

Пульт дистанционного управления

Кнопки пульта дистанционного управления, которые имеют одинаковые наименования с кнопками на видеокамере, функционируют идентично.



1 **PHOTO button** (p. 41)

2 **DISPLAY button** (p. 34)

3 **SEARCH MODE button** (p. 68, 70, 71)

4 **/ buttons** (p. 68, 70, 71)

5 **Tape transport buttons** (p. 36)

6 **DATA CODE button** (p. 35)

7 **ZERO SET MEMORY button** (p. 63, 67)

8 **Transmitter**
Point toward the remote sensor to control the camcorder after turning on the camcorder.

9 **START/STOP button** (p. 21)

10 **Power zoom button** (p. 24)

1 **Кнопка PHOTO** (стр. 41)

2 **Кнопка DISPLAY** (стр. 34)

3 **Кнопка SEARCH MODE** (стр. 68, 70, 71)

4 **Кнопки /** (стр. 68, 70, 71)

5 **Кнопки перемещения ленты** (стр. 36)

6 **Кнопка DATA CODE** (стр. 35)

7 **Кнопка ZERO SET MEMORY** (стр. 63, 67)

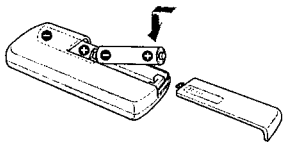
8 **Передатчик**
Направьте на датчик для управления видеокамерой после включения видеокамеры.

9 **Кнопка START/STOP** (p. 21)

10 **Кнопка приводного вариообъектива** (стр. 24)

To prepare the Remote Commander
Insert 2 size R6 (AA) batteries by matching the + and – polarities on the batteries to the + – marks inside the battery compartment.

Для подготовки пульта дистанционного управления
Вставьте 2 батарейки R6 (размера AA), соблюдая надлежащую полярность + и – на батарейках со знаками + – внутри отсека для батареек.

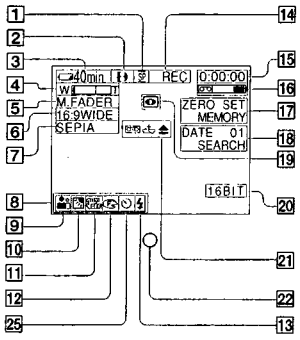


Notes on the Remote Commander
- Point the remote sensor away from strong light sources such as direct sunlight or overhead lighting. Otherwise, the Remote Commander may not function properly.
- Your camcorder works in the Commander mode VTR 2. Commander modes 1, 2 and 3 are used to distinguish your camcorder from other Sony VCRs to avoid remote control misoperation. If you use another Sony VCR in the Commander mode VTR 2, we recommend changing the Commander mode or covering the sensor of the VCR with black paper.

Примечания к пульту дистанционного управления
- Держите дистанционный датчик подальше от сильных источников света, как например, прямые солнечные лучи или иллюминация. В противном случае дистанционное управление может не действовать.
- Данная видеокамера работает в режиме пульта дистанционного управления VTR 2. Режимы пульта дистанционного управления 1, 2 и 3 используются для отличия данной видеокамеры от других КВМ фирмы Sony во избежание неправильной работы дистанционного управления. Если Вы используете другой КВМ фирмы Sony, работающий в режиме VTR 2, мы рекомендуем Вам изменить режим пульта дистанционного управления или закрыть дистанционный датчик КВМ черной бумагой.

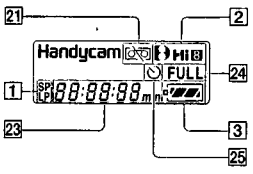
Operation indicators

LCD screen and Viewfinder/ Экран ЖКД и Видоискатель



Рабочие индикаторы

Display window/Окошко дисплея



1 **Recording mode indicator/Mirror mode indicator** (p. 23)

2 **Format indicator** (p. 123)
, Hi8 or 8 indicator appears.

3 **Remaining battery time indicator** (p. 13, 26)

4 **Exposure indicator** (p. 56)/**Zoom indicator** (p. 24)

5 **Fader indicator** (p. 47)/**Digital effect indicator** (p. 52, 65)

6 **Wide mode indicator** (p. 45)

7 **Picture effect indicator** (p. 50, 64)

8 **LCD bright indicator** (p. 23)/**Volume indicator** (p. 33)/**Data code indicator** (p. 35)

9 **PROGRAM AE indicator** (p. 55)

10 **Backlight indicator** (p. 27)

11 **SteadyShot off indicator** (p. 77)

12 **Manual focusing indicator** (p. 57)

13 **Video flash ready indicator**
This indicator appears when you use the video flash light (not supplied).

1 **Индикатор режима записи/индикатор зеркального режима** (стр. 23)

2 **Индикатор формата** (стр. 123)
Появится индикатор , Hi8 или 8.

3 **Индикатор времени оставшегося заряда батарейного блока** (стр. 13, 26)

4 **Индикатор экспозиции** (стр. 56)/**индикатор вариообъектива** (стр. 24)

5 **Индикатор фейдера** (стр. 47)/**индикатор цифрового эффекта** (стр. 52, 65)

6 **Индикатор широкоформатного режима** (стр. 45)

7 **Индикатор эффекта изображения** (стр. 50, 64)

8 **Индикатор яркости ЖКД** (стр. 23)/**индикатор громкости** (стр. 33)/**индикатор кода данных** (стр. 35)

9 **Индикатор PROGRAM AE** (стр. 55)

10 **Индикатор задней подсветки** (стр. 27)

11 **Индикатор выключенной функции устойчивой съемки** (стр. 83)

12 **Индикатор ручной фокусировки** (стр. 57)

13 **Индикатор готовности видеовспышки**
Этот индикатор появляется, когда Вы используете видеовспышку (не прилагается).

Identifying the parts and controls

14 **STBY/REC indicator** (p. 21)**/Video control mode** (p. 36)

15 **Tape counter** (p. 26, 63, 67)**/Time code indicator** (p. 26)**/Self-diagnosis display indicator** (p. 132)**/Tape photo recording indicator** (p. 41)

16 **Remaining tape indicator** (p. 26)

17 **ZERO SET MEMORY indicator** (p. 63, 67)

18 **Search mode indicator** (p. 31, 68, 70, 71)

19 **NIGHTSHOT indicator** (p. 28)

20 **Audio mode indicator** (p. 80)

21 **Warning indicators** (p. 133)

22 **Recording lamp** (p. 21)
This indicator appears in the viewfinder.

23 **Tape counter** (p. 26, 63, 67)**/Time code indicator** (p. 26)**/Self-diagnosis display indicator** (p. 132)**/Remaining battery time indicator** (p. 13, 26)

24 **FULL charge indicator** (p. 13)

25 **Self-timer indicator*** (p. 30)

***DCR-TRV320E only**

Обозначение частей и регуляторов

14 **Индикатор STBY/REC** (стр. 21)**/режим видеоконтроля** (стр. 36)

15 **Индикатор счетчика ленты** (стр. 26, 63, 67)**/индикатор кода времени** (стр. 26)**/индикатор функции самодиагностики** (стр. 140)**/индикатор фотосъемки на ленту** (стр. 41)

16 **Индикатор оставшейся ленты** (стр. 26)

17 **Индикатор ZERO SET MEMORY** (стр. 63, 67)

18 **Индикатор режима поиска** (стр. 31, 68, 70, 71)

19 **Индикатор NIGHTSHOT** (стр. 28)

20 **Индикатор аудиорежима** (стр. 86)

21 **Предупреждающие индикаторы** (стр. 141)

22 **Лампочка записи** (стр. 21)
В видоискателе появится индикатор.

23 **Индикатор счетчика ленты** (стр. 26, 63, 67)**/индикатор кода времени** (стр. 26)**/индикатор функции самодиагностики** (стр. 140)**/индикатор времени оставшегося заряда батарейного блока** (стр. 13, 26)

24 **Индикатор зарядки FULL** (стр. 13)

25 **Индикатор таймера самозапуска*** (стр. 30)

***Только DCR-TRV320E**

9-929-806-81

Sony Corporation
Personal VIDEO Products Company

2000B0520-1
Printed in Japan © 2000. 2
Published by Safety & Service Engineering Dept.